



POWER
TOOLS

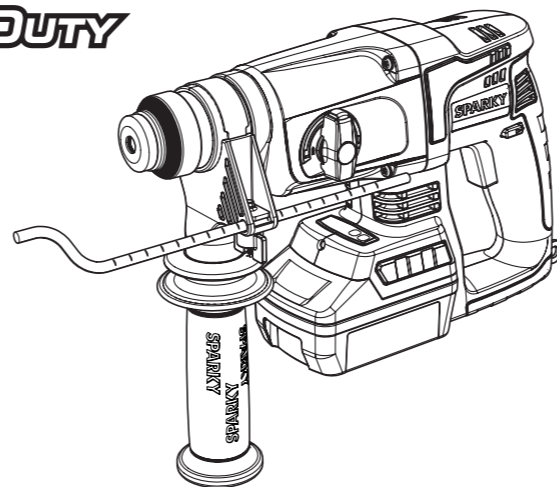


SPARKY

HD PROFESSIONAL

EN	CORDLESS ROTARY HAMMER	1 – 8
	Original instructions	
DE	AKKU-BOHRHAMMER	9 – 17
	Originalbetriebsanleitung	
FR	PERFORATEUR SANS FIL	18 – 26
	Notice originale	
IT	MARTELLLO PERFORATORE A BATTERIA	27 – 35
	Istruzioni originali	
ES	MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA	36 – 44
	Instrucciones de uso originales	
PT	MARTELO PERFURADOR SEM FIO	45 – 53
	Instrução original para o uso	
PL	AKUMULATOROWY MŁOT UDAROWY	54 – 62
	Instrukcja oryginalna	
RU	АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР	63 – 72
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
UK	АКУМУЛЯТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР	73 – 81
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
BG	АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР	82 – 91
	Оригинална инструкция за използване	

HEAVYDUTY



18V Lithium-Ion

BPR 18Li HD



EN

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product, described under "Technical specifications", fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str. 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str.9, 5500 Lovech, Bulgarien, aufbewahrt.

FR

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit dans la rubrique "Données techniques" satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des présentes directives, respectivement aux normes harmonisées:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, rue Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgarie.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che il prodotto, descritto nella sezione "Dati tecnici", è in conformità a tutti i requisiti applicabili delle seguenti direttive e norme armonizzate:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad personal, que el producto descrito en la sección "Datos técnicos" cumple todos los requisitos de aplicación de las directivas y normas armonizadas siguientes:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS AD, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados Técnicos" cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas e normas harmonizadas:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str.9, 5500 Lovech, Bulgaria

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что продукт, описанный в разделе "Технические данные", полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що продукт, описаний у розділі "Технічні дані" відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че изделието, описано в раздел "Технически данни", отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581.
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

149608

© 2017 SPARKY Power Tools GmbH

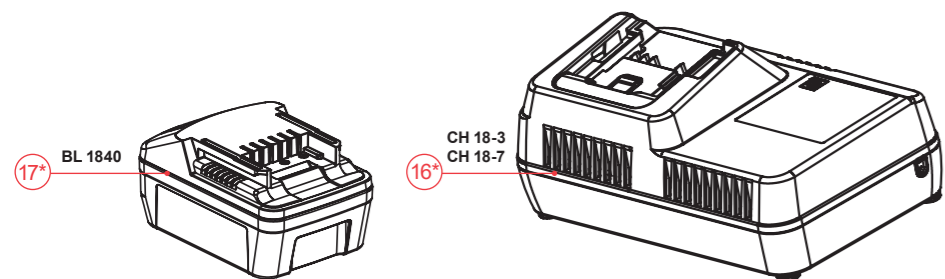
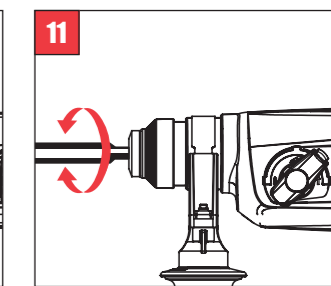
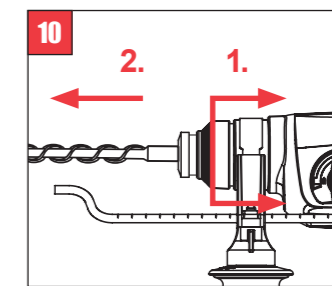
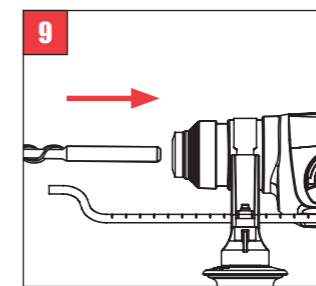
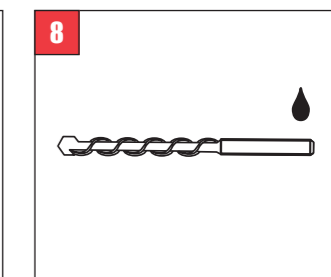
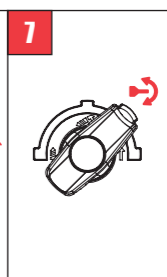
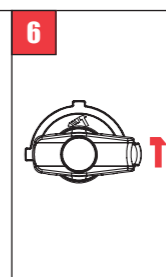
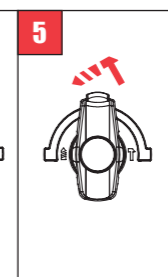
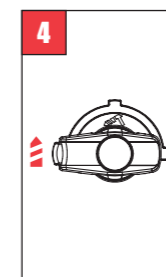
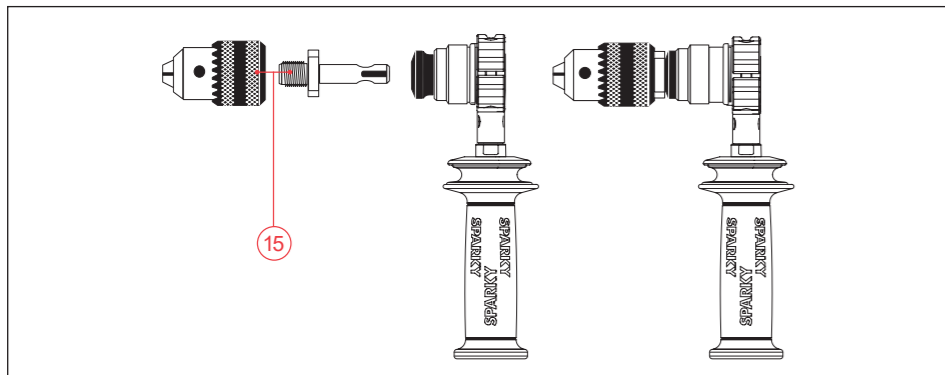
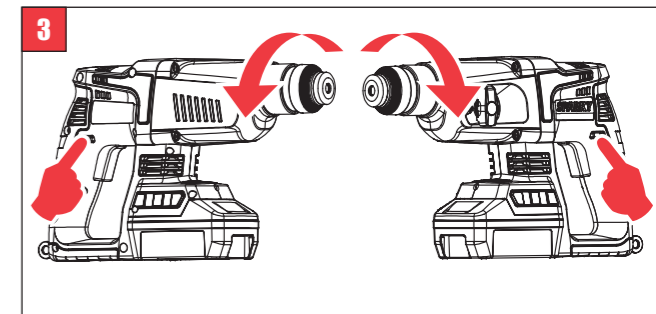
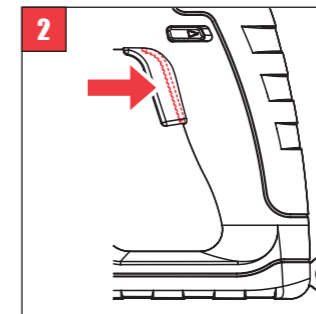
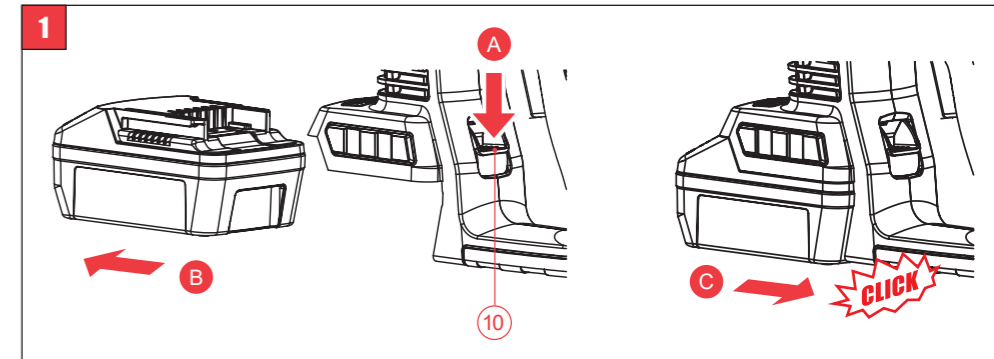
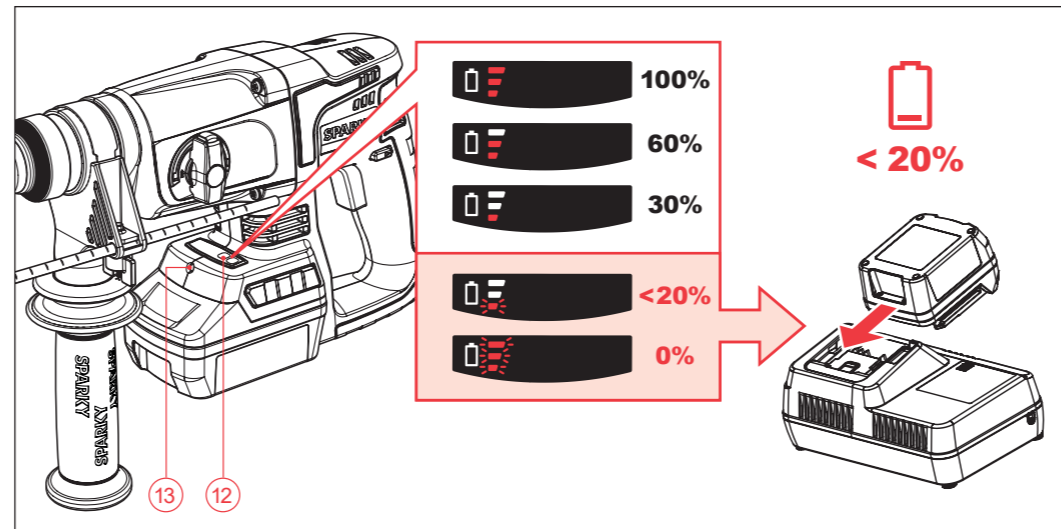
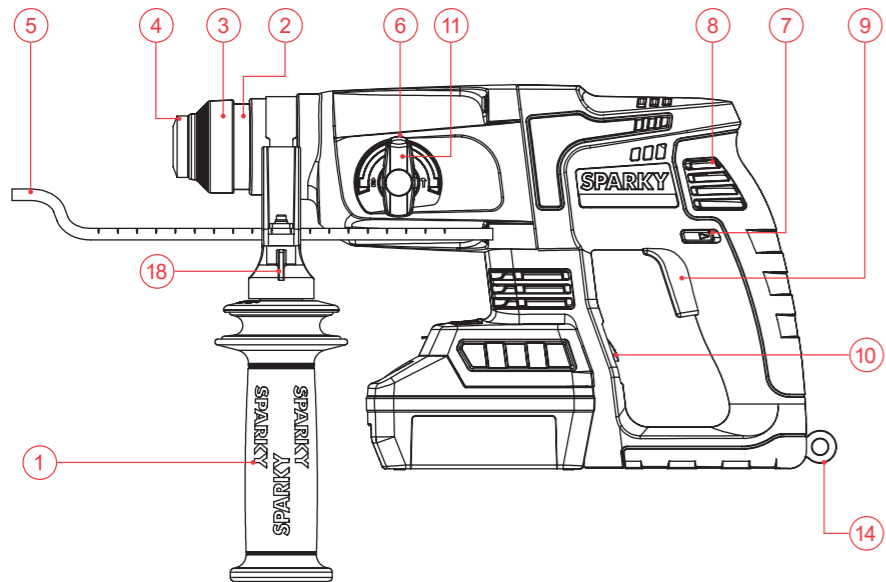
www.sparky.eu

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AD

6 March 2017



Contents

Introduction	1
Technical specifications	3
General power tool safety warnings	4
Rotary hammer safety warnings	5
Know your product	6
Operation.....	6
Maintenance	8
Warranty.....	8

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The cordless rotary hammer, packed in a case, is fully assembled.

Introduction

These power tools have been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



WARNING:

Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Russian standards



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions.

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

BPR

CORDLESS ROTARY HAMMER

There are symbols on the battery pack. These represent important information about the product or instructions on its use.



Recycle Li-Ion battery packs!



Do not heat, protect from direct exposure to sun and fire!



Do not wet, protect from rain and water!



Admissible charging temperature range 0-45°C

Technical specifications

Model	BPR 18Li HD	
▪ Rated voltage	V	18
▪ Electronic trigger speed control		•
▪ Reversing		•
▪ Drilling		•
▪ Hammer drilling		•
▪ Chiselling		•
▪ Protective clutch		•
▪ LED work area light		•
▪ LED charge indicator		•
▪ No load rpm	min ⁻¹	0–1000
▪ No load impact rate	min ⁻¹	0–4700
▪ Impact energy (EPTA Procedure 05/2009)	J	2,3
▪ Drilling capacity:		
- in concrete	mm	24
- in steel with adapter and chuck (not delivered with the machine)	mm	13
in wood with adapter and chuck (not delivered with the machine)	mm	26
▪ Optimum capacity in concrete with twist drill bits	mm	Ø6-Ø14
▪ Chuck capacity	mm	1,5-13
▪ Weight incl. battery pack 4 Ah (EPTA Procedure 01/2014)	kg	3,3

NOISE AND VIBRATION INFORMATION (Measured values determined according to EN 60745.)

▪ Noise emission

A-weighted sound pressure level L_{pA}	dB(A)	89
Uncertainty K_{pA}	dB	3
A-weighted sound power level L_{WA}	dB(A)	100
Uncertainty K_{WA}	dB	3



Wear hearing protection!

▪ Vibration emission (The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745)

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:

Hammer drilling in concrete		
Vibration emission value $a_{h,HD}$	m/s ²	13,3
Uncertainty K_{HD}	m/s ²	1,5
Chiselling		
Vibration emission value $a_{h,CHeq}$	m/s ²	7,3
Uncertainty K_{CHeq}	m/s ²	1,5
Drilling in steel		
Vibration emission value $a_{h,D}$	m/s ²	4,4
Uncertainty K_D	m/s ²	1,5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Rotary hammer safety warnings



Wear ear protectors with rotary hammers.
Exposure to noise can cause hearing loss.

- **Use the auxiliary handle supplied with the machine.** *Loss of control can cause personal injury.*



During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles. *Wear goggles.*



Take protective measures against inhalation of dust. *Some materials can contain toxic ingredients. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.*

- Be aware that this tool is always in operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet. Always set the trigger switch to the locked OFF position when installing or removing the battery pack.
- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing operations where the operating tool could contact hidden wiring.** *Contact with a «live» wire will also make exposed metal parts of the power tool «live» and shock the operator.*
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- While operating the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more securely with both hands.
- Prior to operation use suitable detectors to determine

if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause electric shock.

- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Use clamps or a vice to secure your work whenever possible.
- Watch out for the initial torque reaction of the machine or upon jamming the drill bit. Switch the power tool immediately upon jamming the drill bit. Watch out for high reactive torque which may result in kick-back. The drill bit will block if the power tool is overloaded or if the bit jams into the material.
- Do not touch the drill bit or the processed part during operation and immediately after that; they may be extremely hot. You may get serious burns.
- Keep work area clean. Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.
- Always switch the machine off prior to leaving it down.
- The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- Damage to hearing if effective ear defenders are not worn.
- Power tools must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all operating features and safety requirements. Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. Auxiliary handle
2. Rotary hammer journal
3. Locking sleeve
4. SDS plus socket
5. Depth gauge
6. Release button
7. Reversing switch
8. Ventilation slots
9. ON/OFF switch
10. Battery release button
11. Operation mode selector switch
12. LED indicator
13. LED work light
14. Plate for hanging
15. Adapter with chuck (not delivered with the machine)
16. Charger*
17. Battery pack*
18. Screw

* Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope.

Operation

This power tool is supplied with constant voltage only, provided by a battery pack.

The rotary hammer is designed for hammer drilling in concrete, stone, masonry and various brittle materials and for drilling in steel, wood, plastics, etc.

PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Always check the position of ON/OFF switch. The battery pack shall be fitted and removed from the machine only if the ON/OFF switch 9 is in OFF position and the reversing switch 7 is in neutral (middle) position.
- Make sure that the auxiliary handle is inserted correctly and securely fastened.

FITTING AND REMOVING THE BATTERY PACK (Fig. 1)

To remove the battery: Press battery release button (10) in direction (A) and pull it out of the machine body (B).



WARNING: Always set the reversing switch (7) in neutral (central) position prior to any work on the machine e.g. fitting and removing a battery, changing the bit, transport, maintenance and storage.

To insert the battery: Insert the charged battery into the opening at the base of the power tool until the battery is securely latched with a click (C). Ensure the battery pack is securely fixed.

LED INDICATOR

The battery charge level during operation can be checked on the LED indicator (12).

The indicator display is on for approx. 5s when the trigger switch (9) is pressed. In case battery capacity is below 20%, the display is on whenever the trigger switch 9 is pressed.

	Battery capacity: 60 - 100%
	Battery capacity: 30 - 60%
	Battery capacity: < 30%
	Battery capacity: < 20%. The battery must be recharged.
	Problems with battery. The display is activated upon pressing the trigger of the switch. It may show one of the following battery states: <ul style="list-style-type: none">• Low battery ► Battery has to be recharged;• Temperature protection has been actuated ► Battery must be cooled down prior to resuming operation;• Damaged or unrecognized battery ► Battery has to be replaced

LED WORK AREA LIGHT

The machine is equipped with LED light (13) to illuminate the work area and improve visibility when drilling in areas with insufficient light. To turn the LED light on press the trigger of switch (9). LED light will automatically turn off 5 seconds after releasing the trigger of switch (9).

Electronic control may turn off the excessively overloaded machine in order to protect it. This mode is signalled by blinking LED work area light (13). The power tool can be used for its intended purpose after switching it on again.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

Brief activation

Switching on: press ON/OFF switch 9 (Fig.2).

Switching off: release ON/OFF switch 9.



WARNING: At low temperature approximately or below 0°C (32°F) or in case the power tool has not been used for a long period (after storage in warehouse/ shop / house), there might be no impact action upon starting because of the thickened lubricant. In this case, let the power tool run for 1.5 minutes at no load in order to warm up, thus achieving improved lubrication and prolonged life of the power tool.

STEPLESS ELECTRONIC RPM CONTROL

Light pressure on ON/OFF trigger switch (9) results in low rotation speed, further pressing the switch results in smooth increase of the rpm to maximum upon reaching the extreme position.

REVERSING (Fig.3)

Prior to operation in drilling or hammer drilling mode, always check the direction of rotation.

The extreme position of lever (7) to the left is equivalent to clockwise rotation, the extreme position to the right - to anti-clockwise rotation.

The reversing switch (7) cannot be actuated if the ON/OFF switch (9) is pressed.



WARNING: Reversing can be performed only when the spindle is not rotating! Otherwise this might cause damage to the motor.

OPERATION MODE SELECTION

Switching between the operation modes shall be performed only when the machine is turned off.

Press the release button (6) and turn the mode selector switch (11) to the necessary position.

- **Drilling (Fig.4)** - drilling in metal, wood, plastics, etc.
- **Hammer drilling (Fig.5)** - hammer drilling in concrete, stone, etc.
- **Hammer mode (Fig.6)** - chiselling grooves and demolishing in concrete, masonry, etc.
- **Adjusting the chisel (Fig.7)** - to avoid operator's fatigue, insert and fix the chisel in the necessary position.

INSERTING AND FASTENING SDS-PLUS BITS

Clean and grease the shank of the accessory, before placing it into the socket! (Fig.8)

Insert the bit into the socket (4). Ensure that the socket grooves correspond to the bit shank channels, and then press the bit inward until an audible "click" is heard. (Fig.9)

To remove the bit, pull the sleeve (3) backward, and then take the bit out. (Fig.10)



WARNING: Never use bits with diameter exceeding the indicated to avoid over-loading the power tool.

INSERTING AND FASTENING DRILL BITS WITH STRAIGHT SHANK INTO THE CHUCK

Insert adapter with chuck (15) into the socket (4) as it is described above. In this configuration the rotary hammer can operate in drilling mode.

Place mode selection switch (11) in position «drilling» (Fig.4).

For keyed chuck

By turning the collar of chuck clockwise or anti-clockwise the jaws move to a position ensuring inserting the drill bit shank. Rotate the collar of the chuck clockwise to tighten the drill bit shank. Fix the drill bit finally into the chuck by means of the special chuck key, tightening equally in all three bores.

For keyless chuck

Grip the back collar and rotate the front collar until the

chuck is opened sufficiently for the tool to be inserted, and then tighten the front collar. An audible "click" indicates that the chuck has locked.

ADJUSTING THE CHISEL POSITION

Insert the chisel into the socket as it is described in section "Inserting SDS-Plus bits".

Turn the operating mode switch (11) in position «Adjusting the chisel» (Fig.7).

Rotate the tool by hand to the desired position (Fig.11).

Turn the operating mode switch (11) to position «Hammer» (Fig.6), and then turn the tool slightly by hand left and right until locked.

Longer operation life of the rotary hammer and higher efficiency can be achieved only with well sharpened tools for demolition and chiseling.



WARNING: The operation mode selector switch (11) must be in "hammer" position when chiselling!

SCREWING / UNSCREWING BOLTS, SCREWS AND NUTS

Following the above-described procedure, tighten the corresponding accessory into chuck (15). Set mode selector switch (11) to position «Drilling» (Fig.4). Select the necessary rotation direction by switch (7). These operations must be performed only at low speed.



WARNING: Never use bits with diameter exceeding the indicated to avoid over-loading the power tool.

AUXILIARY HANDLE

Always use the auxiliary handle. Loosen the handle by rotating it leftwise. Turn the handle to the most convenient position for operation, and then tighten it. Do not carry the machine by the auxiliary handle if the handle is loose. The drilling depth can be adjusted by the depth gauge (5). Depth gauge (5) is fixed with screw (18).

PLATE FOR HANGING

The rotary hammer can be attached via carabiner (not supplied with the machine) with diameter up to 8 mm to the plate (14).

TORQUE LIMITATION

The safety clutch limits the torque. Upon actuating the safety clutch stops the spindle rotation and the tool (drill bit) ceases to rotate. In this case switch the machine off immediately to avoid premature wear.

RECOMENDATIONS FOR OPERATION

Apply moderate pressure during drilling in concrete (approximately 80-100 N). Higher pressure will not increase drilling efficiency, but it will result in decreasing the operation life of the machine.



Take the drill bit out of the opening from time to time to remove dust.

Watch out for the stage of blunting of the bit and change it if considerable decrease of efficiency is observed.

Do not operate the machine in «Hammer drilling» and «Hammer» mode with the switch (7) in rightmost position.

Depending on the processed material it is possible that the impact energy may decrease during operation in «Hammer» mode (chiselling and demolishing and in «Hammer drilling» mode. To restore the maximum impact energy it is necessary to reduce the revolutions by decreasing the pressure on the switch trigger (9) until the advent of stable impact.

Before drilling large-diameter holes in metal, first drill a small pilot hole.

The optimum capacity for drilling in concrete with twist drill bits is shown in the table with technical specifications.

The rotary hammer is suitable for light-duty chiselling. Higher durability and efficiency can be achieved only when using sharp chisels.

Maintenance



WARNING: Always ensure that the tool is switched off and remove the battery before attempting to perform inspection or maintenance.

GENERAL INSPECTION

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the switches. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used.



WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.



WARNING: Water must never come into contact with the tool.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.



Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

Specifications may differ from country to country.



Inhalt

Einleitung.....	9
Technische Daten.....	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	12
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Arbeiten mit Bohrhämmern.....	13
Elemente des Elektrowerkzeugs	14
Betriebshinweise	14
Wartung.....	17
Garantie.....	17

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem der Akkuschauber gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Der Akku-Bohrhammer wird komplett montiert und verpackt geliefert.

Einleitung

Die Elektrowerkzeuge werden gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

WARNUNG!



Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Entsorgen Sie das Elektrowerkzeug nicht zusammen mit dem Hausmüll!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihren alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollen das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung zwecks Wiederverwendung der darin enthaltenen Rohstoffe einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden, Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten



Lesen Sie die Originalbetriebsanleitung

YYYY-Www Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, **ww** - laufende Kalenderwoche

BPR AKKU-BOHRHAMMER

Auf der Batterie sind spezielle Symbole abgebildet. Sie enthalten wichtige Information über das Erzeugnis oder Anleitungen über das Benutzen der Batterie.



Recycling von Li-Ion Batterien.



Nicht erhitzen, vor direkter Sonneneinwirkung und vor Feuer schützen!



Wasser und anderer Feuchtigkeit schützen.



Zulässiger Temperaturbereich zum Laden 0+45°C

Technische Daten

Modell	BPR 18Li HD	
▪ Nennspannung	V	18
▪ Elektronische Drehzahleinstellung		•
▪ Drehrichtungsumschalter		•
▪ Bohren		•
▪ Schlagbohren		•
▪ Meißeln		•
▪ Mechanische Sicherheitskupplung		•
▪ Leuchtdiodenbeleuchtung des Arbeitsgebiets		•
▪ Leuchtdiodenanzeige des Ladevorgangs		•
▪ Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	0–1000
▪ Leerlaufschlagzahl	min ⁻¹	0–4700
▪ Energie der Einzelschlag (EPTA Prozedur 05/2009)	J	2,3
▪ Max. Querschnitt von Bohrem in:		
- Beton	mm	24
- Stahl bei Verwendung des Adapter mit Futter (mit der Maschine nicht geliefert)	mm	13
- Holz bei Verwendung des Adapter mit Futter (mit der Maschine nicht geliefert)	mm	26
▪ Optimale Einsatzbereich für Stahl bohren	mm	Ø6-Ø14
▪ Bohrfutterkapazität	mm	1,5-13
▪ Gewicht mit Batterie 4Ah (EPTA Verfahren 01/2014)	kg	3,3

GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION (Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.)

▪ Geräuschemissionswerte:

Der A-bewertete Schalldruckpegel L _{PA}	dB(A)	89
Unsicherheit K _{PA}	dB	3
Der A-bewertete Schalleistungspegel L _{WA}	dB(A)	100
Unsicherheit K _{WA}	dB	3



Gehörschutz tragen!

▪ Schwingungsemissionswerte (Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60745.)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schlagbohren im Beton		
Schwingungsemissionswert a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Unsicherheit K _{h,D}	m/s ²	1,5
Brechen		
Schwingungsemissionswert a _{h,CHeg}	m/s ²	7,3
Unsicherheit K _{h,Heg}	m/s ²	1,5
Stahl bohren		
Schwingungsemissionswert a _{h,D}	m/s ²	4,4
Unsicherheit K _h	m/s ²	1,5

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhohotes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöhet das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten

Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein*

Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Arbeiten mit Bohrhämmern



Gehörschutz tragen. *Das intensive Geräusch während der Arbeit kann Gehörschäden verursachen.*

- Beim Arbeiten immer den Zusatzhandgriff verwenden. *Ein Kontrollverlust kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.*



Beim Arbeiten persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille tragen.



Bei stauberzeugenden Arbeiten, Unfallverhütungsvorschriften beachten! *Einige Materialien können Giftstoffe enthalten. Tragen Sie eine Staubmaske. Das Verwenden von Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen verringert die Gefährdung durch Staub.*

- Beachten Sie bitte, dass das Werkzeug bei eingesetzter und geladener Batterie immer einsatzbereit ist da es unabhängig vom Stromnetz arbeitet. Stellen Sie immer den Schalter auf die Stellung AUS, wenn Sie die Batterie einsetzen oder herausnehmen.
- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. *Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile*

unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Asbestenthaltende Materialien nicht bearbeiten. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten halten Sie das elektrische Gerät mit beiden Händen fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Das Elektrowerkzeug wird sicher geführt, wenn man es mit beiden Händen festhält.
- Vorsicht vor verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren! Beim Werkzeugkontakt mit verdeckt liegenden elektrischen Leitungen besteht das Risiko eines elektrischen Schlages. Die Beschädigung von Gasrohren kann zu einer Explosion führen. Das Durchbohren einer Wasserleitung kann zu Vermögensschaden oder Verletzungen durch elektrischen Schlag führen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Falls Sie mit dem Gerät auf einer Leiter arbeiten, überzeugen Sie sich, dass darunter niemand steht.
- Das zu bearbeitende Werkstück festspannen oder entsprechend sichern.
- Beim Arbeiten das Elektrowerkzeug immer fest mit beiden Händen halten. Bei Überlastung wird das Arbeitswerkzeug festklemmen. Klemmt das Arbeitswerkzeug fest, wird sein Antrieb von der integrierten mechanischen Sicherheitskupplung unterbrochen.
- Berühren Sie das Arbeitswerkzeug oder das bearbeitete Werkstück nicht gleich nach der Arbeit - es besteht die Gefahr vor Hautverbrennung.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Die Staubmischung von unterschiedlichen Materialien ist gefährlich. Der Staub von Leichtmetallen kann brennen und zu Explosion führen.
- Lassen Sie keine Laschen, Schnüre, Leitungen oder Draht usw. im Arbeitsbereich.
- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie sie weglegen.
- Verwenden Sie das elektrische Gerät entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Die Verantwortung für jede Beschädigung oder Verletzung trägt in diesem Fall der Verbraucher und nicht der Hersteller.
- Um mit diesem elektrischen Gerät richtig umzugehen, müssen Sie die Sicherheitshinweise und die hier angegebenen allgemeinen Betriebsanleitungen berücksichtigen. Alle Anwender sind mit dieser Betriebsanleitung und den Sicherheitshinweisen bekanntzumachen. Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Der Hersteller haftet nicht für jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät und für die daraus folgenden Schäden.

Die unten genannten Gefahren können im Zusammenhang mit den Konstruktionsbesonderheiten und dem

Design des Elektrowerkzeugs entstehen.

- Hörprobleme, wenn man keinen effektiven Gehörschutz verwendet.
- Das Elektrowerkzeug darf nicht im Freien bei Regenwetter, in einer feuchten Umgebung (nach einem Regen) oder in der Nähe von leicht entzündbaren Flüssigkeiten und Gasen benutzt werden. Die Arbeitsstelle muss gut beleuchtet sein.

Elemente des Elektrowerkzeugs

Bevor Sie mit dem Elektrowerkzeug zu arbeiten beginnen, lesen Sie zuerst alle Arbeitsbesonderheiten und Sicherheitsbedingungen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör nur für die entsprechende Zwecke. Jede andere Anwendung ist absolut verboten.

1. Zusatzhandgriff
2. Spindelhals
3. Werkzeugaufnahme
4. SDS Verriegelung
5. Tiefenanschlag
6. Fixierelement
7. Drehrichtungs-Wahlschalter
8. Belüftungsöffnungen
9. Schalter
10. Taste zum Lösen der Batterie
11. Gangumschalter
12. LED Anzeige
13. LED Beleuchtung des Arbeitsplatzes
14. Aufhängeblech
15. Adapter mit Zahnkranzbohrfutter (mit der Maschine nicht geliefert)
16. Ladegerät*
17. Batterie*
18. Schraube

* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Betriebshinweise

Dieses Elektrowerkzeug wird nur mit konstanter Spannung von der Akkubatterie betrieben.

Der Bohrerhammer ist zum Schlagbohren von Löchern in Beton, Gestein, Mauerwerk und anderen bröckeligen Materialien, sowie zum Bohren von Löchern in Stahl, Holz, Kunststoff u.a. bestimmt.

BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB SETZEN

- Prüfen Sie die Stellung des Ein-/Ausschalters. Nur bei ausgeschaltetem Ein-/Ausschalter und Drehrichtungs-Umschalter in Mittelposition darf die Akkubatterie eingesetzt oder entfernt werden.
- Prüfen Sie, ob der Zusatzhandgriff richtig montiert und festgezogen ist.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BATTERIE (Bild 1)

Zum Entnehmen der Akkubatterie: Drücken Sie die

Taste zum Lösen der Akkubatterie (10) in die angegebene Richtung (A) und ziehen Sie die Akkubatterie aus dem Gerätegehäuse heraus (B).



WARTUNG: Stellen Sie den Drehrichtungs-Umschalter (7) immer in die Mittelposition, bevor sie irgendwelche Arbeiten am Elektrowerkzeug durchzuführen, wie z.B. Einsetzen und Aufladen der Akkubatterie, Austausch eines Einsatzwerkzeugs, Transportieren, Wartung oder Lagerung des Elektrowerkzeuges.

Zum Einsetzen der Akkubatterie: Setzen Sie die Akkubatterie an den Gehäusefuss ein und schieben Sie diese bis ein deutlicher Klick zu hören ist (C). Prüfen Sie die Akkubatterie auf festen Sitz.

LEUCHTDIODEN-ANZEIGE

Die Leuchtdioden-Anzeige (12) gibt den Akkubatterie-Ladezustand an.

Die Leuchtdioden-Anzeige wird durch Drücken am Ein-/Ausschalter 9 für ca. 5s aktiviert. Wenn die Akkubatterie weniger als 20% geladen ist, leuchtet die Anzeige immer bei gedrücktem Ein-/Ausschalter.

	Kapazität der Batterie: 60 - 100%
	Kapazität der Batterie: 30 - 60%
	Kapazität der Batterie: < 30%
	Kapazität der Batterie: < 20%. Die Batterie muss geladen werden.
	Mögliche Probleme mit der Batterie. Die Anzeige aktiviert sich bei gedrücktem Schalter. Sie zeigt einen der folgenden Zustände der Batterie an: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entladene Batterie ► Die Batterie muss geladen werden; ▪ Gestarteter Temperaturschutz ► Die Batterie muss gekühlt werden, bevor Sie die Arbeit neu starten; ▪ Beschädigte oder nicht erkannte Batterie ► Die Batterie muss ausgetauscht werden.

LEUCHTDIODENBELEUCHTUNG DES ARBEITSPLATZES

Das Einschalten der Leuchtdiodenbeleuchtung erfolgt durch das Drücken des Schalters (9). Die Leuchtdiodenbeleuchtung der Arbeitszone schaltet sich automatisch ungefähr 5 Sekunden nach dem Loslassen des Schalters (9) aus.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Kurzzeitiger Betrieb

Einschalten: Schalter (9) drücken (*Bild 2*).

Ausschalten: Schalter (9) loslassen.



WARNUNG: Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C (32 °F) oder wenn das Elektrowerkzeug lange Zeit nicht benutzt wurde (wenn es gelagert wurde), ist es möglich, dass keine bzw. geringe Schlagwirkung beim Starten vorhanden ist, da das Fett sich verdichtet hat. In diesem Fall schalten Sie das Elektrowerkzeug an und lassen Sie es ungefähr anderthalb Minute in Leerlauf funktionieren, damit es sich erwärmen kann. Das verbessert die Schmierung und die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs verlängert sich.

STUFENLOSE ELEKTRONISCHE DREHZAHLEGELUNG

Wenn Sie den Schalter (9) leicht drücken, beginnt der Bohrhammer mit niedrigen Drehzahlen zu arbeiten, die sich mit dem Drücken des Schalters bis zum Ende stufenlos bis zum Maximum erhöhen lassen.

WAHL DER DREHRICHTUNG (*Bild 3*)

Prüfen Sie die Drehrichtung immer vor Arbeiten in Betriebsarten "Bohren" und "Schlagbohren".

Die Umschalterstellung (7) ganz rechts bedeutet Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn, und ganz links – im Uhrzeigersinn.

Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter kann der Umschalter (7) nicht betätigt werden.



WARNUNG: Das Wechseln der Drehrichtung darf nur beim Stillstand des Hammers erfolgen. Andernfalls kann das zu Motorschäden führen.

WAHL DES ARBEITSBETRIEBES

Die Wahl des Arbeitsbetriebes darf nur bei ausgeschalteter Maschine erfolgen.

Der Gangumschalter (11) wird in die gewünschte Position bei gedrücktem Fixierelement (6) gedreht.

- **Bohren (*Bild 4*)** - Bohren von Löchern in Metall, Holz, Kunststoff und anderen Materialien
- **Schlagbohren (*Bild 5*)** - Bohren von Löchern in Beton, Stein und anderen Materialien
- **Hammer (*Bild 6*)** - Meißeln von Kanälen und Brechen in Beton, Mauerwerk und anderen.
- **Einstellen der Lage des Meißels (*Bild 7*)** – Man kann den Meißel in die gewünschte Position drehen und arretiert ihn.

EINSETZEN EINES WERKZEUGS MIT SDS-PLUS-EINSTECKENDE

Einsteckende des Werkzeugs vor dem Einstecken in die Aufnahmeöffnung, reinigen und schmieren! (*Bild 8*)

Führen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag hinein, wobei Sie darauf achten, dass die Schlitzlöcher der Aufnahme in die Kanäle des Werkzeugendes eingehen. Danach lässt man die Verriegelung los und fixiert das Elektrowerkzeug. (*Bild 9*).

Um das Elektrowerkzeug zu entnehmen, ziehen Sie die

Verriegelungshülse 3 zurück und entnehmen das Ein-
satzwerkzeug. (Bild 10)



WARNUNG: Benutzen Sie keine Bohrer mit
einem Durchmesser, größer als der angegebene, da
Sie das Elektrowerkzeug überlasten werden.

EINSETZEN EINES WERKZEUGS MIT ZYLINDERSCHAFT

Den Adapter mit Zahnkranzbohrfutter (15) in die SDS-
plus-Werkzeugaufnahme auf die obenbeschriebene
Weise einsetzen. Mit dieser Ausstattung kann der Bohr-
hammer in Betriebsart „Bohren“ arbeiten.

Den Betriebsarten-Umschalter (11) in Position „Bohrer“
stellen (Bild 4).

Arbeiten mit einem Zahnkranzbohrfutter

Durch das Drehen der Bohrkronen mit dem Schlüssel
im Uhrzeigersinn oder umgekehrt, bewegen sich seine
Backen in eine Position, die es ermöglicht das Einste-
ckende des Meißels oder Bohrers in das Bohrfutter zu
setzen. Durch das Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn
wird der Meißel oder Bohrer festgezogen. Mit dem spe-
ziellen Schlüssel fixiert man den Meißel endgültig im
Futter, das gleichmäßig durch die drei Öffnungen fest-
gezogen wird.

Arbeiten mit einem Schnellspannbohrfutter

Halten Sie die hintere Krone des Bohrfutters fest und
drehen Sie den vorderen Teil auf, bis der Bohrer in das
Bohrfutter eingesetzt werden kann. Ziehen Sie danach
die vordere Krone fest, bis ein deutliches Einrasten zu
hören ist.

ÄNDERN DER MEISSELPOSITION

Drehen Sie den Wahlschalter (11) bis zur Position
«Wechsel der Position des Meißels» (Bild 7).

Drehen Sie den Meißel mit der Hand bis zur gewünsch-
ten Position (Bild 11).

Drehen Sie den Wahlschalter (11) bis in die Position
«Hammer» (Bild 6), danach dreht man das Werkzeug
mit der Hand leicht nach links und rechts bis es einrastet.
Eine längere Lebensdauer des Bohrhammers und eine
höhere Produktivität können nur durch gut geschärfte
Werkzeuge zum Meißeln und Bohren erreicht werden.



WARNUNG: Beim Meißeln muss der Um-
schalter (11) immer in Position „Hammer“ stehen.

LÖSEN UND FESTZIEHEN VON SCHRAUBEN; BOLZEN UND MUTTERN

Den Einsatz zum Festziehen bzw. Lösen von Schrau-
ben, Muttern oder Bolzen in das Bohrfutter auf die oben-
beschriebene Weise einsetzen.

Stellen Sie den Wahlschalter (11) in Position «Bohren»
(Bild 4). Mit dem Drehrichtungs-Umschalter (7) wird die
Operation Lösen oder Festziehen ausgewählt.

Diese Arbeiten dürfen nur bei niedriger Drehzahl durch-
geführt werden.



WARNUNG: Beim Festziehen von langen
Schrauben und Bolzen kann der gewählte Einsatz
abrutschen. Es besteht Verletzungsgefahr für den An-
wender. Seien Sie hier besonders aufmerksam.

ZUSATZHANDGRIFF

Das Elektrowerkzeug immer mit dem Zusatzhandgriff
verwenden. Zum Lösen den Handgriff links drehen. Den
Zusatzhandgriff in die passende Arbeitsposition drehen
und fest anziehen. Das Elektrowerkzeug nie am Zusatz-
handgriff tragen, wenn dieser nicht angezogen ist. Mit
dem Tiefenanschlag (5) kann die Tiefe der Bohrungen
vorgegeben werden. Der Tiefenanschlag wird mit der
Schraube (18) fixiert.

AUFHÄNGEBLECH

Der Bohrhämmer kann am Aufhängeblech (14) mittels
einem Karabinerhaken mit Durchmesser max. 8mm an-
gehängt werden.

BEGRENZEN DES DREHMOMENTS

Die Schutzkupplung (Rutschkupplung) der Maschine
begrenzt das Drehmoment. Beim Eingreifen der Schutz-
kupplung wird der Antrieb der Spindel unterbrochen und
das Funktionswerkzeug (der Bohrer) stoppt seine Dreh-
ung. Man muss die Maschine sofort ausschalten, um
das vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

EMPFEHLUNGEN BEI DER ARBEIT

Benutzen Sie einen gleichmäßigen Druck beim Bohren
von Beton (ungefähr 80-100 N). Zu großer Druck erhöht
nicht die Produktivität des Bohrens und führt zum Ver-
kürzen der Lebensdauer der Maschine.

Ziehen Sie den Bohrer von Zeit zu Zeit aus dem gebohr-
ten Loch um den angefallenen Staub zu entfernen.

Achten Sie auf den Verschleiß des Bohrers. Bei an-
haltender geringer Produktivität muss er ausgetauscht
werden.

In der rechten Endposition des Hebels (7) darf auf kei-
nen Fall in den Betriebsarten „Meißeln“ und „Schlagboh-
ren“ gearbeitet werden.

Bei der Arbeit in den Betriebsarten «Meißeln» (Bohren,
Brechen) und «Schlagbohren» ist es möglich in Abhän-
gigkeit vom Material in manchen Fällen das sich die
Schlagkraft reduziert. Zum Wiederherstellen der maxi-
malen Schlagkraft ist es erforderlich, die Drehzahl der
Maschine mittels der Reduzierung des Drucks auf dem
Abzug des Schalters (9) zu reduzieren, bis zur Wieder-
herstellung eines beständigen Schlags.

Beim Bohren einer Öffnung mit einem großen Durch-
messer in Metall, bohren Sie zuerst eine Öffnung mit
kleinerem Durchmesser.

Der optimale Umfang beim Bohren in Beton mit Spiral-
bohrern ist in der Tabelle mit den technischen Angaben
obig angegeben.

Der Bohrhämmer ist geeignet zu einer leichten Bear-
beitung mit dem Meißel. Eine längere Lebensdauer und
eine hohe Produktivität des Bohrhammers können nur
mittels gut geschärfter Werkzeuge zum Bohren (Meißel)
gesichert werden.

Wartung



WARNUNG: Vor jeglichen Prüfungen oder Wartungsarbeiten das Elektrowerkzeug ausschalten und die Akkubatterie entnehmen.

INSTANDHALTUNG

Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Stützelemente fest angezogen sind. Falls eine Klemmschraube gelöst ist, unverzüglich anziehen, um Risiken zu vermeiden.

REINIGEN

Aus Sicherheitsgründungen halten Sie immer die Maschine und die Lüftungsöffnungen sauber. Überprüfen Sie regelmäßig, ob im Lüftungsgitter in der Nähe des Motors oder um die Umschalter kein Staub oder keine Fremdkörper eingedrungen sind. Verwenden Sie eine weiche Bürste für die Entfernung des Staubs. Um Ihre Augen zu schützen, tragen Sie während der Reinigung eine Schutzbrille. Falls der Maschinenkörper gereinigt werden soll, wischen Sie ihn mit einem weichen feuchten Tuch ab. Sie können eine schwache Spülmittellösung verwenden.



WARTUNG: Die Verwendung von Alkohol, Benzin oder andere Lösungsmittel ist untersagt. Verwenden Sie nie aggressive Mittel für die Reinigung der Kunststoffteile.



WARTUNG: Das Eindringen vom Wasser in die Maschine ist unbedingt zu vermeiden.

Garantie

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Benutzung dieses Produktes beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.

Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

Table des matières

Introduction	18
Données techniques	20
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	21
Instructions supplémentaires de sécurité lors du travail avec des perceurs.....	22
Présentation de la perceuse.....	23
Instructions pour le travail.....	23
Entretien	26
Garantie.....	26

DEBALLAGE

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves.

MONTAGE

Le perceur sans fil est livré emballé et entièrement assemblé.

Introduction

Les outils électroportatifs sont fabriqués en conformité avec les normes élevées de qualité de SPARKY. Leur utilisation est aisée et sûre. En cas d'utilisation correcte, l'outil vous servira longtemps.



AVERTISSEMENT!

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'outils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.



RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.



Conforme aux directives européennes applicables



Conforme aux exigences des règlements de l'Union douanière



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Prenez connaissance de l'instruction d'utilisation

YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:
YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

BPR

PERFORATEUR SANS FIL

Sur la batterie figurent des symboles spéciaux. Ils fournissent des informations importantes sur l'article ou des instructions concernant son utilisation.



Recyclage des batteries Li-Ion



Ne pas les chauffer, ne pas les exposer à l'effet direct des rayons de soleil et du feu !



Ne pas les mouiller, les préserver de l'effet de la pluie et de l'eau !



Plage de température admissible de chargement : de 0°C à +45°C

Données techniques

Modèle	BPR 18Li HD	
▪ Tension nominale	V	18
▪ Régulation électronique de la vitesse de rotation		•
▪ Inverseur du sens de rotation		•
▪ Perçage		•
▪ Perçage à percussion		•
▪ Burinage		•
▪ Embrayage mécanique de sécurité		•
▪ Éclairage par diodes de la zone de travail		•
▪ Indication par diodes de la charge batterie		•
▪ Vitesse de rotation à vide	min ⁻¹	0–1000
▪ Fréquence des coups à vide	min ⁻¹	0–4700
▪ Énergie d'un coup isolé (procédure EPTA 05/2009)	J	2,3
▪ Diamètre maximal de l'orifice percé dans:		
- du béton	mm	24
- de l'acier par utilisation d'un adaptateur à mandrin (non fourni avec la machine)	mm	13
- du bois par utilisation d'un adaptateur à mandrin (non fourni avec la machine)	mm	26
▪ Diapason optimal d'utilisation lors du perçage de béton à l'aide de forets	mm	Ø6-Ø14
▪ Capacité du mandrin	mm	1,5-13
▪ Poids avec la batterie 4Ah (procédure EPTA 01/2014)	kg	3,3
INFORMATIONS CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS		
<i>(Les valeurs sont mesurées conformément à EN 60745.)</i>		
▪ Émission de bruit:		
A-niveau pondéré de la pression sonore L _{PA}	dB(A)	89
Incertitude K _{PA}	dB	3
A-niveau pondéré de la puissance sonore L _{WA}	dB(A)	100
Incertitude K _{WA}	dB	3



Utilisez des protecteurs auditifs !

▪ Émission de vibrations (Les vibrations sont mesurées conformément au point 06/02/07 de EN 60745.)		
<i>Valeur globale des vibrations (comme vectorielle sur les trois axes), déterminée conformément à EN 60745:</i>		
Perçage à percussion du béton		
Valeur des vibrations émises a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Incertitude K _{HD}	m/s ²	1,5
Burinage		
Valeur des vibrations émises a _{h,CHeg}	m/s ²	7,3
Incertitude K _{CHeg}	m/s ²	1,5
Perçage dans de l'acier		
Valeur des vibrations émises a _{h,D}	m/s ²	4,4
Incertitude K _D	m/s ²	1,5

L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'influence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation.

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.



Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lu-

brifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont



connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI


- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut

être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.


6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN


- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

Instructions supplémentaires de sécurité lors du travail avec des perforateurs

 Portez des protecteurs auditifs lors d'un travail prolongé. Le bruit intensif émis lors du travail peut entraîner des troubles de l'audition.

- Utilisez toujours la poignée auxiliaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner un accident du travail.

 Pendant le travail, utilisez des dispositifs pour la protection des yeux contre les fragments volants. Portez des lunettes de protection.

 Prenez des mesures qui vous éviteront l'inhalation de poussières. Certains matériaux peuvent contenir des composants toxiques. Portez donc un masque protégeant de la poussière. Utilisez un dispositif pour l'élimination de la poussière s'il est possible de raccorder celui-ci à l'instrument électrique.

- Rendez-vous bien compte que cet outil électroportatif est toujours en état de marche, si bien qu'il n'est pas nécessaire qu'il soit branché au secteur. Mettez toujours l'interrupteur en position ARRÊT lorsque vous placez ou que vous enlevez la batterie.
- Tenez l'outil électroportatif par les surfaces isolées destinées à la préhension quand vous exécutez une opération lors de laquelle l'outil peut entrer en contact avec des fils électriques invisibles. Les outils entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension des parties de l'outil électroportatif et ceci peut causer l'électrocution de l'opérateur.
- Ne traitez pas les matériaux qui contiennent de l'amiante. L'amiante est considérée comme une matière cancérigène.
- Pendant le travail, serrez toujours solidement l'appareil avec les deux mains et tenez votre corps en position stable. L'appareil est guidé d'une manière plus sécurisée lorsqu'on le tient des deux mains.
- Avant le début des travaux, vérifiez à l'aide d'un détecteur de métaux approprié s'il n'y a pas un réseau électrique, une conduite de gaz ou une conduite d'eau invisibles de l'extérieur ou adressez-vous à ce sujet aux services locaux respectifs. Le contact du foret avec une

installation électrique invisible peut entraîner l'électrocution. Un dommage apporté à une conduite de gaz peut entraîner une explosion. En perçant une conduite d'eau, on peut endommager la propriété ou subir une électrocution.

- Gardez toujours votre corps dans un équilibre stable. Lorsque vous travaillez avec l'appareil à un endroit élevé, assurez-vous qu'au-dessous de vous il n'y a personne.
- Fixez la pièce traitée à l'aide d'un étiau ou d'une autre manière convenable.
- Faites attention au couple d'inertie lors de la mise en marche de l'appareil ou si le foret vient à se coincer dans la pièce traitée. Arrêtez immédiatement l'appareil si le foret vient à se coincer. Soyez attentif, car un couple d'inertie élevé peut provoquer une force de rappel. Le foret risque de bloquer si vous surchargez l'appareil ou si le foret se coincer dans la pièce traitée.
- Ne touchez pas le foret ou la pièce traitée immédiatement après la fin du travail. Ils peuvent être très chauds et vous risquez de vous brûler.
- Entretenez propre le lieu de travail. Le mélange de poussières de différents matériaux est extrêmement dangereux. Les poussières de métaux légers peuvent brûler ou provoquer une explosion.
- Ne laissez jamais traîner à proximité du lieu de travail des chiffons, des fils électriques ou des fils de fer.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le mettre de côté.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente instruction, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement assumée par l'utilisateur.
- Afin d'utiliser l'appareil correctement, vous devez respecter les règles de sécurité, les consignes générales et celles concernant l'exploitation qui figurent dans la présente notice. Tous les utilisateurs doivent avoir pris connaissance de cette notice d'utilisation et être informés sur les risques potentiels lors du travail avec l'outil électroportatif. Les enfants et les personnes ne possédant pas la force physique nécessaire ne doivent pas utiliser l'outil électroportatif. Les enfants se trouvant dans la zone de travail avec l'outil électroportatif doivent être sous une surveillance incessante. Il est indispensable que vous preniez également des mesures de sécurité préalables. Ceci est également valable compte tenu des principales consignes concernant la salubrité et la sécurité du travail.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'outil électroportatif par l'utilisateur ou de dommages résultant de pareilles modifications.

Même lorsque l'appareil est utilisé en conformité avec sa destination, il est impossible d'écartier tous les facteurs de risque. Les dangers décrits ci-dessous peuvent être engendrés par les particularités de conception et de construction de l'outil électroportatif.

- Problèmes concernant l'ouïe lorsque les mesures adéquates de protection n'ont pas été prises.
- L'outil électroportatif ne doit pas être utilisé à l'extérieur lorsqu'il pleut, dans un milieu humide (après la pluie)

ni à proximité de liquides et de gaz facilement inflammables. Le lieu de travail doit être bien éclairé.

Présentation de la perceuse

Avant de commencer le travail avec l'outil électrique, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter.

L'outil et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été prévus. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Poignée auxiliaire
2. Gorge du perforateur
3. Douille de verrouillage
4. Logement destiné aux forets SDS
5. Ligne de butée
6. Fixateur
7. Sélecteur de direction de rotation
8. Orifices de ventilation
9. Interrupteur
10. Cliquet de libération de la batterie
11. Sélecteur de changement des régimes de fonctionnement
12. Indicateur à voyant LED
13. Éclairage par LED de la zone de travail
14. Platine pour l'accrochage
15. Adaptateur à mandrin (non fourni avec la machine)
16. Chargeur*
17. Batterie*
18. Vis

* Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture.

Instructions pour le travail

Cet outil électroportatif est alimenté uniquement par une tension constante fournie par une batterie rechargeable. Le perforateur est destiné au perçage à percussion d'ouvertures dans le béton, la pierre, la maçonnerie, ainsi que dans d'autres matériaux fragiles, et pour le perçage d'ouvertures dans l'acier, le bois, le plastique, etc.

AVANT LE DEBUT DU TRAVAIL

- Vérifier la position de l'interrupteur. La batterie de l'outil électroportatif doit être placée et extraite de celui-ci uniquement lorsque l'interrupteur est en position OFF et le sélecteur de direction de rotation est mis en position centrale.
- Assurez-vous que la poignée auxiliaire est correctement montée et bien serrée.

PLACER ET ENLEVER UNE BATTERIE (FIG. 1)

Pour extraire la batterie: pressez sur le bouton de libération de la batterie (10) dans le sens indiqué (A), puis tirez sur celle-ci pour l'extraire du boîtier de l'outil électroportatif (B).



AVERTISSEMENT: Mettez toujours le sélecteur de direction de rotation (7) en position centrale avant d'effectuer toute opération sur le perforateur, par exemple, la mise en place ou le chargement de la batterie, le remplacement d'un embout, le transport, la maintenance ou la conservation de l'outil électroportatif.

Pour la mise en place de la batterie: Introduisez celle-ci dans le logement situé à la base de l'outil électroportatif et glissez-la jusqu'à ce que vous ayez entendu le déclic caractéristique (C). Assurez-vous que la batterie est bien fixée.

INDICATEUR À VOYANTS LED

L'indicateur à voyant LED (12) indique le niveau de charge de la batterie ;

L'indication est activée pour environ (5) s par pression sur la gâchette de l'interrupteur (9). Lorsque la capacité de la batterie est inférieure à 20 %, l'affichage fonctionne chaque fois que la gâchette de l'interrupteur est enfoncée.

	Capacité de la batterie : 60 - 100 %
	Capacité de la batterie : 30 - 60 %
	Capacité de la batterie : > 30 %
 Voyant clignotant	Capacité de la batterie : > 20 % Il est nécessaire que la batterie soit rechargée.
 Voyant clignotant	<p>Problème concernant la batterie. L'indication est activée par pression sur la gâchette de l'interrupteur. Elle indique l'un des états suivants de la batterie :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Batterie déchargée ► Il est nécessaire que la batterie soit rechargée ; ▪ Protection contre la température activée ► Il est nécessaire de refroidir la batterie avant de reprendre le travail ; ▪ Batterie endommagée ou non identifiée ► Il est nécessaire que la batterie soit remplacée.

ÉCLAIRAGE PAR DIODES ÉMETTRICES DE LUMIÈRE DE LA ZONE DE TRAVAIL

L'éclairage à diode est mis en marche par pression sur la gâchette de l'interrupteur (9). L'éclairage à diode de la zone de travail s'éteint automatiquement 5 secondes après relâchement de la gâchette de l'interrupteur (9).

En cas de surcharge de l'outil électroportatif, la commande électronique peut arrêter la machine pour la protéger. Le mode sécurisé est signalé moyennant le clignotement de l'éclairage par diodes (13). Après sa remise en marche, l'outil électroportatif peut être de nouveau utilisé conformément à sa destination.

MARCHE - ARRÊT

Mise en marche d'une courte durée

Marche: Presser sur l'interrupteur (9) (Fig. 2).

Arrêt: Relâchez l'interrupteur (9).



AVERTISSEMENT: Lors de températures inférieures à 0°C (32°F) ou lorsque l'outil électroportatif est resté longtemps inactif (ayant été rangé dans un entrepôt/un magasin/un logement), il est possible que lors de sa mise en marche il n'ait pas de fonction de percussion en raison de l'épaississement de la graisse. Dans un tel cas, mettez l'outil en marche et laissez-le tourner à vide environ une minute et demie pour qu'il se réchauffe. Ainsi est amélioré le graissage et est augmentée la durée de vie de l'outil.

REGLAGE ELECTRONIQUE PROGRESSIF DE LA VITESSE DE ROTATION

Une légère pression sur l'interrupteur (9) provoque le lancement de la perceuse à petite vitesse; cette vitesse augmente progressivement pour atteindre son maximum au fur et à mesure qu'on augmente la pression sur l'interrupteur pour finir par l'enfoncer à fond.

INVERSEUR DU SENS DE ROTATION (Fig.3)

Avant de commencer le travail en mode de perçage ou de perçage à percussion, vérifiez toujours le sens de rotation.

La position gauche extrême du sélecteur (7) correspond au sens horaire, alors que sa position droite extrême, au sens inverse.

En cas de pression sur l'interrupteur (9), le sélecteur (7) ne peut pas être déplacé.



AVERTISSEMENT: On ne change le sens de rotation que lorsque le perforateur est arrêté. Sinon, le moteur risque d'être endommagé.

PASSAGE D'UN REGIME DE FONCTIONNEMENT A UN AUTRE

Le passage d'un régime à l'autre est effectué lorsque l'outil ne fonctionne pas.

On fait tourner le sélecteur (11) des régimes de fonctionnement jusqu'à ce qu'il atteigne la position désirée, puis on presse sur le fixateur (6).

- **Régime «Perçage»** (Fig. 4) - pour le perçage d'orifices dans du métal, du bois, des matières plastiques, etc.
- **Régime «Perçage par percussion»** (Fig. 5) - pour le perçage d'orifices dans du béton, de la pierre, etc.
- **Marteau** (Fig. 6) - pour creuser des canaux et buriner du béton, de la maçonnerie, etc.
- **Régime de la position du burin** (Fig. 7) - pour plus de commodité lors du travail, le burin est placé dans la position désirée, puis fixé.

PLACER UN OUTIL A QUEUE SDS-PLUS

Nettoyez et graissez la queue de l'instrument avant de placer celui-ci dans le logement ! (Fig. 8)

L'outil de travail est introduit dans le logement; veiller à ce que les cannelures du logement entrent dans les canaux de la queue, puis presser vers l'intérieur jusqu'à entendre un net déclic (Fig. 9).

Pour enlever l'outil de travail, le collier (3) de libération est tiré en arrière, après quoi, l'outil est enlevé. (Fig. 10)



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de forets d'un diamètre supérieur à celui qui est indiqué, car vous risquez de surcharger l'outil électroportatif.

PLACER ET SERREZ DANS UN MANDRIN UN FORET A QUEUE CYLINDRIQUE

L'adaptateur à mandrin (15) est placé dans le logement (4) comme il est expliqué ci-dessus. Avec cette configuration, le perforateur peut fonctionner en régime «perçage».

Le sélecteur (11) des modes de fonctionnement doit être mis en position «perçage» (Fig. 4)

Machines possédant un mandrin à clé

En faisant tourner la couronne du mandrin en sens horaire ou en sens anti-horaire, on met ses mâchoires en position permettant à la queue du foret de pénétrer entre celles-ci. Lorsqu'on fait tourner la couronne du mandrin en sens horaire, les mâchoires serrent la queue du foret. A l'aide de la clé spéciale, le foret est fixé définitivement dans le mandrin qui se serre avec la même force dans les trois orifices.

Machines possédant un mandrin à serrage rapide

La couronne arrière est retenue immobile, alors qu'on fait tourner la couronne d'avant jusqu'à ce que le mandrin s'ouvre suffisamment pour qu'on puisse y placer le foret. Ensuite, on serre à la main la couronne d'avant; cette opération produit un son bien audible.

CHANGEMENT DE LA POSITION DU BURIN

L'outil de travail est placé dans le logement comme il est indiqué dans la rubrique «Placer un outil à queue SDS-Plus».

Le sélecteur des régimes de travail (11) est mis en position «Réglage de la position du burin» (Fig. 7).

L'outil de travail est tourné à la main jusqu'à ce qu'il atteigne la position désirée (Fig. 11).

Le sélecteur des régimes de travail 11 est mis en position «marteau», (Fig. 6), après quoi, l'outil est tourné légèrement à la main dans les deux sens jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Afin d'assurer la longévité et la haute productivité du perforateur, il faut utiliser uniquement des outils bien affûtés pour buriner et creuser.



AVERTISSEMENT : En cas de travail avec un burin, le commutateur (11) doit être impérativement placé en position «marteau» !

VISSER ET DEVISSER DES BOULONS, DES VIS ET DES EROUS

Dans le mandrin (15) est fixé de la manière indiquée ci-dessus le dispositif respectif servant à visser ou à dévisser des boulons, des écrous ou des vis. Le sélecteur des régimes de travail (11) est mis en position «perçage» (Fig. 4). À l'aide du sélecteur (7) de direction de rotation, on sélectionne l'opération de dévissage ou vissage.

Ces opérations sont effectuées uniquement à une faible vitesse de rotation.



AVERTISSEMENT: Lorsqu'on visse des boulons et des vis d'une grande longueur, le perforateur risque de glisser!

POIGNEE AUXILIAIRE

Utilisez toujours la poignée auxiliaire. Desserrez la poignée en la dévissant à gauche. Tournez la poignée dans la position de travail la plus commode, puis resserrez-la solidement. Ne portez pas l'outil électroportatif en le tenant par la poignée auxiliaire lorsque celle-ci est desserrée. Grâce à la ligne de butée (5), on peut fixer la profondeur des orifices percés. La ligne de butée (5) est fixée à l'aide de la vis (18).

PLATINE POUR L'ACCROCHAGE

Le perforateur peut être accroché à l'aide d'un mousqueton (non fourni avec la machine) d'un diamètre maximal de 8 mm à la platine (14).

LIMITATION DU COUPLE MOTEUR

L'embrayage de sécurité de la machine limite le couple moteur. Lorsque est actionné l'embrayage de sécurité, la traction de la broche est interrompue et l'outil de travail (le foret) cesse de tourner. Il faut arrêter immédiatement la machine pour éviter son usure prématurée.

RECOMMANDATIONS POUR LE TRAVAIL

Appliquez une pression modérée lors du perçage du béton (de l'ordre de 80 à 100 N). La forte pression n'assure pas une augmentation de la productivité lors du perçage, mais conduit à une usure prématurée de la machine.

Il faut de temps en temps extraire le foret de l'orifice qu'on perce afin d'en éliminer les poussières.

Il faut veiller au degré d'usure du foret et celui-ci doit être remplacé lorsqu'on détecte une diminution considérable de la productivité.

Lorsque le levier (7) est en position droite extrême, ne pas travailler en régime «perçage à percussion», ni en régime «marteau».

Lors du travail en régime «marteau» (pour creuser, buriner), selon le matériau, il est possible que dans certains cas la force des coups diminue.

Pour restituer la force maximale des coups, il faut réduire la vitesse de rotation de la machine en réduisant la force de la pression sur l'interrupteur jusqu'à restitution de la force des coups.

Lorsque vous avez à percer un orifice dans du métal, commencez par en percer un d'un diamètre inférieur.

Le diapason optimal, lorsqu'on perce des orifices dans

du béton à l'aide de forets un spirale, est indiqué ci-dessus, dans le tableau contenant les caractéristiques techniques.

Le perforateur est convenable pour un traitement léger à l'aide d'un burin. Pour assurer la longévité et la haute productivité du perforateur, il faut utiliser uniquement des outils (des burins) bien affûtés pour creuser.

Entretien



AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'outil électroportatif et enlevez la batterie avant tout contrôle ou opération de maintenance.

EXAMEN GENERAL

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation et assurez-vous qu'ils sont solidement serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.

NETTOYAGE

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'outil et ses orifices de ventilation propres. Vérifiez régulièrement si à l'intérieur de la grille de ventilation, à proximité du moteur électrique ou autour des commutateurs ne se sont pas accumulés de la poussière et des corps étrangers. Utilisez une brosse douce pour l'élimination de la poussière accumulée. Afin de protéger vos yeux, lors des opérations de nettoyage, portez des lunettes de protection.

Si le boîtier de l'outil a besoin d'être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon mou humide. Vous pouvez utiliser un détergent non agressif.



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.



AVERTISSEMENT: Ne permettez pas à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'outil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Notes

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le producteur retient son droit d'améliorer ses produits et de changer les spécifications sans avis spécial.

Les spécifications peuvent varier selon le pays.

Indice

Introduzione	27
Dati tecnici.....	29
Avvertenze di sicurezza.....	30
Ulteriori norme di sicurezza per martello perforatore	31
Elementi della macchina.....	32
Uso della macchina	32
Manutenzione	34
Garanzia.....	35

PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

ASSEMBLAGGIO

Il martello perforatore a batteria viene fornito imballato e completamente montato.

Introduzione

Gli utensili sono realizzati in conformità ai più alti standard di qualità della SPARKY. Il loro impiego è facile e sicuro. Se usato correttamente, l'utensile vi servirà per lungo tempo.



AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



Non smaltire elettroutensili insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.



RISPETTO DELL'AMBIENTE

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

SIMBOLI

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'utensile o istruzioni sull'uso dello stesso.



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Corrisponde alle esigenze dei regolamenti dell'unione doganale.



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:
YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

BPR

MARTELLLO PERFORATORE A BATTERIA

Sulla batteria sono segnati simboli speciali. Essi forniscono informazioni importanti relativi al prodotto, o istruzioni sul suo uso.



Riciclaggio di batterie Li-Ion



Non riscaldare, non lasciarle all'esposizione diretta del sole o di fuoco!



Non bagnare, proteggere dalla pioggia e dall'acqua!



Campo di temperatura consentito nel caricare 0+45°C

Dati tecnici

Modello	BPR 18Li HD	
▪ Carica nominale	V	18
▪ Regolazione elettronica della velocità		•
▪ Inversione del senso di rotazione		•
▪ Foratura		•
▪ Foratura a percussione		•
▪ Scalpellatura		•
▪ Frizione meccanica protettiva		•
▪ LED per illuminare l'area di lavoro		•
▪ Indicatore luminoso di carica		•
▪ Numero di giri a vuoto	min ⁻¹	0-1000
▪ Numero dei colpi a vuoto	min ⁻¹	0-4700
▪ Energia del singolo colpo (procedura EPTA 05/2009)	J	2,3
▪ Diametro massimo di foratura:		
- calcestruzzo	mm	24
- acciaio, usando un adattatore con mandrino (non viene fornito con la macchina)	mm	13
- legno, usando un adattatore con mandrino (non viene fornito con la macchina)	mm	26
▪ Portata ottimale di utilizzazione forando in calcestruzzo con punte	mm	Ø6-Ø14
▪ Portata del mandrino	mm	1,5-13
▪ Peso con batteria 4Ah (EPTA procedura 01/2014)	kg	3,3
INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ E SULLA VIBRAZIONE		
<i>(Valori determinati secondo la normativa EN 60745)</i>		
▪ Valori di emissione acustica		
Misurazione A del livello di pressione acustica L _{PA}	dB(A)	89
Indeterminazione K _{PA}	dB	3
Misurazione A del livello di potenza acustica L _{WA}	dB(A)	100
Indeterminazione K _{WA}	dB	3



Indossare cuffie di protezione!

- **Livello di vibrazione** (Valori di vibrazione determinati secondo la normativa EN 60745 (paragrafo 6.2.7) Valori di vibrazione totale (somma dei vettori dei tre assi) determinati secondo la normativa EN 60745:

Foratura a percussione in calcestruzzo		
Valore delle vibrazioni emesse a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Indeterminazione K _{HD}	m/s ²	1,5
Scalpellatura		
Valore delle vibrazioni emesse a _{h,ChEq}	m/s ²	7,3
Indeterminazione K _{ChEq}	m/s ²	1,5
Foratura in calcestruzzo		
Valore delle vibrazioni emesse a _{h,D}	m/s ²	4,4
Indeterminazione K _D	m/s ²	1,5

Il livello di vibrazione sopra indicato è stato definito seguendo il metodo di misurazione riportato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra di loro diversi elettrotensili. Inoltre è adatto per effettuare una stima provvisoria del livello di esposizione.

Il livello di vibrazione si riferisce alle modalità d'uso principali dell'utensile. Tuttavia, se utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, con punte poco stabili o senza adeguata manutenzione, il livello di vibrazione può variare. Ciò può aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Per una precisa definizione del livello di esposizione dovrebbe essere preso in considerazione anche l'arco di tempo in cui l'utensile è spento o funzionante ma non in uso. Ciò può ridurre sostanzialmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Utilizzare l'utensile e gli accessori con cura, e maneggiarlo mantenendo le mani calde così da ridurre gli effetti dannosi dell'elevato livello di vibrazioni.

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.
- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento.** Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra. L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità.** La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto.** Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno. L'impiego di una prolunga da esterno riduce il rischio di folgorazione.
- Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua. Ciò riduce i rischi di scosse.

3. SICUREZZA PERSONALE

- L'uso di elettroutensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.
- Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione.** Indossare sempre occhiali da lavoro. L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina antipolvere,

scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.

- Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina.** Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.
- Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme.** Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra. Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli.** Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente.** L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere. L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore.** Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile.** Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni.** Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.
- Sottoporre l'utensile a manutenzione.** Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.
- Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati.** Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.
- Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.



5. TRATTAMENTO ED UTILIZZO APPROPRIATO DI UTENSILI DOTATI DI BATTERIE RICARICABILI

- a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6. ASSISTENZA

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile

nella quale la punta potrebbe toccare fili nascosti. Punte che toccano un filo sotto tensione possono diventare la causa che parti metalliche dell'elettrotensile si trovino a loro volta sotto tensione e in tal modo provochino una scossa elettrica all'operatore.

- Non trattare materiali contenenti asbesto, in quanto considerato cancerogeno.
- Si consiglia di afferrare l'utensile con entrambe le mani e di assumere una stabile posizione operativa, ciò consente di guidare l'utensile con maggiore sicurezza.
- Controllare sempre che nelle pareti e nei soffitti non vi siano cavi elettrici, tubi nascosti, etc. A tale scopo è possibile acquistare un metal detector in tutti i negozi fai da te. Il contatto con condutture elettriche può provocare incendi o scosse. Danneggiare una conduttura di gas potrebbe causare esplosioni. La rottura di una conduttura d'acqua potrebbe provocare danni a cose o scosse.
- Mantenere sempre l'equilibrio e i piedi ben appoggiati. In caso di utilizzo in aree sopraelevate assicurarsi che nessuno si trovi al di sotto.
- Se possibile fissare sempre il pezzo da forare con morsetti o con una morsa a vite.
- Prestare attenzione alla reazione iniziale della coppia di forza e in caso di pressione sulla punta. Spegnerne immediatamente l'utensile al momento dell'inserimento della punta. Prestare attenzione ad una reazione elevata della coppia di forza che potrebbe causare contraccolpi. La punta si blocca in caso di sovraccarico della macchina o se rimane incastrata nel materiale.
- Non toccare la punta durante o dopo l'uso, essendo questa surriscaldata.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Zone buie e ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non lasciare stracci, panni, corde, spaghi e simili nell'area di lavoro.
- Spegnerne sempre trapano prima di appoggiarlo.
- Usare l'elettrotensile soltanto secondo la sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro uso, differente da quello descritto in queste istruzioni, verrà considerato erroneo. La responsabilità per qualsiasi guasto o ferimento che risulta da uso erroneo, cadrà sull'utente, e non sul fabbricante.

- Per sfruttare correttamente questo elettrotensile, si devono rispettare le regole di sicurezza, le istruzioni generali, e le istruzioni di funzionamento qui indicate. Tutti gli utenti devono conoscere queste istruzioni d'uso ed essere informati dei potenziali rischi nel lavoro con l'elettrotensile. Bambini e persone fisicamente deboli non devono usare l'elettrotensile. I bambini devono stare sotto continua sorveglianza se si trovano vicino al luogo dove si lavora con l'elettrotensile. È obbligatorio prendere anche precauzioni di sicurezza. Lo stesso concerne pure l'osservanza delle regole principali relative alla salute e alla sicurezza sul lavoro.
- Il fabbricante non sarà tenuto responsabile per modifiche apportate dall'utente all'elettrotensile, o per guasti causati da tali modifiche.

Anche quando l'elettrotensile viene usato secondo la sua destinazione d'uso, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. I pericoli enumerati qui sotto potreb-

Ulteriori norme di sicurezza per martello perforatore



Impiegare mezzi per protezione dell'udito. Il rumore intenso durante il lavoro potrebbe provocare danneggiamento dell'udito.

- Usare sempre l'impugnatura supplementare, in dotazione della macchina. La perdita di controllo può causare un infortunio sul lavoro.



Usare durante il lavoro mezzi per la protezione della vista, per proteggersi da particelle volanti. Portare occhiali di protezione.



Prendere precauzioni contro l'inspirazione di polvere. Alcuni materiali possono contenere componenti tossiche. Indossare maschera anti-polvere. Impiegare depolverizzatori.

- Si deve tener presente che questo elettrotensile si trova sempre in stato operativo, siccome non è necessario che sia innestato nella rete. Porre sempre l'interruttore nella posizione DISINSERITA (OFF), quando si installa o rimuove la batteria.
- Tenere l'elettrotensile per le isolate superfici di presa, quando viene eseguita una operazione



bero insorgere in relazione alle caratteristiche strutturali e al disegno tecnico dell'elettrotensile.

- Problemi con l'udito, se non vengono adoperate misure precauzionali efficienti.
- Non usare l'elettrotensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia), o in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere il posto di lavoro ben illuminato.

Elementi della macchina

Prima di utilizzare la macchina è bene conoscere le sue particolarità e le avvertenze di sicurezza.

Usare l'utensile e gli accessori solo per gli scopi indicati in queste istruzioni. L'uso per qualsiasi altra finalità è severamente vietato.

1. Impugnatura supplementare
2. Collo del trapano tassellatore
3. Bussola disimpegnante
4. Sede per punte SDS plus
5. Linea limitante
6. Fermo
7. Leva per inversione del senso di rotazione
8. Fori di ventilazione
9. Interruttore
10. Pulsante per il rilascio della batteria
11. Commutatore dei regimi di funzionamento
12. Indicatore LED
13. LED per illuminare l'area di lavoro
14. Piastra di fissaggio
15. Adattatore con mandrino (non viene fornito con la macchina)
16. Caricabatterie*
17. Batteria*
18. Vite

* L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard.

Uso della macchina

Questo elettrotensile viene alimentato soltanto di tensione continua fornita da una batteria di accumulatori.

Questo utensile è indicato per la foratura a percussione in cemento, calcestruzzo, pietra e muratura, così come per la foratura in acciaio, legno, plastica, etc.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- Che l'interruttore ON/OFF non sia premuto. La batteria dell'elettrotensile deve essere inserita ed estratta solo ad interruttore spento ed il commutatore per invertire il senso di rotazione in posizione centrale.
- Accertarsi che l'impugnatura supplementare sia posta correttamente e serrata saldamente.

INSERIRE ED ESTRARRE LA BATTERIA

(FIG. 1)

Per rimuovere la batteria: premere il pulsante per rilascio della batteria (10) nella direzione indicata (A) e tirarla fuori dalla carcassa dell'elettrotensile (B).



ATTENZIONE: Impostare sempre il commutatore per invertire il senso di rotazione (7) in posizione centrale prima di svolgere qualsiasi attività sull'elettrotensile, per es. l'inserimento e la carica della batteria, sostituzione della punta, trasporto, manutenzione o conservazione dell'elettrotensile.

Per inserire la batteria: Collocare la batteria alla base dell'elettrotensile e farla scorrere fino a sentire il tipico scatto (C). Accertarsi che la batteria sia ben fissata.

INDICATORE LED

L'indicatore LED (12) mostra lo stato di carica della batteria;

L'indicazione si attiva per circa 5 secondi premendo la levetta dell'interruttore 9. Quando lo stato di carica della batteria è sotto il 20%, l'indicazione è sempre attiva quando la levetta dell'interruttore è premuta.

	Capacità della batteria: 60 - 100%
	Capacità della batteria: 30 - 60%
	Capacità della batteria: < 30%
 Luce lampeggiante:	Capacità della batteria: < 20%. È necessario caricare la batteria.
 Luce lampeggiante:	Problema con la batteria. L'indicazione viene attivata con la levetta dell'interruttore premuta. Ciò indica uno dei seguenti stati della batteria: <ul style="list-style-type: none">• Batteria esausta ► È necessario caricare la batteria;• La protezione termica è scattata ► È necessario raffreddare la batteria prima di ricominciare il lavoro;• Batteria danneggiata o batteria non riconosciuta ► È necessario sostituire la batteria.

ILLUMINAZIONE DELL'AREA DI LAVORO

L'illuminazione a LED (13) viene accesa premendo la levetta dell'interruttore ON/OFF (9). L'illuminazione a LED dell'area di lavoro viene spenta automaticamente circa 5 secondi dopo aver rilasciato la levetta di comando dell'interruttore ON/OFF (9).

A sovraccarico eccessivo dell'apparecchio, il comando elettronico può spegnere la macchina per proteggerla. La modalità di funzionamento protettivo viene segnalata con lampeggiamento dell'illuminazione a LED (13). Dopo il riavvio l'apparecchio può essere di nuovo usato conformemente alla sua destinazione.

AVVIAMENTO - ARRESTO

Breve messa in moto

Avviamento: Premere l'interruttore 9 (Fig. 2).

Arresto: Rilasciare l'interruttore 9.



AVVERTENZA: A temperature basse intorno al o sotto il 0°C (32°F), oppure se l'elettrotensile non ha funzionato per lungo tempo (è stato conservato in un magazzino/negoziolo/a casa), è possibile che al momento dell'avviamento esso non abbia una forza di percussione, siccome il lubrificante si è addensato. In tale caso inserire e lasciare l'elettrotensile funzionare per circa 1,5 minuti a vuoto, per riscaldarsi. Così si migliora la lubrificazione e si allunga la vita dell'elettrotensile.

REGOLAZIONE ELETTRONICA CONTINUA DEL NUMERO DEI GIRI

Premerendo lievemente il pulsante (9) si mette in moto il trapano tassellatore a giri bassi, i quali aumentano dolcemente fino al massimo con l'aumento della pressione sull'interruttore, finché si arrivi alla posizione estrema.

INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE (Fig.3)

Prima di iniziare il lavoro nei regimi di foratura o di foratura a percussione, controllare sempre il senso di rotazione.

La posizione estrema sinistra della leva (7) significa rotazione in senso orario, e l'estrema destra quella opposta. Premendo l'interruttore (9), il commutatore (7) non può essere attivato.



AVVERTENZA: L'inversione del senso di rotazione si fa soltanto con il trapano tassellatore in riposo. Altrimenti si potrebbe danneggiare il motore.

COMMUTAZIONE DEI REGIMI DI FUNZIONAMENTO

Effettuare la commutazione dei regimi di funzionamento a macchina disinserita.

Girare il commutatore dei regimi di funzionamento (11) alla posizione desiderata, a fermo (6) premuto.

- **Foratura (Fig.4)** - praticare fori in metallo, legno, plastica, ecc.
- **Foratura a percussione (Fig.5)** - praticare fori in calcestruzzo, pietra, ecc.
- **Martello (Fig.6)** - scavare fosse e scalpellare in calcestruzzo, muratura, ecc.
- **Impostare la posizione dello scalpello (Fig.7)** - per comodità nel lavoro impostare lo scalpello nella posizione desiderata e fissarlo.

FISSAGGIO DI UTENSILE CON CODOLO SDS-PLUS

Pulire ed oliare il codolo dell'utensile prima di fissarlo nella sua sede! (Fig.8)

Introdurre l'utensile nella sede, badando che gli alloggiamenti della sede entrino nelle scanalature del codolo, dopo di che premerlo verso l'interno, finché non si sente uno scatto distinto. (Fig. 9)

Per rimuovere l'utensile, tirare indietro la bussola disimpegnante (3) e quindi tirare fuori l'utensile. (Fig.10)



AVVERTENZA: Non usare punte con diametro maggiore di quello indicato, altrimenti l'elettrotensile viene sovraccaricato.

COLLOCARE E STRINGERE UNA PUNTA CON CODOLO CILINDRICO NEL MANDRINO

Porre l'adattatore con mandrino (15) nella sede (4) nel modo descritto qui sopra. In tale configurazione il trapano tassellatore può funzionare nel regime di «foratura». Impostare il commutatore dei regimi di funzionamento (11) sulla posizione «foratura» (Fig. 4).

In macchine a mandrino con chiave

Girando la corona del mandrino in senso orario o antiorario, le sue ganasce si muovono ad una posizione che permetta al codolo della punta di entrare tra essi. Girando la corona del mandrino in senso orario, le ganasce stringono il codolo della punta. Fissare con la chiave speciale la punta definitivamente nel mandrino, il quale va stretto uniformemente nei tre fori.

In macchine con mandrino a serraggio rapido

Trattenere la corona posteriore e girare la corona anteriore finché il mandrino sarà sufficientemente aperto per mettervi la punta. Quindi stringere a mano la corona anteriore; facendo questo si avverte un suono distinto.

CAMBIARE LA POSIZIONE DELLA PUNTA

Infilare l'utensile nella sede come descritto nel punto "Fissaggio di utensile con codolo SDS-Plus".

Girare il commutatore dei regimi di funzionamento (11) alla posizione di «Impostare la posizione dello scalpello» (Fig.7).

Girare l'utensile a mano alla posizione desiderata (Fig.11).

Girare il commutatore dei regimi di funzionamento (11) nella posizione «martello» (Fig.6), e quindi girare leggermente l'utensile a mano a destra e a sinistra, finché scatti.

La maggiore longevità del trapano tassellatore e la sua alta produzione possono essere ottenute soltanto con utensili per scalpellatura e cesellatura ben affilati.



ATTENZIONE: Quando si lavora con uno scalpello, l'interruttore (11) deve stare sempre nella posizione «martello»!

SVITARE E AVVITARE BULLONI, VITI E DADI

Nel mandrino (15) il rispettivo congegno per avvitare o svitare bulloni, dadi e viti va fissato nel modo come descritto qui sopra. Mettere il commutatore (11) dei regimi di funzionamento nella posizione di «foratura» (Fig.4). Scegliere con la leva (7) per inversione del senso di rotazione l'operazione di svitare o avvitare. Effettuare le operazioni soltanto a giri bassi.



AVVERTENZA: Nello stringere bulloni o viti alti si corre il pericolo di slittamento del trapano tassellatore!

L'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

Usare sempre l'impugnatura supplementare. Allentare l'impugnatura svitandola a sinistra. Girare l'impugnatura nella posizione di lavoro più comoda, quindi stringerla bene. Non tenere la macchina per l'impugnatura supplementare quando essa è allentata. Si può fissare mediante la linea limitativa (5) la profondità dei fori praticati. Fissare la linea limitativa (5) con la vite (18).

PIASTRA DI FISSAGGIO

Il perforatore può essere collegato tramite un moschettone (non viene fornito con la macchina) con un diametro fino a 8mm per la piastra (14).

LIMITARE LA COPPIA

La frizione protettiva della macchina limita la coppia. Mettendo in azione la frizione protettiva si interrompe il movimento dell'alberino e l'utensile (la punta) smette di girare. La macchina deve essere disinserita subito, per prevenire il logoramento precoce.

CONSIGLI SUL FUNZIONAMENTO

Esercitare una pressione moderata nel forare in calcestruzzo (circa 80-100 N). La forte pressione non aumenta la produzione nel forare e comporta una riduzione della longevità della macchina.

Tirare di tanto in tanto la punta fuori dal foro, per rimuovere la polvere.

Tenere d'occhio il grado di ottundimento della punta e sostituirla quando si avverte una diminuzione considerevole della produzione.

Non lavorare nella posizione estrema destra della leva (17 nel regime di «foratura a percussione» e nel regime di «martello».

Quando si lavora nel regime di «martello» (scalpellatura, cesellatura) e nel regime di «foratura a percussione», è possibile a seconda del materiale che in certi casi la forza del colpo sia ridotta. Per ripristinare la massima forza del colpo è necessario ridurre il numero dei giri della macchina diminuendo la pressione sul grilletto dell'interruttore (9), fino a quando comparirà un colpo stabile.

Nel praticare in metallo un foro di grosso diametro, fare in anticipo un foro di diametro minore.

La portata ottimale nel forare in calcestruzzo con punte a spirale è indicata nella tabella dei dati tecnici qui sopra. Il trapano tassellatore è adatto per una lavorazione lieve con scalpello. Si possono assicurare una maggiore longevità del trapano tassellatore e un'alta produzione soltanto con utensili per scalpellatura (scalpelli) ben affilati.

Manutenzione



ATTENZIONE: Prima di effettuare controlli o operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.

CONTROLLI PERIODICI GENERALI

Controllare regolarmente che tutte le viti siano propriamente fissate. Dopo un uso prolungato potrebbero infatti allentarsi a causa delle vibrazioni.

PULIZIA

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere la macchina e le fessure di ventilazione sempre pulite.

Verificare regolarmente che polvere o altri corpi estranei non siano penetrati nelle fessure di ventilazione o attorno agli interruttori. Utilizzare uno spazzolino morbido per rimuovere la polvere depositatasi. Proteggere gli occhi durante la pulizia indossando occhiali da lavoro.

Per pulire la macchina utilizzare un panno umido. È possibile utilizzare un leggero detersivo.



ATTENZIONE! Non utilizzare alcol, benzina o altri solventi. È sconsigliato l'uso di detersivi aggressivi per la pulizia delle parti in plastica.



ATTENZIONE! Evitare il contatto della macchina con l'acqua.

IMPORTANTE! Per garantire la sicurezza e l'affidabilità dell'utensile, riparazioni, lavori di manutenzione ed altre regolazioni (incluso il controllo e l'eventuale sostituzione delle spazzole) devono essere effettuate da centri di assistenza SPARKY autorizzati, dove vengono adoperate solo parti originali.

Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.



Contenido

Introducción	36
Datos técnicos	38
Advertencias generales de seguridad de la herramienta	39
Instrucciones adicionales de seguridad al operar con martillos perforadores	40
Conocimiento de la herramienta eléctrica	41
Instrucciones de trabajo	41
Mantenimiento	44
Garantía	44

DESEMBALAJE

Debido a la moderna tecnología de producción en masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

ENSAMBLAJE

El martillo perforador a batería se suministra envasado y completamente ensamblado.



Introducción

Las herramientas han sido elaboradas en conformidad con las altas normas de calidad de SPARKY. Su uso es fácil y seguro. Si se emplea correctamente, esta herramienta le servirá durante largo tiempo.



AVISO!

Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que la hace fácil de mantener y manejar.



No tire los productos eléctricos a la basura!

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor recíclelos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.



DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Conozca las instrucciones de explotación

YYYY-Www

Período de producción en que los símbolos variables son:
YYYY - año de producción, ww – semana natural consecutiva

BPR

MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA

En la batería se han marcado unos símbolos especiales. Estos símbolos brindan información importante acerca del producto o instrucciones para su explotación.



Reciclaje de baterías Li-Ion



¡No calentar! ¡Protéjase de la exposición directa al sol y al fuego!



¡No mojar! ¡Protéjase de la lluvia y del agua!



Banda de temperatura de carga admisible: 0+45°C

Datos técnicos

Modelo	BPR 18Li HD	
▪ Tensión nominal	V	18
▪ Regulación electrónica de la velocidad		•
▪ Cambio del sentido de rotación		•
▪ Perforación		•
▪ Perforación de percusión		•
▪ Demolición		•
▪ Acoplador mecánico protector		•
▪ Iluminación de diodo luminiscente de la zona de trabajo		•
▪ Indicación de diodo luminiscente para la carga		•
▪ Velocidad de rotación en marcha en vacío	min ⁻¹	0–1000
▪ Número de percusiones en marcha en vacío	min ⁻¹	0–4700
▪ Energía del golpe único (EPTA Procedure 05/2009)	J	2,3
▪ Diámetro máximo de perforación en:		
- hormigón	mm	24
- acero al utilizar adaptador con mandril (no se suministra con la máquina)	mm	13
- madera al utilizar adaptador con mandril (no se suministra con la máquina)	mm	26
▪ Diapasón óptimo de utilización al perforar en hormigón con brocas	mm	Ø6-Ø14
▪ Alcance del mandril	mm	1,5-13
▪ Peso con batería 4Ah (EPTA procedimiento 01/2014)	kg	3,3

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES

(Los valores están medidos en conformidad con EN 60745.)

▪ Emisión del ruido:

A-nivel medido de presión acústica L_{pA}	dB(A)	89
Indeterminación K_{pA}	dB	3
A-nivel medido de potencia acústica L_{WA}	dB(A)	100
Indeterminación K_{WA}	dB	3



¡Utilídense medios de protección del ruido!

▪ Emisión de vibraciones (Las vibraciones están determinadas en conformidad con el punto 6.2.7 de EN 60745)

Valor total de vibraciones (suma vectorial de los tres ejes) determinada en conformidad con EN 60745:

Perforación de percusión en hormigón		
Valor de las vibraciones emitidas $a_{h,HD}$	m/s ²	13,3
Indeterminación K_{HD}	m/s ²	1,5
Demolición		
Valor de las vibraciones emitidas $a_{h,CHeg}$	m/s ²	7,3
Indeterminación K_{CHeg}	m/s ²	1,5
Perforación en acero		
Valor de las vibraciones emitidas $a_{h,D}$	m/s ²	4,4
Indeterminación K_D	m/s ²	1,5

El nivel de emisión indicado en la presente información ha sido medido de acuerdo con un ensayo estandarizado recogido en EN 60745 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para un informe preliminar de exposición.

El nivel de emisión de vibraciones declarado se aplica a las principales aplicaciones de la herramienta. De todos modos, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o pobremente mantenida, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debería tener en cuenta el tiempo en que la máquina está apagada o cuando está en marcha, pero no trabajando. Esto puede reducir de forma importante el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Mantenga la herramienta, los accesorios y sus propias manos calientes mientras trabaje con el taladro, con el fin de reducir el doloroso efecto de las vibraciones.

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.

Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de madera). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
 - Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
 - Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
 - Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.
- Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

Advertencias generales de seguridad de la herramienta

! **AVISO!** Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- a) Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo. Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- c) Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas). Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- c) No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- d) No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando trabaje con la herramienta al aire libre,

utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre. Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación. Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.
- b) Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos. El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.
- c) Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.
- e) No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f) Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.
- g) Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- a) No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación. *La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.*
- b) No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. *Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.*
- c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas. *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.*
- d) Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones. *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.*
- e) Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. *Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.*

5. TRATO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR ACUMULADOR

- a) Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. *Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.*
- b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. *El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.*
- c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. *El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.*
- d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. *El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.*

5. SERVICIO

- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Instrucciones adicionales de seguridad al operar con martillos perforadores



Utilice medios de protección auditiva al operar con la herramienta eléctrica. *El ruido intenso durante la operación puede ocasionar daños auditivos.*



- Utilice siempre el asidero adicional suministrado con la máquina. *La pérdida de control puede ocasionar un accidente de trabajo.*



Durante la operación, utilice medios de protección de la vista para protegerse de las partículas volantes. *Lleve gafas de protección.*



Tome medidas de prevención contra la aspiración del polvo. *Es posible que algunos materiales contengan componentes tóxicos. Lleve una mascarilla de protección antipolvo. Utilice un dispositivo para la evacuación del polvo en caso de ser posible conectarlo a la herramienta eléctrica.*

- Debe ser consciente de que esta herramienta eléctrica se encuentra siempre en estado de funcionamiento, ya que no es necesario conectarla a la red eléctrica. Ponga el interruptor siempre en la posición DESCONECTADO cuando coloque o retire la batería.
- Sostenga la herramienta eléctrica a través de las superficies de sujeción aisladas cuando se esté ejecutando una operación, en la cual la herramienta de trabajo puede entrar en contacto con hilos conductores ocultos. *Las herramientas de trabajo que han entrado en contacto con un hilo conductor bajo tensión, podrán ser el motivo de que partes metálicas de la herramienta eléctrica estén sometidas a tensión y causar con ello daño de corriente eléctrica al operador.*
- No procese materiales que contienen amianto. El amianto se considera una sustancia cancerígena.
- Mientras esté operando, sostenga siempre la máquina fuertemente con ambas manos y mantenga una posición estable del cuerpo. La herramienta eléctrica se maneja con mayor seguridad cuando se sostiene con ambas manos.
- Antes de empezar a operar, averigüe con un buscametales apropiado la existencia de una instalación eléctrica, de un gasoducto o de una tubería de agua ocultos o solicite la asistencia de los respectivos servicios locales. El contacto de la broca con una instalación eléctrica oculta puede causar una descarga de corriente eléctrica. La avería de un gasoducto puede ocasionar explosión. La perforación de una tubería de agua ocasionará daños materiales o descarga de corriente eléctrica.
- Mantenga su cuerpo siempre en una posición estable. Cuando esté operando con la herramienta eléctrica a una altura determinada, cerciñese de que debajo de usted no haya nadie.
- Fije la pieza en procesamiento en una mordaza o de otra forma apropiada.
- Observe el momento de inercia al poner en marcha la herramienta eléctrica o en caso de acuífarse el

taladro. Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si la broca está bloqueada. Manténgase en alerta de que no se produzca un momento reactivo alto que pueda provocar el retroceso. La broca quedará bloqueada si la herramienta eléctrica se sobrecarga o si se acuña en el material que se está procesando.

- No toque la broca o la pieza en procesamiento inmediatamente después de la operación. Éstos pueden estar muy calientes y provocar quemaduras en la piel.
- Mantenga su puesto de trabajo limpio. La mezcla de polvo de diversos materiales es sumamente peligrosa. El polvo de metales ligeros puede arder o explotar.
- No deje nunca trapos, estopas, conductores o alambres cerca del lugar de operación.
- Desconecte siempre la máquina antes de dejarla aparte.
- La herramienta eléctrica debe usarse solamente según el fin con que ha sido concebida. Cualquier otro uso que difiera del que se describe en estas instrucciones se considera uso incorrecto. La responsabilidad por cualquier avería o daño que proceda del uso incorrecto se asume por el usuario, y no por el fabricante.
- Para explotar correctamente esta herramienta eléctrica deberá respetar las normas de seguridad, las instrucciones generales y las indicaciones de operación que se indican aquí. Todos los usuarios deben familiarizarse con estas instrucciones de explotación y estar informados acerca de los riesgos potenciales al operar con la herramienta eléctrica. Los niños y las personas físicamente débiles no deben usar esta herramienta eléctrica. Los niños deben estar bajo vigilancia continua si se encuentran cerca del lugar de operación con la herramienta eléctrica. Es obligatorio adoptar asimismo medidas de seguridad preventivas. Esto se refiere también al cumplimiento de las principales normas de salud profesional y seguridad.
- El fabricante no asume responsabilidad por las modificaciones en la herramienta eléctrica que hayan sido efectuadas por el usuario o por las averías que se derivan de estas modificaciones.

Incluso cuando la herramienta eléctrica se utilice según el fin con que ha sido concebida es imposible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los peligros que se enumeran a continuación pueden surgir con relación a las peculiaridades constructivas y al diseño de la herramienta eléctrica.

- Si no se adoptan medidas de protección efectivas, pueden surgir problemas de carácter auditivo.
- La herramienta eléctrica no debe usarse al aire libre cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de llover) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

Conocimiento de la herramienta eléctrica

Antes de empezar a trabajar con la herramienta eléctrica, conozca todas las particularidades operativas y las condiciones de seguridad.

Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios sólo conforme a su destinación. Queda terminantemente prohibida cualquier otra aplicación distinta a ésta.

1. Asidero adicional
2. Gollete del perforador
3. Casquillo liberador
4. Caja para taladros SDS plus
5. Línea demarcadora
6. Fijador
7. Palanca de cambio del sentido de rotación
8. Orificios de ventilación
9. Interruptor
10. Botón de liberación de la batería
11. Conmutador de los regímenes de operación
12. Indicador de diodo luminoso
13. Iluminación de diodo luminoso de la zona de trabajo
14. Reborde para colgar
15. Adaptador con mandril (no se suministra con la máquina)
16. Cargador*
17. Batería de acumuladores*
18. Tornillo

* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Instrucciones de trabajo

Esta herramienta eléctrica se alimenta solamente con corriente continua que ha sido asegurada por una batería de acumuladores.

El martillo perforador está destinado a efectuar perforaciones de percusión en hormigón, piedra, mampostería y otros materiales frágiles, así como a perforar aberturas en acero, madera, plástico, etc.

ANTES DE EMPEZAR A OPERAR

- Revise la posición en la que se encuentra el interruptor. La batería de la herramienta eléctrica deberá enchufarse y desenchufarse solamente cuando el interruptor esté desconectado y el conmutador para cambiar el sentido de rotación esté colocado en la posición media.
- Cerciérese de que el asidero adicional haya sido colocado correctamente y que haya sido atiesado de forma fiable.

COLOCAR Y RETIRAR LA BATERÍA (FIG. 1)

Para retirar la batería: Apriete el botón para liberar la batería (10) en el sentido indicado (A), sacándola hacia afuera del cuerpo de la herramienta eléctrica (B).



ADVERTENCIA: Coloque siempre el conmutador para cambiar el sentido de rotación (7) en la posición media antes de realizar cualquier actividad sobre la herramienta eléctrica, por ejemplo, colocar y cargar la batería, cambiar un terminal, traslado, prestación de servicio o guardar la herramienta eléctrica.

Para colocar la batería: Coloque la batería en la base de la herramienta eléctrica, deslizándola, hasta que se oiga un chasquido característico (C). Cerciórese de que la batería haya sido fijada correctamente.

INDICADOR DE DIODO LUMINISCENTE

El indicador de diodo luminiscente (12) indica el grado de carga de la batería.

La indicación estará activa durante 5 seg, aproximadamente, si el gatillo del interruptor 9 está apretado. Cuando la capacidad de la batería está por debajo del 20%, la indicación estará activa siempre cuando el gatillo del interruptor esté apretado.

	Capacidad de la batería: 60 - 100%
	Capacidad de la batería: 30 - 60%
	Capacidad de la batería: < 30%
 Luz intermitente	Capacidad de la batería: < 20%. La batería debe cargarse.
 Luz intermitente	Problema con la batería. La indicación es activada cuando el gatillo del interruptor está apretado. Indica uno de los estados siguientes de la batería: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Batería descargada ► La batería debe cargarse; ▪ Se ha activado la protección de la temperatura ► La batería debe enfriarse antes de empezar a trabajar de nuevo; ▪ La batería se ha averiado o no ha sido reconocida ► La batería debe sustituirse.

ILUMINACIÓN DE DIODO LUMINISCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO

La iluminación del diodo luminiscente se conecta al apretar el gatillo del interruptor (9). La iluminación del diodo luminiscente de la zona de trabajo se desconecta de forma automática al cabo de 5 segundos, aproximadamente, después de desbloquear el gatillo del interruptor (9).

CONEXIÓN - DESCONEXIÓN

Accionamiento breve

Conexión: El interruptor (9) se aprieta (Fig. 2)

Desconexión: El interruptor (9) se afloja.



ADVERTENCIA: En caso de temperaturas bajas, en torno a y bajo 0°C (32°F), o bien si la herramienta eléctrica no ha funcionado largo tiempo (ha estado guardada en un depósito/almacén/hogar), es posible que al ponerla en funcionamiento no tenga una acción de percusión, ya que el lubricante se ha espesado. En este caso, conecte y deje que la herramienta eléctrica funcione alrededor de 1,5 minutos en marcha en vacío para calentarse. Así mejorará la lubricación y se prolongará la vida de la herramienta eléctrica.

REGULACIÓN ELECTRÓNICA PROGRESIVA DE LAS REVOLUCIONES

Al apretar levemente el interruptor (9), se provocará el accionamiento del martillo perforador en revoluciones bajas, que aumentarán paulatinamente hasta las máximas al elevar la presión sobre el interruptor, hasta llegar a la posición extrema.

CAMBIO DEL SENTIDO DE ROTACIÓN (Fig.3)

Antes de empezar a operar en regímenes de perforación o de percusión, revise siempre el sentido de rotación.

La posición extrema izquierda de la conmutador (7) significa que la rotación es en el sentido de la aguja del reloj, y la extrema derecha, en el sentido opuesto a ésta. Al ejercer presión sobre el interruptor (9), el conmutador (7) no podrá activarse.



ADVERTENCIA: El cambio del sentido de rotación se efectúa solamente cuando el martillo perforador se encuentra en estado de reposo. De lo contrario, se puede provocar una avería del motor.

CONMUTACIÓN DE LOS RÉGIMENES DE OPERACIÓN

La conmutación de los regímenes de operación debe efectuarse cuando la máquina esté desconectada.

El conmutador de los regímenes de operación (11) debe girar hasta la posición deseada, estando apretado el fijador (6).

- **Perforación (Fig.4):** perforación de orificios en metal, madera, plástico, etc.
- **Perforación de percusión (Fig.5):** perforación de aberturas en hormigón, piedra, etc.
- **Martillo (Fig.6):** cincelado de canales, demolición en hormigón, mampostería, etc.
- **Ajuste de la posición del cincel (Fig.7):** para una comodidad al operar, el cincel se coloca en la posición deseada, fijándose.

COLOCACIÓN DE UNA HERRAMIENTA CON COLA SDS-PLUS

¡Limpie y lubrique la cola de la herramienta antes de colocarla en la caja! (Fig.8)

La herramienta se introduce en la caja, observando que las estrías de la caja entren en los canales de la cola, después de lo cual se aprieta hacia dentro, hasta que se oiga un chasquido claro. (Fig. 9)

Para bajar la herramienta, el casquillo liberador (3) debe tirarse hacia atrás, sacando posteriormente la herramienta. (Fig.100)



ADVERTENCIA: No utilice cinces con diámetro superior al indicado, ya que sobrecargará la herramienta eléctrica.

COLOCACIÓN Y APRIETE DE LA BROCA CON COLA CILÍNDRICA EN EL MANDRIL

El adaptador con mandril 15 se coloca en la caja (4) de la forma descrita más arriba. En esta configuración, el martillo perforador podrá funcionar en régimen "perforación".

El conmutador de los regímenes de funcionamiento (11) se coloca en la posición «perforación» (Fig. 4).

En caso de máquinas con mandril de llave

Al girar la corona del mandril en el sentido de la aguja del reloj o viceversa, sus mandíbulas se desplazan hasta una posición que permita que la cola de la broca se introduzca entre éstas. Al girar la corona del mandril en el sentido de la aguja del reloj, las mandíbulas atiesan la cola de la broca. Con la llave especial, la broca se fija definitivamente en el mandril que se atiesa uniformemente en las tres aberturas.

En máquinas con mandril de apriete rápido

Se retiene la corona posterior, haciendo girar la corona anterior, hasta que el mandril se haya abierto lo suficiente para colocar el taladro. Posteriormente, la corona anterior se atiesa a mano, con lo cual se percibe un sonido nítido.

CAMBIO DE LA POSICIÓN DEL CINCEL

La herramienta se coloca en la caja de la forma descrita en el apartado "Colocación de una herramienta con cola SDS-Plus".

El conmutador de los regímenes de operación (11) debe girar a la posición «Ajuste de la posición del cincel» (Fig. 7).

La herramienta debe girarse manualmente hasta la posición deseada (Fig. 11).

El conmutador de los regímenes de operación (11) debe girarse a la posición «martillo» (Fig. 6), después de lo cual la herramienta debe girarse levemente a mano hacia la izquierda y hacia la derecha, hasta cerrarse.

Puede alcanzarse una mayor duración y una alta productividad del martillo perforador únicamente con herramientas de demolición y excavación bien afiladas.



ADVERTENCIA: Al operar con un cincel, el conmutador (11) deberá estar siempre en la posición «martillo».

DESENROSCAR Y ENROSCAR PERNOS, TORNILLOS Y TUERCAS

En el mandril (15) se atiesa, de la forma descrita anteriormente, el correspondiente dispositivo para enroscar, respectivamente, desenroscar pernos, tornillos y tuer-

cas. El conmutador (11) de los regímenes de operación se coloca en la posición «perforación» (Fig.4). Con el conmutador (7) para cambiar el sentido de rotación, se selecciona la operación de desenroscar o enroscar. Las operaciones se efectúan solamente en revoluciones bajas.



ADVERTENCIA: ¡Al enroscar pernos y tornillos largos existe el peligro de que el martillo perforador se deslice!

ASIDERO ADICIONAL

Utilice siempre el asidero adicional. Afloje el asidero, desenroscándolo hacia la izquierda. Haga girar el asidero en la posición de trabajo más cómoda, atiesándolo bien posteriormente. No lleve la máquina del asidero adicional cuando esté aflojado. Por medio de la línea de limitación (5) podrá fijarse la profundidad de los orificios que se están perforando. La línea de limitación (5) se fijará con el tornillo (18).

REBORDE PARA COLGAR

El martillo perforador podrá colgarse por medio de un mosquetón (que no se suministra con la máquina), con un diámetro hasta 8 mm, en el reborde (14).

LIMITACIÓN DEL MOMENTO ROTATORIO

El acoplador de protección de la máquina limita el momento rotatorio. Al accionarse el acoplador mecánico, se interrumpe el accionamiento del husillo y la herramienta de operación (broca) deja de girar. La máquina debe desconectarse inmediatamente para evitar su desgaste anticipado.

RECOMENDACIONES AL OPERAR

Aplique una presión moderada al perforar en hormigón (aproximadamente, 80-100 N). Una presión grande no eleva la productividad de la máquina y conduce a la reducción de la vida de ésta.

De vez en cuando, saque la broca de la abertura para eliminar el polvo.

Debe observarse el grado de embotamiento de la broca y ser cambiada al observar una reducción significativa de la productividad.

En la posición extrema derecha de la palanca (7) no se debe operar en el régimen «perforación de percusión» ni en el régimen «martillo».

Al operar en el régimen «martillo» (excavación, demolición) y en el régimen «perforación de percusión», dependiendo del material, es posible que en algunos casos la fuerza de la percusión disminuya. Para recuperar la fuerza máxima de la percusión es necesario reducir las revoluciones de la máquina, disminuyendo la presión sobre el gatillo del interruptor (9) hasta que se produzca una percusión estable.

Al perforar en metal aberturas de gran diámetro, perfore previamente un orificio de diámetro más pequeño.

El alcance óptimo al perforar en hormigón con brocas salomónicas se ha indicado en la tabla de características técnicas más arriba.

El perforador es apropiado para un procesamiento ligero con cincel. La mayor duración del martillo perforador y su alta productividad pueden garantizarse únicamente con herramientas de excavación (cinceles) afiladas.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta eléctrica y saque la batería antes de cualquier revisión o mantenimiento.

REVISIÓN GENERAL

Revise regularmente todos los elementos de entibación y cerciórese de que hayan sido fuertemente atiesados. En caso de que alguno de los tornillos se haya aflojado, enrósquelo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo.

LIMPIEZA

Para un trabajo seguro, mantenga siempre limpias la máquina y los orificios de ventilación.

Revise con regularidad que en la rejilla de ventilación, cerca del motor eléctrico o alrededor de los conmutadores, no se hayan infiltrado polvo o cuerpos ajenos. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado. Lleve gafas protectoras para proteger sus ojos durante la limpieza.

Si el cuerpo de la máquina necesita limpieza, límpiolo con un paño suave y húmedo. Podrá utilizarse un suave detergente de limpieza.



ADVERTENCIA: No se podrán utilizar alcohol, gasolina u otros disolventes. Para limpiar las piezas de plástico, no utilice nunca detergentes corrosivos.



ADVERTENCIA: El agua no debe entrar en contacto con la máquina.

¡IMPORTANTE! Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las acciones relativas a la reparación, el mantenimiento y la regulación se han de efectuar en centros de servicio autorizados de SPARKY, utilizando sólo piezas de recambio originales.

Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país

Conteúdo

Introdução	45
Dados técnicos	47
Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas	48
Instruções adicionais para a segurança do trabalho com perfuradoras	49
Conhecimento do instrumento eléctrico	50
Instruções para o trabalho	50
Manutenção	52
Garantia	53

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que Você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se Você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não acatamento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

ENSAMBLAGEM

O martelo perfurador sem fio é fornecido completamente montado numa embalagem.

Introdução

As ferramentas são produzidas em conformidade com as altas normas de qualidade da SPARKY. São de manuseio fácil e não envolvem perigo. Se for utilizada de forma adequada, a ferramenta servirá por muito tempo.

ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra **“Atenção”**. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com es exigências dos documentos normativos russos



Conformidade com es exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www

Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

BPR

MARTELO PERFURADOR SEM FIO

Sobre a pilha figuram símbolos especiais. Eles fornecem uma informação importante sobre a pilha ou instruções para o seu uso.



Reciclagem de Li-Ion pilhas



Não aquecer, proteger da luz solar directa e do fogo!



Não molhar, proteger de chuva e de água!



Faixa de temperatura admissível da carga 0+45°C

Dados técnicos

Modelo	BPR 18Li HD	
▪ Tensão nominal	V	18
▪ Regulamento electrónico da velocidade		•
▪ Mudança do sentido de rotação		•
▪ Perfuração		•
▪ Perfuração à percussão		•
▪ Demolição		•
▪ Empreguem mecânica de segurança		•
▪ Iluminação LED da zona de trabalho		•
▪ Indicação LED da carga		•
▪ Velocidade da rotação ao ralenti	min ⁻¹	0–1000
▪ Número de golpe ao ralenti	min ⁻¹	0–4700
▪ Energia do golpe singular (EPTA procedimento 05/2009)	J	2,3
▪ Diâmetro máximo do buril em:		
- betão	mm	24
- aço usando mandril adaptador (não se fornece com o instrumento)	mm	13
- madeira usando mandril adaptador (não se fornece com o instrumento)	mm	26
▪ Diapasão óptimo de uso na perfuração de concreto com broca	mm	Ø6-Ø14
▪ Alcance do mandril	mm	1,5-13
▪ Peso com pilha 4 Ah (EPTA procedimento 01/2014)	kg	3,3

INFORMAÇÃO SOBRE RUIDO E VIBRAÇÕES (Os valores foram determinados de acordo com EN 60745.)

▪ Emissão de ruído:

A- nível calculado de pressão sonora L_{pA}	dB(A)	89
Indefinição K_{pA}	dB	3
A- nível calculado de potência sonora L_{WA}	dB(A)	100
Indefinição K_{WA}	dB	3



Utilize meios de protecção contra o ruído!

▪ Emissão de vibrações (As vibrações foram determinadas de acordo com m. 6.2.7 na EN 60745-1)

Valor global das vibrações (soma vetorial pelos três eixos), determinado de acordo com EN 60745:

Perfuração de percussão em concreto		
Valor das vibrações emanadas $a_{h,HD}$	m/s ²	13,3
Indefinição K_{HD}	m/s ²	1,5
Demolição		
Valor das vibrações emanadas $a_{h,CHed}$	m/s ²	7,3
Indefinição K_{CHed}	m/s ²	1,5
Perfuração em aço		
Valor das vibrações emanadas $a_{h,D}$	m/s ²	4,4
Indefinição K_D	m/s ²	1,5

O nível das vibrações, indicado nesta instrução, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.

O nível das vibrações declarado refere-se à destinação principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.

Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.

Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromato ou conservantes. O material que contém amianto tem-de ser processado só por especialistas.

- Para conseguir um alto grau de despoejamento ao trabalhar com este instrumento eléctrico, utilize aspiradora de pó destinada a captar pó de madeira ou pó de partículas minerais.
- Garanta a boa ventilação do posto de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara protectora contra o pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*

6. MANUSEIO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE FERRAMENTAS COM ACUMULADORES

- a) Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. *Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.*
- b) Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados. *A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.*
- c) Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. *Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.*
- d) No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deves consultar um médico. *Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.*

6. SERVIÇO

- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma e assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções adicionais para a segurança do trabalho com perfuradoras



Use meios de protecção auriculares ao trabalhar com perfuradores. *O barulho intensivo durante o trabalho pode causar danos auditivos.*



Use sempre o punho adicional fornecido com o instrumento. *A perda de controlo pode provocar acidente de trabalho.*



Durante o trabalho use meios de protecção dos olhos contra partículas voantes. Use óculos protectores.



Tome medidas preventivas contra a aspiração de pó. *Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Use máscara anti-pó. Use equipamento de remoção do pó, caso seja possível juntá-lo ao instrumento eléctrico.*

- É preciso estar consciente, que este instrumento eléctrico está sempre em estado operacional, porque não precisa de estar ligado na rede. Ponha sempre o interruptor na posição de DESLIGADO, quando coloca ou retira a pilha.
- Segurar a ferramenta eléctrica por meio dos punhos de superfície isolada nos casos em que a ferramenta de trabalho poderá atingir cabos eléctricos ocultos. *Ao atingir cabos sob tensão, as ferramentas de trabalho poderão fazer com que peças metais do aparelho fiquem igualmente sob tensão e a corrente eléctrica danifique o operador.*
- Não processe materiais que contêm amianto. O amianto considera-se substância carcinogénica.
- Durante o trabalho pegue na máquina bem com as duas mãos e mantenha o corpo em posição estável. O aparelho maneja-se melhor com as duas mãos.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique com um explorador de metais apropriado a presença de instalação eléctrica, gasoduto ou aqueduto escondidos. Procure a colaboração dos respectivos serviços competentes. O contacto do aparelho com instalação eléctrica escondida pode causar choque eléctrico. Uma avaria no gasoduto pode provocar explosão. A perfuração de aqueduto pode causar danos ao imóvel ou trauma de corrente eléctrica.
- Mantenha sempre a posição estável do corpo. Ao trabalhar a uma determinada altura verifique se não está ninguém por baixo.
- Fixe a peça processada com um grampo ou doutro modo adequado.
- Esteja alerta do momento de inércia na altura do arranque do aparelho ou de encravamento da broca. Desligue sempre o aparelho, se a broca ficar encravada. Esteja alerta do momento reactivo elevado que pode causar ricochete. A broca ficará bloqueada se sobrecarregar o aparelho ou a broca ficar encravada no aparelho em funcionamento.
- Não pegue na broca ou na peça processada imediatamente depois do trabalho – eles podem ter ficado muito quentes e podem causar-lhe queimaduras na pele.
- Mantenha o posto de trabalho limpo. A mistura de pó

de diferentes materiais é sumamente perigosa. O pó de metais ligeiros pode incendiar-se ou explodir.

- Nunca deixe na zona operacional estopas, cordões, farrapos, etc.
- Sempre desligue o instrumento antes de deixá-lo de lado.
- O instrumento tem de ser utilizado só para o que for destinado. Qualquer outro uso, diferente da que se define nesta instrução considerar-se-á uso incorrecto. A responsabilidade por qualquer avaria ou lesão em resultado do uso incorrecto será assumida pelo consumidor que não pelo fabricante.
- Para explorar correctamente este instrumento tem de observar as regras de segurança, as instruções gerais e as instruções de trabalho aqui assinaladas. Todos os consumidores têm de conhecer esta instrução de exploração e de estar informados sobre os potenciais riscos de trabalhar com o instrumento. Crianças e pessoas de físico fraco não podem trabalhar com o instrumento. As crianças têm de estar sob vigilância permanente, caso se encontrem perto do lugar onde se trabalha com o instrumento. É obrigatório tomar medidas preventivas de segurança. O mesmo refere-se ao acatamento das regras fundamentais de saúde e segurança profissional.
- O fabricante não assume a responsabilidade pelas alterações no instrumento, introduzidas pelo consumidor, nem pelas avarias causadas por tais alterações.

Mesmo quando o instrumento se utiliza para o que for destinado, é impossível eliminar todos os factores de risco remanentes. Os perigos abaixo enumerados podem surgir em relação com as especificidades construtivas e o design do instrumento eléctrico.

- Problemas de audição, caso não sejam tomadas medidas preventivas eficazes.
- A ferramenta não tem de ser usada ao ar livre em tempo de chuva, em ambiente húmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases facilmente inflamáveis. O local de trabalho tem de ficar bem iluminado.

Conhecimento do instrumento eléctrico

Antes de começar a trabalhar com o instrumento eléctrico, conheça todas as suas especificidades operacionais e as condições de segurança.

Utilize o instrumento só para o que está destinado. Todo uso diferente fica terminantemente proibido.

1. Punho adicional
2. Pescoço do martelo
3. Bucha de destravamento
4. Encaixe para brocas SDS plus
5. Esbarro de profundidade
6. Fixação
7. Comutador do sentido de rotação
8. Aberturas de ventilação
9. Interruptor de ligar/desligar
10. Tecla de destravamento do acumulador
11. Comutador do tipo de funcionamento
12. Indicador LED
13. Iluminação LED da área de trabalho
14. Argola para pendurar

15. Adaptador com mandril de brocas (não é fornecido com a ferramenta padrão)
16. Carregador*
17. Acumulador*
18. Parafuso

* *Accessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão.*

Instruções para o trabalho

Esta ferramenta eléctrica alimenta-se apenas de corrente contínua assegurada pelo acumulador.

O martelo foi concebido para martelo de perfuração em betão, pedra, alvenaria e vários materiais quebradiços e para a perfuração em aço, madeira, plásticos, etc.

ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Assegure-se da posição em que se encontra o interruptor. O acumulador da ferramenta eléctrica deve ser colocado e retirado apenas com o interruptor desligado e com o comutador do sentido de rotação na posição do meio.
- Assegure-se que o punho adicional se encontra devidamente apertado na posição certa.

COLOCAR E RETIRAR O ACUMULADOR

(FIG. 1)

Retirar o acumulador: Premir a tecla de destravamento do acumulador (10) no sentido indicado (A) e puxá-lo para fora do corpo da ferramenta eléctrica (B).



ADVERTÊNCIA: Colocar sempre o comutador do sentido de rotação (7) na posição do meio, antes de proceder a quaisquer atividades com a ferramenta eléctrica, tais como colocar e carregar o acumulador, trocar ferramentas, transportar, manusear ou guardar a ferramenta eléctrica.



Colocar o acumulador: Colocar o acumulador no encaixe da ferramenta eléctrica e empurrá-lo levemente até ouvir um nítido ruído de engate (C). Verificar se o acumulador está firme.

INDICADOR LED

O indicador LED (12) indica o estado de carga do acumulador;

A indicação funciona por aproximadamente 5 segundos com a tecla pressionada do interruptor (9). Quando a capacidade do acumulador se encontra abaixo de 20%, a indicação funciona sempre quando a tecla do interruptor está pressionada.

	Capacidade da pilha: 60 - 100%
	Capacidade da pilha: 30 - 60%
	Capacidade da pilha: < 30%

 Luz intermitente	Capacidade da pilha: < 20%. É preciso carregar a pilha.
 Luz intermitente	<p>Problema com a pilha. A indicação fica activada quando for pressionado o botão disparador do interruptor. Indica os seguintes estados da pilha:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pilha descarregada ► É preciso carregar a pilha; • Protecção térmica activada ► É preciso arrefecer a pilha, antes de renovar o trabalho; • Pilha avariada ou não reconhecida ► É substituir a pilha preciso.

ILUMINAÇÃO LED DA ÁREA DE TRABALHO

A conexão da iluminação LED acontece ao pressionar o disparador do interruptor (9). A iluminação LED da zona operacional desconecta-se automaticamente por volta de 5 segundos depois de ser afrouxado o disparador do interruptor (9).

ARRANQUE - PARAGEM

Funcionamento de pouca duração

Arranque: O interruptor de ligar/desligar (9) aperta-se (Fig.2).

•**Paragem:** O interruptor de ligar/desligar (9) liberta-se.



ADVERTÊNCIA: Sendo as temperaturas baixas $\leq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) ou quando o instrumento tem ficado sem trabalhar durante muito tempo (esteve guardado em armazém/ loja/ casa), é possível que ao arranque não tenha efeito de percussão, pois o lubrificante pode ter ficado comprimido. Nesse caso, ligue o instrumento e deixe-o trabalhar ao ralenti por volta de 1,5 minuto para aquecer. Deste modo melhora a lubrificação e prolonga-se a vida do instrumento.

CONTROLO DA VELOCIDADE INFINITAMENTE VARIÁVEL

O apertar leve do interruptor de ligar/desligar (9) provoca o accionamento da perfuradora a baixa velocidade. As rotações aumentam paulatinamente até ao máximo, aumentando a pressão sobre o interruptor até chegar à posição final.

COMUTAÇÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO (Fig.3)

Antes de furar com ou sem percussão, verificar sempre o sentido de rotação.

A posição extrema esquerda da alavanca para comutador (7) significa rotação no sentido horário, ao passo que a extrema-direita significa o sentido contrário.

Quando o interruptor (9) está pressionado, o comutador (7) não pode ser posto em funcionamento.



ADVERTÊNCIA: A mudança do sentido de rotação realiza-se só estando a perfuradora em repouso. Caso contrário, pode causar avaria no motor.

COMUTAÇÃO DOS REGIMES OPERACIONAIS

A comutação dos regimes operacionais faz-se com o instrumento desligado.

O comutador dos modos operacionais (11) dobra-se até à posição desejada sendo o fixação (6) apertado.

- **Perfuração** (Fig.4) – perfuração de aberturas em metal, madeira, plástico, etc.
- **Perfuração à percussão** (Fig.5) – perfuração de aberturas em betão, pedra, etc.
- **Martelo** (Fig.6) – escavação de canais e demolição em betão, alvenaria, etc.
- **Conserto da posição do buril** (Fig.7) – para maior comodidade do trabalho, o buril coloca-se na posição desejada e fixa-se.

COLOCAÇÃO DE INSTRUMENTO COM CÁUDA SDS-PLUS

Limpe e lubrifique a cauda do instrumento antes de colocá-lo no ninho! (Fig.8) O instrumento introduz-se no encaixe procurando que as fendas deste entrem nos canais da cauda, depois do qual empurrar para dentro até ouvir o característico clique (Fig.9). Para retirar o instrumento, o bucha de destravamento (3) puxa-se para trás e depois o instrumento retira-se (Fig.10).



ADVERTÊNCIA: Não use brocas de diâmetro maior do indicado, pois assim vai sobrecarregar o instrumento.

COLOCAR E APERTAR NO MANDRIL BROCAS COM HASTE CILÍNDRICA

Colocar o adaptador com mandril (15) na posição (4), tal como anteriormente descrito. Assim configurado, o perfurador pode trabalhar na função “cinzel”.

O comutador do tipo de funcionamento (11) deve ser posto na posição «Perfuração» (Fig.4).

Em máquinas de mandril com chave

Em máquinas de mandril de brocas com chave, dobrando a coroa do mandril no sentido horário ou ao contrário, as suas mandíbulas deslocam-se até à posição que permite à broca entrar entre elas. Ao dobrar a coroa do mandril no sentido horário, as mandíbulas apertam a cauda da broca. Com a chave especial a broca fixa-se definitivamente no mandril que se aperta regularmente nas três aberturas.

Em máquinas de mandril de compressão rápida

Segurar o anel traseiro e girar o anel dianteiro até o mandril se abrir tanto que se possa colocar a broca. Logo a seguir, apertar o anel dianteiro manualmente até ouvir um ruído nítido.

TROCA DA POSIÇÃO DO CINZEL

Encaixar a ferramenta como descrito no capítulo “Colocação de instrumento com cáuda SDS-Plus”.

O comutador do tipo de funcionamento (11) dá a volta para a posição “Conserto da posição do cinzel” (Fig.7). O instrumento dá as voltas manualmente até à posição desejada (Fig. 11).

O comutador do tipo de funcionamento (11) gira para a posição “martelo” (Fig.6) depois do qual o instrumento dá a volta levemente com a mão para a esquerda e para a direita até ficar travado. Maior durabilidade de instrumento e maior produtividade podem ser garantidas só com os instrumentos bem afiados para demolição.



ADVERTÊNCIA: Ao trabalhar com o cinzel, o comutador (11) deve estar sempre na posição «martelo»!

ENROSCAR E DESENROSCAR PARAFUSOS, BITS E PORCAS

No mandril de broca (15) aperta-se do modo descrito supra o respectivo dispositivo para aparafusamento e desaparafusamento de parafusos e parafusos com porcas. O comutador do tipo de funcionamento (11) coloca-se na posição “perfuração” (Fig.4). Por meio do comutador do sentido de rotação (7) é possível optar entre as funções de enroscar ou desenroscar. As operações realizam-se só à baixa velocidade.



ADVERTÊNCIA: Ao aparafusar parafusos de grande comprimento existe o perigo de a perfuradora deslizar!

PUNHO ADICIONAL

Utilizar sempre o punho adicional. Desapertar o punho, girando-o para a esquerda. Girar o punho para a posição de trabalho mais confortável e apertar bem. Não transportar a ferramenta segurando-a pelo punho adicional quando este se encontra desapertado. Com o esbarro de profundidade (5) é possível determinar a profundidade de perfuração. O esbarro de profundidade (5) ajusta-se por meio do parafuso (18).

ARGOLA PARA PENDURAR

É possível pendurar o martelo de perfurar por meio de um mosquetão (não é fornecido com a ferramenta) com diâmetro de 8mm na argola (14).

LIMITAÇÃO DO TORQUE

O acoplamento de sobrecarga do instrumento limita o torque. Ao accionar-se o acoplamento de sobrecarga interrompe-se o accionamento do fuso e o instrumento operacional (broca) deixa de girar. A máquina tem de ser imediatamente desligada para se evitar o desgaste prematuro.

RECOMENDAÇÕES PARA O TRABALHO

Aplique uma pressão moderada na perfuração (aproximadamente 80 – 100 N). A maior pressão não aumenta a produtividade, mas, sim, reduz a vida do instrumento. De vez em quando retire o buril da abertura para limpar o pó.

Observe o grau de embotamento do buril e substitua-lo quando a produtividade tem diminuído sensivelmente. Na posição de extrema direita do botão para mudança

do sentido da rotação (7) não trabalhe nos regimes “perfuração à percussão” e “martelo”.

Ao trabalhar no regime “martelo” (escavação, demolição) e no regime “perfuração à percussão”, segundo o material, é possível nalguns casos a força da percussão diminuir. Para restabelecer a força normal do golpe, tem de diminuir a velocidade da máquina mediante a diminuição da pressão sobre o gatilho do interruptor de ligar/desligar (9) até aparecer o golpe estável.

Ao abrir em metal uma abertura de grande diâmetro, abra primeiro uma abertura de diâmetro mais pequeno. O alcance óptimo da perfuração em betão com broca helicoidal assinala-se no quadro das características técnicas supra. A perfuradora é adequada para processamento ligeiro com buril. Maior durabilidade da perfuradora e sua maior produtividade podem-se garantir sendo os instrumentos de escavação (buris) bem afiados.

Manutenção



ADVERTÊNCIA: Desligar sempre a ferramenta eléctrica e retirar o acumulador antes de qualquer tipo de verificação ou manutenção.

REVISÃO GERAL

Verifique regularmente todos os elementos de suporte e verifique se estão bem apertados.

Caso algum parafuso tenha ficado afrouxado, aparafuse-o imediatamente para evitar situações de risco.

LIMPEZA

Visando a segurança de trabalho, mantenha sempre limpa a máquina e as aberturas de ventilação

Verifique regularmente se na grade de ventilação perto do motor eléctrico ou perto dos comutadores não tenham penetrado corpos alheios. Utilize uma escova macia para limpar o pó acumulado. Para preservar os olhos, utilize durante a limpeza óculos protectores.

Se o corpo do instrumento precisa de limpeza, limpe-o com um pano macio levemente úmido. Pode ser utilizado um fraco detergente.



ADVERTÊNCIA: Não se admite o uso de álcool, gasolina ou outro solvente. Não utilize nunca substâncias corrosivas para limpar as peças de plástico.



ATENÇÃO: Não se admite a penetração de água em contacto com o instrumento.

IMPORTANTE! Para garantir a segurança do trabalho com o instrumento eléctrico ou a sua confiabilidade, todas as actividades de reparação, manutenção e regulamento têm de se realizar nas oficinas de serviço da SPARKY, utilizando só peças de sobresselente originais.

Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.

Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.

Treść

Wstęp	54
Dane techniczne.....	56
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	57
Zasady bezpiecznego użytkowania młotów	58
Opis narzędzia	59
Wskazówki do pracy.....	59
Konserwacja	61
Gwarancja.....	62

ROZPAKOWANIE

Ze względu na nowoczesne metody produkcji masowej, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, iż zakupione przez Państwa narzędzie jest wadliwe, bądź niekompletne. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie uruchamiać narzędzia do chwili wymiany części lub usunięcia usterki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować poważnym uszkodzeniem ciała.

MONTAŻ

Bezprzewodowy młot obrotowy jest dostarczany w walizce w stanie zmontowanym.

Wstęp

Niniejsze elektronarzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z restrykcyjnymi standardami jakości firmy SPARKY. Państwa nowe urządzenie jest łatwe i bezpieczne w użytkowaniu i odpowiednio używane zapewni wieloletnią, niezawodną pracę.



UWAGA!

Przed przystąpieniem do eksploatacji zakupionego przez Państwa elektronarzędzia SPARKY należy uważnie zapoznać się z całością niniejszej Instrukcji obsługi. Ze szczególną uwagą należy traktować Ostrzeżenia. Elektronarzędzie SPARKY posiada wiele cech, które przyspieszą i ułatwią wykonywaną przez Państwa pracę. Podczas prac nad narzędziem szczególną uwagą poświęcono kwestiom bezpieczeństwa, wydajności i niezawodności, dzięki którym urządzenie jest łatwe w obsłudze.



Nie wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Zużyte artykuły elektryczne nie powinny być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Należy je utylizować w przeznaczonych do tego miejscach. Informacji na temat utylizacji udzielają władze lokalne bądź sprzedawcy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Utylizując urządzenie, osprzęt i opakowanie należy poddać poszczególnym elementom sortowaniu z myślą o ochronie środowiska naturalnego.

Elementy plastikowe zostały odpowiednio oznaczone, aby umożliwić utylizację według odpowiedniej klasyfikacji odpadów.

OPIS SYMBOLI

Na tabliczce znamionowej narzędzia mogą znajdować się symbole oznaczające ważne informacje o produkcji lub instrukcji jego użytkowania.



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Spełnia wymagania przepisów Unii Celnej.



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

BPR

AKUMULATOROWY MŁOT UDAROWY

Na baterii umieszczono specjalne symbole zawierające istotną informację o wyrobie lub instrukcje jej stosowania.



Recykling baterii Li-Ion.



Nie zagrzewać, chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i ogniem.



Chronić przed wilgocią, deszczem i wodą!



Dopuszczalny zakres temperatury ładowania 0+45°C

Dane techniczne

Model	BPR 18Li HD	
▪ Napięcie znamionowe	V	18
▪ Regulacja obrotów		•
▪ Zmiana kierunku obrotów		•
▪ Wiercenie		•
▪ Wiercenie z udarem		•
▪ Dłutowanie		•
▪ Sprzęgło ochronne		•
▪ Oświetlenie LED miejsca pracy		•
▪ Diodowy wskaźnik ładowania		•
▪ Obroty bez obciążenia	min ⁻¹	0–1000
▪ Ilość udarów bez obciążenia	min ⁻¹	0–4700
▪ Energia poj. udaru (wg procedury EPTA 05/2009)	J	2,3
▪ Zakres wiercenia:		
- w betonie	mm	24
- w stali z adapterem I uchwytem wiert. (nie zawarte w dostawie)	mm	13
- w drewnie z adapterem I uchwytem wiert. (nie zawarte w dostawie)	mm	26
▪ Optymalna wydajność w betonie wiertłem spiralnym	mm	Ø6-Ø14
▪ Zakres uchwytu	mm	1,5-13
▪ Waga z baterią 4Ah (odpowiednio do procedury EPTA 01/2014):	kg	3,3

INFORMACJA O HAŁASIE I WIBRACJACH (wartości ustalone zgodnie z EN 60745.)

▪ Wartości emisji hałasu:		
Poziom ciśnienia akustycznego A L _{PA}	dB(A)	89
Niepewność K _{PA}	dB	3
Poziom mocy akustycznej A L _{WA}	dB(A)	100
Niepewność K _{WA}	dB	3



Praca w słuchawkach!

- **Emisja wibracji** (*Wartości ustalone zgodnie z EN 60745.)

Całkowita wartość wibracji (suma wektorów trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

Wiercenie udarowe w betonie		
Wartość emisji drgań a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Niepewność K _{HD}	m/s ²	1,5
Dłutowanie		
Wartość emisji drgań a _{h,CHeq}	m/s ²	7,3
Niepewność K _{CHeq}	m/s ²	1,5
Wiercenie w stali		
Wartość emisji drgań a _{h,D}	m/s ²	4,4
Niepewność K _D	m/s ²	1,5

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań zmierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą i może być używany do porównywania urządzeń. Może być stosowany do wstępnego określenia ekspozycji.

Deklarowany poziom emisji drgań odnosi się do głównego zastosowania urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie przeznaczone do innych zastosowań, z innym osprzętem lub nie będzie należało do konserwowania, poziom emisji wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji w łącznym czasie pracy.

Aby dokładnie określić poziom ekspozycji na drgania, należy także brać pod uwagę okresy gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy nawet jest włączone, ale nie wykorzystywane do pracy. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na drgania w łącznym czasie pracy.

Chronić urządzenie oraz osprzęt oraz dbać o zapewnienie ciepła dłoniom podczas pracy w celu obniżenia szkodliwego wpływu drgań.

Pył z takich materiałów jak np. farba zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały oraz metal może być szkodliwy. Kontakt lub inhalacja pyłów może spowodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora lub osób znajdujących się w bezpośredniej bliskości.

Pewne odmiany pyłów sklasyfikowane są jako rakotwórcze np. pył dębowy czy bukowy w szczególności w połączeniu z dodatkami zawierającymi chromaty i środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- Tam gdzie możliwe jest stosowanie odciągu pyłów należy je stosować.
- Aby uzyskać wysoką skuteczność odciągu pyłów, stosować odkurzacz do drewna lub do drewna i minerałów wraz z niniejszym urządzeniem.
- Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane.
- Zaleca się stosowanie maski p.pyłowej lub filtrów klasy P2.

Przestrzegać przepisów krajowych odnośnie obrabianych materiałów.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



Uwaga! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Nie przestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.

Termin: „urządzenie” we wszystkich poniższych informacjach odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) oraz urządzeń akumulatorowych (bezprowadowych).

1. BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste. Niedostateczne oświetlenie oraz nieład mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów. Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Chronić przed Dziećmi i osobami postronnymi. Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nie modyfikowane wtyczki oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione poprzez kontakt z np. ww. przedmiotami.
- Nie narażać urządzenia na kontakt z wodą – w takim wypadku wzrasta zagrożenie porażenia prądem.
- Nie przenosić, nie wylącać ani nie ciągnąć urządzenia trzymając za przewód. Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach lub ruchomymi częściami. Uszkodzony lub splątany przewód może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający. Stosowanie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli praca w wilgotnym środowisku jest nieunikniona, stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze należy pracować w należytych skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia pozostając pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków, w trakcie leczenia lub będąc zmęczonym. Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.
- Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu. Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podeszwie antypoślizgowej, kask, ochronniki słuchu, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.
- Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu; „wylączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania. Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że nie jest dołączony żaden osprzęt regulujący (np. klucz). Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia.
- Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans. Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic ruchomych do ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany. Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć niebezpieczeństwa związane z pyleniem.

4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie urządzenie do każdej pracy. Należy użyć dobrego urządzenia wykona pracę lepiej i bezpiecznie w trybie do jakiego zostało zaprojektowane
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa. Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i/lub wyjąć baterię przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy. Takie działanie zmniejszy ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- Nieużywane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz niepowołanymi osobami nie znającymi tego urządzenia lub niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.
- Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć

wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem.

Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.

- f) Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania oraz warunki panujące w miejscu pracy. Użycie elektronarzędzia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.

5. PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6. SERWIS

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Zasady bezpiecznego użytkowania młotów



Używając młota nosić nauszniki ochronne. Używając młota nosić nauszniki ochronne.

- Stosować uchwyt dodatkowy dostarczany z urządzeniem. Utrata kontroli nad narzędziem może skutkować obrażeniami ciała.



Podczas eksploatacji zapewnić ochronę oczu, aby zapobiec wystawianiu oczu na latające cząstki urobku. Nosić okulary ochronne.



Przedsięwziąć środki ostrożności zapobiegające wdychaniu pyłu. Niektóre materiały mogą zawierać składniki toksyczne. Nosić maskę przeciwpyłową i w miarę możliwości stosować urządzenie odpylające.

- Należy mieć świadomość, że narzędzie to zawsze jest w stanie roboczym, ponieważ nie zachodzi potrzeba jego podłączenia do sieci zasilania. Wylłącznik zawsze powinien znajdować się w pozycji WYŁĄCZONO, podczas zakładania lub wyjmowania baterii.
- Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie podczas przeprowadzania operacji w których można natrafić na ukryty przewód. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia też będą pod napięciem i porażenie operatora.
- Nie należy poddawać obróbce materiały zawierające azbest. Azbest jest uważany za materiał rakotwórczy.
- Obsługując urządzenie należy zawsze trzymać je mocno w obydwu rękach i zapewnić zachowanie bezpiecznej pozycji pracy. Utrata kontroli nad narzędziem może skutkować obrażeniami ciała.
- Przed przystąpieniem do pracy użyć odpowiednich przyrządów do celu określenia, czy w miejscu pracy nie znajdują się ukryte przewody zasilające, lub też zwrócić się do dostawcy mediów o pomoc w tym zakresie. Kontakt z linią elektryczną może prowadzić do powstania pożaru i porażenia prądem. Uszkodzenie instalacji gazowe grozi wybuchem. Przebicie instalacji wodno-kanalizacyjnej powoduje powstanie szkód w mieniu lub może skutkować porażeniem prądem.
- Zawsze dbać o stabilną postawę. Upewnić się, czy nikogo nie ma pod spodem gdy pracujemy na podwyższeniu.
- Zawsze, gdy tylko to jest możliwe, stosować zaciski lub imadła do zabezpieczania obrabianego elementu.
- Uważać na moment początkowy urządzenia lub przy zablokowaniu wiertła. Natychmiast wyłączyć urządzenie po zablokowaniu wiertła. Uważać na wysoki moment reakcji, który może spowodować odbicie. Wiertło zablokuje się w przypadku przecięcia lub utkwienia w materiale.
- Nie dotykać wiertła bądź obrabianego materiału podczas pracy i bezpośrednio potem; mogą one być rozgrzane do bardzo wysokiej temperatury. Można doznać poważnych poparzeń.
- Zachować porządek w miejscu pracy. Szczególnie niebezpieczne są materiały mieszane. Pył z lekkich stopów może się zapalić lub eksplodować.
- Szmaty, ubrania, przewody, druty nie powinny być pozostawiane w miejscu pracy.
- Zawsze wyłączać elektronarzędzie zanim zostanie odłożone.
- Narzędzie elektryczne stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowanie odmiennie od opisu w niniejszej instrukcji, uważane jest za niewłaściwe stosowanie. Odpowiedzialność za

wszelkie uszkodzenia lub skażenia wynikające z niewłaściwego użytku narzędzia ponosi użytkownik, a nie producent.

- Użytkowanie prawidłowe niniejszego elektronarzędzia wymaga przestrzegania przepisów bezpieczeństwa, ogólnych instrukcji i wskazówek pracy opisanych tutaj. Wszyscy użytkownicy mają obowiązek zapoznać się treścią niniejszej obsługi i zapoznania się z potencjalnym ryzykiem związanym z pracą elektronarzędziem. Dzieci, fizycznie niesprawne osoby nie powinny użytkować tegoż elektronarzędzia. Dzieci znajdujące się blisko miejsca pracy elektronarzędziem należy otoczyć stałą obserwacją. Obowiązkowo należy podjąć środki prewencji w zakresie bezpieczeństwa. To samo dotyczy przestrzegania podstawowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za dokonane przez użytkownika zmian w elektronarzędziu lub za uszkodzenia spowodowanymi tego rodzaju zmianami.

Nawet wtedy, gdy elektronarzędzie jest stosowane zgodnie z jego przeznaczeniem nie sposób uniknąć wszelkich możliwych czynników ryzyka. Wymienione poniżej zagrożenia mogą powstać w związku ze specyfiką konstrukcji i wyglądu elektronarzędzia.

- Problemy ze słuchem w razie niestosowania skutecznych środków bezpieczeństwa.
- Elektronarzędzia nie można stosować na wolnym powietrzu przy opadach atmosferycznych w środowisku wilgotnym lub blisko łatwopalnych płynów i gazów. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.

Opis narzędzia

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje o specyfice pracy i warunkach bezpieczeństwa.

Urządzenie i osprzęt powinny być stosowane tylko do celów wymienionych w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone.

1. Uchwyt dodatkowy
2. Kołnierz młota
3. Pierścień mocujący
4. Uchwyt SDS Plus
5. Ogranicznik głębokości wiercenia
6. Przycisk zwalniający
7. Przełącznik zmiany kierunków obrotów
8. Otwory wentylacyjne
9. Włącznik/wyłącznik
10. Przycisk zwalniający baterię
11. Przełącznik trybu pracy
12. Przycisk wskaźnika diody LED baterii
13. Oświetlenie LED miejsca pracy
14. Uchwyt do zawieszenia
15. Adapter z uchwytem wiertarskim (nie znajduje się w dostawie)
16. Ładowarka*
17. Bateria akumulatorowa*
18. Wkręt

* Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.

Wskazówki do pracy

Niniejsze elektronarzędzie jest zasilane wyłącznie stałym napięciem zapewnianym przez baterie.

Młot obrotowo-udarowy jest przeznaczony do wiercenia z udarem w betonie, kamieniu, cegle i innych kruchych materiałach oraz do wiercenia w stali, drewnie, plastiku, itp.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY

- Zawsze należy sprawdzać położenia Włącznika/Wyłłącznika. Baterię można montować i demontować z urządzenia wyłącznie gdy włącznik/wyłłącznik 9 znajduje się w położeniu OFF (wyłączone) i przełącznik zmiany kierunku obrotów 7 znajduje się w pozycji neutralnej (środkowej).
- Należy się upewnić że uchwyt dodatkowy został poprawnie zamontowany i bezpiecznie zamocowany.

MONTAŻ I DEMONTAŻ BATERII

(RYS. 1)

W celu demontażu baterii: Nacisnąć przycisk zwalniająco baterię (10) w kierunku (A) i wysunąć z obudowy urządzenia (B).



UWAGA: Zawsze należy ustawiać przełącznik zmiany kierunku obrotów (7) w pozycji neutralnej (środkowej) przed każdą operacją na urządzeniu np. montażem i demontażem baterii, zmianą końcówki, transportem, naprawą, przechowywaniem.

W celu montażu baterii: Wsunąć naładowaną baterię w otwór w podstawie elektronarzędzia do momentu aż bateria zostanie bezpiecznie zablokowana kliknięciem (C). Upewnić się, że bateria jest bezpiecznie zamocowana.

WSKAŹNIK LED

Poziom naładowania baterii można sprawdzić na wskaźniku naładowania baterii (12).

Wskaźnik naładowania baterii jest włączony przez ok. 5 sekund gdy naciśnięty jest włącznik/wyłłącznik (9). W przypadku, gdy poziom naładowania baterii jest poniżej 20%, wskaźnik pozostaje włączony zawsze gdy włącznik/wyłłącznik 9 jest naciśnięty.

	Ładowność baterii: 60 - 100%
	Ładowność baterii: 30 - 60%
	Ładowność baterii: < 30%
	Ładowność baterii: < 20%. Baterię należy naładować.



Migające światło

Problem z baterią. Wskazanie zostaje uruchomione po wciśnięciu spustu wyłącznika. Wskazuje jeden z następujących stanów baterii:

- **Rozładowanie baterii** ► Konieczność naładowania baterii;
- **Uruchomione zabezpieczenie temperaturowe** ► Baterię należy ochłodzić przed ponownym przystąpieniem do pracy;
- **Uszkodzona bateria lub niezidentyfikowana bateria** ► Baterię należy wymienić.

ÓSWIETLENIE MIEJSCA PRACY

Włączenie oświetlenia luminescencyjnego następuje po wciśnięciu spustu wyłącznika (9). Oświetlenie luminescencyjne strefy roboczej wyłącza się automatycznie po około 5 sekundach po zwolnieniu spustu wyłącznika (9). Elektronika ochrony przeciążeniowej może wyłączyć znacznie przeciążone urządzenie w celu jego ochrony. Ten tryb jest zasygnalizowany miganiem oświetlenia luminescencyjnego strefy roboczej (13). Urządzenie może zostać ponownie użyte zgodnie z przeznaczeniem po ponownym włączeniu.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE

Uruchomienie jednorazowe

Włączenie: nacisnąć włącznik/wyłącznik (9) (Rys.2).

Wyłączenie: zwolnić włącznik/wyłącznik (9).



UWAGA: Przy niskich temperaturach przy około lub poniżej 0°C (32°F) lub w przypadku dłuższej bezczynności (po składowaniu w magazynie/ sklepie / domu), może wystąpić brak udaru spowodowany zgęstnieniem smaru. W takim wypadku należy uruchomić urządzenie na 1.5 min bez obciążenia w celu rozgrzania a przez to lepszego smarowania i przedłużenia żywotności urządzenia.

BEZSTOPNIOWA REGULACJA OBROTÓW

Lekki nacisk na włącznik (9) powoduje niską prędkość obrotową, dalsze zwiększanie nacisku powoduje płynny wzrost obrotów aż do wartości maksymalnej po osiągnięciu krańcowej pozycji.

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW (Rys.3)

Przed wierceniem lub wierceniem z udarem, zawsze sprawdzać kierunek obrotów.

Maksymalne położenie dźwigni (7) z lewej strony oznacza obroty zgodne z ruchem wskazówek zegara, maksymalne położenie z prawej strony - przeciwnie do ruchów wskazówek.

Przełącznik zmiany kierunku obrotów (7) nie może być użyty jeśli włącznik/wyłącznik (9) jest wciśnięty.



UWAGA: Zmiana kierunku obrotów może być wykonana wyłącznie gdy wrzeciono nie obraca się! W innym przypadku może spowodować to uszkodzenie silnika.

WYBÓR TRYBU PRACY

Przełączanie pomiędzy trybami pracy należy wykonywać tylko wtedy gdy urządzenie jest wyłączone.

Nacisnąć przycisk zwalniający (6) i przekreślić przełącznik trybu pracy (11) do wymaganej pozycji.

- **Wiercenie (Rys.4)** - w metalu, drewnie, plastiku, itp.
- **Wiercenie z udarem (Rys.5)** - w betonie, kamieniu, itp.
- **Podkuwanie (Rys.6)** - wykuvanie rowków i kruszenie betonu, cegły itp.
- **Ustawianie dłuta (Rys.7)** - aby uniknąć nadmiernego przemęczenia operatora,

MONTAŻ I ZABEZPIECZANIE OSPRZĘTU SDS PLUS

Przed montażem osprzętu należy oczyścić i nasmarować uchwyty osprzętu! (Rys.8)

Wprowadzić osprzęt do uchwytu. Upewnić się, że rowki uchwytu urządzenia są zgrane z kanałami uchwytu osprzętu a następnie docisnąć osprzęt aż do usłyszenia wyraźnego "kliknięcia". (Rys. 9)

Aby wyjąć osprzęt, odciągnąć pierścień mocujący (3) i wyjąć osprzęt. (Rys. 10)



UWAGA: Nie używać wiertła o średnicy większej niż wskazane w tabeli aby uniknąć przeciążenia.

MONTAŻ I MOCOWANIE WIERTEŁ Z PROSTĄ KOŃCÓWKĄ MONTAŻOWĄ W UCHWYCIU WIERTARSKIM

Zamontować adapter z uchwytem wiertarskim (15) w uchwycie SDS Plus 4 zgodnie z powyższym opisem. W tej konfiguracji młot udarowy pracuje w trybie wiercenia. Ustawić przełącznik trybu pracy (11) w pozycji "wiercenie" (Rys. 4).

W przypadku użycia uchwytu na klucz

Obracając kołnierzem uchwytu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara lub odwrotnie ustawić wymagane rozwarście dla wprowadzenia uchwytu wiertła. Obracać kołnierze uchwytu zgodnie z ruchem wskazówek zegara aby zabezpieczyć uchwyt wiertła. Finalne zamocowanie wiertła należy wykonać za pomocą specjalnego klucza dokręcając równomiernie we wszystkich trzech otworach uchwytu.

W przypadku użycia uchwytu samozaciskowego

Chwyć tylny kołnierze i obrócić przedni kołnierze aż uchwyt zostanie wystarczająco otwarty aby włożyć osprzęt a następnie dokręcić przedni kołnierze. Kliknięcie potwierdza że uchwyt jest zamknięty.

ZMIANA POZYCJI DŁUTA

Zamontować dłuto w uchwycie zgodnie z opisem w części "MONTAŻ I ZABEZPIECZANIE OSPRZĘTU SDS PLUS"

Ustawić przełącznik trybu pracy (11) w pozycji «Ustawianie dłuta» (Rys.7).

Ręcznie ustawić dłuto w wymaganej pozycji (Rys.11).

Przestawić przełącznik trybu pracy 11 na ustawienie «Podkuwanie» (Rys.6), a następnie obracać dłuto lekko

w prawo i lewo, aż zablokuje się.
Dłuższą żywotność urządzenia i zwiększoną wydajność można osiągnąć stosując wyłącznie dobrze naostrzony osprzęt do kruszenia i dłutowania.



UWAGA: Przełącznik trybu pracy (11) musi być w pozycji «Podkuwanie» podczas dłutowania.

WKRĘCANIE / WYKRĘCANIE WKRĘTÓW, ŚRUB I NAKRĘTEK

Postępując zgodnie z powyższą procedurą, umieścić i zabezpieczyć odpowiedni osprzęt w uchwycie (15). Ustawić przełącznik trybu pracy (11) w pozycji: «Wiercenie» (Rys.3). Wybrać odpowiedni kierunek obrotów za pomocą przełącznika zmiany kierunku obrotów (7). Operacje wkręcania/wykręcania mogą być przeprowadzane wyłącznie przy niskich prędkościach.



UWAGA: W przypadku wkręcania długich śrub lub wkrętów występuje niebezpieczeństwo zesliznięcia się młota!

UCHWYT DODATKOWY

Należy zawsze używać uchwyt dodatkowy. Aby poluzować uchwyt należy go obrócić w lewo. Ustawić w pożądaną pozycję a następnie zamocować. Nie przenosić urządzenia za uchwyt dodatkowy jeśli ten jest luźny. Głębokość wiercenia można regulować za pomocą ogranicznika głębokości wiercenia (5). Ogranicznik głębokości wiercenia jest mocowany za pomocą wkręta (18).

UCHWYT DO ZAWIESZENIA

Młot udarowy można zamocować za pomocą karabińczyka (nie znajduje się w dostawie) o średnicy do 8mm dzięki uchwytowi do zawieszenia (14).

OGRANICZENIE MOMENTU

Sprzęgło bezpieczeństwa ogranicza moment obrotowy. Po aktywacji, sprzęgło zatrzymuje obrotów wrzeczona i narzędzie robocze przestaje obracać się. W takim wypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie aby uniknąć przedwczesnego zużycia.

ZALECENIA

Stosować lekki nacisk podczas wiercenia w betonie (około 80-100 N). Większy nacisk nie zwiększy wydajności wiercenia urządzenia ale zmniejszy jego żywotność. Od czasu do czasu wyjmować wiertło z otworu w celu usunięcia pyłu.

Zwracać uwagę na stopień stępienia osprzętu i wymienić gdy tylko pojawi się spadek wydajności.

Nie używać urządzenia w trybach «wiercenie z udarem» i «podkuwanie» z dźwignią (7) w pozycji z maksymalnie prawej strony.

W zależności od obrabianego materiału, istnieje możliwość spadku energii udaru podczas pracy w trybie «Młot» (dłutowanie, kruszenie i praca w trybie «Wier-

cenie z udarem». Aby przywrócić maksymalną energię udaru należy zredukować obroty poprzez zmianę nacisku na włącznik (9) do momentu powrotu sabielnego udaru.

Przed wierceniem otworów o dużych średnicach w metalu, najpierw wywiercić mały otwór pilotażowy.

Optymalna wydajność wiercenia w betonie jest podana w tabeli z danymi technicznymi.

Młot obrotowy jest przeznaczony do lekkiego podkuwania. Wyższą trwałość i wydajność można osiągnąć tylko w przypadku stosowania ostrego osprzętu.

Konserwacja



UWAGA: Zawsze należy się upewnić, że narzędzie jest wyłączone oraz usunąć baterię przed każdym sprawdzeniem lub konserwacją.

KONTROLA OGÓLNA

Regularnie kontrolować wszystkie mocowania, aby zapewnić odpowiednie dociągnięcie śrub. W przypadku poluzowania którejkolwiek ze śrub, natychmiast ją dokręcić aby uniknąć zagrożeń.

CZYSZCZENIE

Urządzenie i otwory wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

Należy regularnie sprawdzać czy w kratce wentylacyjnej znajdującej się w pobliżu silnika nie ma kurzu ani ciąż obcych. Do odkurzenia używać miękkiej szczotki. Do czyszczenia należy zakładać okulary ochronne. Urządzenie czyścić wilgotną ściereką z zastosowaniem delikatnego płynu.



UWAGA: Nie należy stosować alkoholu, benzyny ani innych rozpuszczalników. Do czyszczenia tworzyw sztucznych nie należy używać agresywnych środków czyszczących.



UWAGA: Chronić urządzenie przed wodą.

UWAGA! W celu zapewnienia bezpiecznej pracy i trwałości urządzenia wszystkie naprawy i prace konserwacyjne należy zlecać w autoryzowanym serwisie SPARKY. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja

Okres gwarancji urządzeń SPARKY jest podany w karcie gwarancyjnej. Naturalne zużycie oraz uszkodzenia powstałe w wyniku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane, do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.

Uwagi

Przed podłączeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian, ulepszeń swoich produktów i specyfikacji bez informowania.

Specyfikacje mogą się różnić w zależności od kraju.



Содержание

Введение.....	63
Технические данные.....	65
Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	66
Дополнительные указания по технике безопасности при работе с перфораторами.....	68
Ознакомление с электроинструментом.....	68
Указания по работе.....	69
Обслуживание.....	71
Гарантия.....	72

РАСПАКОВКА

Электроинструмент поставляется комплектно в исправном виде. В случае обнаружения несоответствий не рекомендуем использовать инструмент до тех пор, пока обнаруженный дефект не будет устранен. Невыполнение этой рекомендации может стать причиной травмы.

СБОРКА

Аккумуляторный перфоратор поставляется упакованный и в полностью собранном виде.

Введение

Инструменты произведены в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY. Их использование легко и безопасно. При правильном использовании инструмент прослужит вам в течение долгого времени.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “**Предостережение**”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические изделия не должны выбрасываться совместно с бытовыми отходами. Просьба оставлять их в специально предназначенных для этого местах. Проконсультируйтесь по этому поводу с местными властями или их представителем.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.



ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

BPR

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР

На поверхности батареи обозначены специальные символы. Они предоставляют собой важную информацию об изделии или инструкции о пользовании.



Утилизация Li-Ion батарей



Не нагревать, хранить вдали от солнечного света и огня!



Не мочить, беречь от дождя и воды!



Допустимый температурный диапазон подзарядки 0+45°C

Технические данные

Модель	BPR 18Li HD	
▪ Номинальное напряжение	V	18
▪ Электронная регулировка скорости		•
▪ Смена направления вращения		•
▪ Выполнение отверстий		•
▪ Ударное сверление		•
▪ Долбление		•
▪ Предохранительный механический соединитель		•
▪ Светодиодное освещение рабочей зоны		•
▪ Светодиодная индикация подзарядки		•
▪ Скорость вращения без нагрузки	min ⁻¹	0–1000
▪ Количество ударов при работе без нагрузки	min ⁻¹	0–4700
▪ Энергия единичного удара (ЕРТА процедура 05/2009)	J	2,3
▪ Максимальный диаметр выполнения отверстий:		
- в бетоне	mm	24
- в стали, с использованием адаптера с патронником (не входит в комплект поставки)	mm	13
- в дереве, с использованием адаптера с патронником (не входит в комплект поставки)	mm	26
▪ Оптимальный диапазон использования для выполнения отверстий в бетоне с помощью сверла	mm	Ø6-Ø14
▪ Объем патронника	mm	1,5-13
▪ Вес с батареей 4 Ач (ЕРТА процедура 01/2014):	kg	3,3

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ (Показатели замерены согласно EN 60745.)

▪ Уровень шума:

A-взвешенный уровень звуковой нагрузки L _{РА}	dB(A)	89
Неопределенность K _{РА}	dB	3
A- взвешенный уровень звуковой мощности L _{WA}	dB(A)	100
Неопределенность K _{WA}	dB	3



Пользуйтесь средствами защиты от шума!

▪ Выделяемые вибрации (Вибрации замерены согласно п. 6.2.7 EN 60745)

Общий уровень вибраций (векторная сумма по трем осям), замеренный согласно EN 60745:

Ударное сверление бетона

Показатель уровня вибраций a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Неопределенность K _{HD}	m/s ²	1,5

Долбление

Показатель уровня вибраций a _{h,CHeg}	m/s ²	7,3
Неопределенность K _{CHeg}	m/s ²	1,5

Сверление стали

Показатель уровня вибраций a _{h,D}	m/s ²	4,4
Неопределенность K _D	m/s ²	1,5

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.



Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезным ранениям.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает

риск от удара электрическим током.

- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражения электрическим током.
- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних/наружных работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты



- слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено“ перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
 - d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
 - e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
 - f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.

- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно подержанные режущие инструменты с острыми режущими узлами режут, блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежность и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.

5. ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- b) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- c) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6. СЕРВИС

- a) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента

Дополнительные указания по технике безопасности при работе с перфораторами



Используйте средства защиты слуха при продолжительной работе. Интенсивный шум во время работы может повредить слух.

- Всегда используйте дополнительную рукоятку, прилагаемую в комплекте с машиной. Потеря контроля может привести к трудовому происшествию.



Во время работы используйте средства защиты зрения от разлетающихся частиц. Носите защитные очки.



Примите меры предосторожности против вдыхания пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические компоненты. Носите защитную маску. Подключите инструмент к устройству для удаления пыли (если это возможно).

- Вы должны осознавать, что этот электроинструмент всегда находится в рабочем состоянии, поскольку нет необходимости включать его в сеть питания. Всегда устанавливайте выключатель в положение ВЫКЛЮЧЕНО, когда вставляете или удаляете аккумулятор.
- В случае потенциальной возможности касания рабочей принадлежности инструмента до скрытой электропроводки, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукоятки. Контакт рабочих принадлежностей с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.
- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.
- Во время работы держите машину крепко двумя руками, сохраняя стабильное положение тела. Направлять электроинструмент более безопасно, удерживая его двумя руками.
- Перед началом работы проверьте подходящим детектором металла наличие скрытой электропроводки, газопровода и водопровода, или обратитесь за содействием в соответствующие местные службы. Прикосновение сверла к скрытой электропроводке может вызвать поражение электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода нанесет ущерб собственности или приведет к поражению электрическим током.
- Всегда занимайте стабильную позицию. При работе на определенной высоте, убедитесь в том, что под Вами никого нет.
- Фиксируйте обрабатываемую деталь тисками или другим подходящим методом.
- Контролируйте инерционный момент при запуске электроинструмента или при заклинивании сверла. Немедленно выключите электроинстру-

мент, если сверло заблокировалось. С повышенным вниманием контролируйте высокий реактивный момент, который может привести к откату. В случае перегрузки электроинструмента или заклинивания сверла в обрабатываемом материале, сверло будет заблокировано.

- Не прикасайтесь к инструменту или обрабатываемой детали сразу же после работы: они могут быть слишком горячими и вызвать ожог кожи.
- Обеспечьте чистоту рабочего места. Соединение пыли различных материалов очень опасно. Пыль легких металлов может привести к возгоранию или эксплозии.
- В зоне работ никогда не следует оставлять ветошь, шнуры, кабели и пр.
- Выключите инструмент перед тем, как отложить его в сторону.
- Электроинструмент следует использовать только по назначению. Любое другое использование, отличающееся от описанного в настоящей инструкции, будет считаться неправильным использованием. Ответственность за любое повреждение или ущерб, происходящее от неправильного использования, будет нести потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации этого электроинструмента необходимо соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, указанные здесь. Все потребители должны быть ознакомлены с этой инструкцией по эксплуатации и быть информированными о потенциальных рисках при работе с электроинструментом. Дети и физически слабые люди не должны использовать этот электроинструмент. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, если они находятся вблизи места, в котором работают с электроинструментом. Необходимо принять и превентивные меры безопасности. То же самое касается и выполнения основных правил, касающихся профессионального здоровья и безопасности.
- Производитель не несет ответственности за внесенные потребителем изменения в электроинструмент или за повреждения, вызванные подобными изменениями.

Даже когда электроинструмент используется по назначению, невозможно пренебречь всеми остаточными факторами риска. Перечисленные ниже опасности могут возникнуть в связи с конструктивными особенностями и дизайном электроинструмента.

- Проблемы со слухом, если не используются эффективные средства защиты.
- Электроинструментом не следует пользоваться под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Ознакомление с электроинструментом

Перед тем, как приступить к использованию электроинструмента, ознакомьтесь со всеми его оперативными особенностями и условиями техники без-

опасности.

Используйте электроинструмент и его комплектующие только по назначению. Любое другое использование категорически запрещено.

1. Дополнительная рукоятка
2. Шейка перфоратора
3. Втулка освобождающая
4. Втулка освобождающая
5. Ограничительная линейка
6. Фиксатор
7. Рычаг смены направления вращения
8. Вентиляционные отверстия
9. Выключатель
10. Кнопка высвобождения батареи
11. Переключатель рабочих режимов
12. Светодиодный индикатор
13. Светодиодное освещение рабочей зоны
14. Планка для подвешивания
15. Адаптер с патронником (не входит в комплектацию)
16. Устройство для подзарядки*
17. Аккумуляторная батарея*
18. Винт

* Изображенные на рисунках или описанные в тексте аксессуары не входят в стандартный объем поставки.

Указания по работе

Этот электроинструмент питается только постоянным напряжением от аккумуляторной батареи. Перфоратор предназначен для ударного сверления отверстий по бетону, горным породам, штукатурке и прочим хрупким материалам, как и по стали, древесине, пластмассам и т.д.

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

- Проверьте, в каком положении находится выключатель. Батарея электроинструмента должна присоединяться и отсоединяться только в случае, когда переключатель выключен, а рычаг смены направления вращения находится в среднем положении.
- Убедитесь, что дополнительная рукоятка установлена правильно и надежно закреплена.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ БАТАРЕИ (Рис. 1)

Демонтаж батареи: Нажмите на кнопку высвобождения батареи (10) в указанном направлении (А), и выньте батарею из корпуса электроинструмента (В).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда устанавливайте выключатель смены направления вращения (4) в среднюю позицию перед тем, как выполнять любые действия с электроинструментом, напр. монтаж и подзарядку батареи, замену наколенника, перенос, обслуживание или хранение электроинструмента.

Монтаж батареи: Вставьте батарею в основу электроинструмента, продвинув ее до характерного щелчка (С). Убедитесь, что батарея закреплена хорошо.

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

Светодиодный индикатор (12) показывает степень зарядки батареи; Индикация действует около 5s при нажатом спуске выключателя 9. Когда емкость батареи под 20%, индикация действует постоянно, в случае если спуск выключателя нажат.

	Заряд батареи: 60 - 100%
	Заряд батареи: 30 - 60%
	Заряд батареи: < 30%
 Мерцающий свет	Заряд батареи: < 20%. Необходимо зарядить батарею.
 Мерцающий свет	Проблема с батареей. Индикация активируется при нажатии на выключатель. Показывает одно из следующих состояний батареи: <ul style="list-style-type: none">• Батарея разряжена ► Необходимо зарядить батарею;• Задействована температурная защита ► Необходимо охладить батарею, прежде, чем вновь приступить к работе;• Поврежденная батарея, или нераспознанная батарея ► Необходимо сменить батарею.

СВЕТОДИОДНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

Включение светодиодного освещения осуществляется посредством нажатия на выключатель (9). Светодиодное освещение рабочей зоны отключается автоматически через 5 секунд после освобождения кнопки выключателя (9).

ПУСК-ОСТАНОВКА

Кратковременный пуск

Пуск: Нажать выключатель (9) (Рис. 2)

Остановка: Освободить выключатель (9).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При низких температурах около и ниже 0°C (32°F), или после длительного простоя электроинструмента (если он находился на хранении на складе /в магазине/ в доме), при пуске возможно отсутствие ударного действия по причине сгущения смазки. В этом случае включите электроинструмент на ок. 1,5 минут без нагрузки для разогрева. Это улучшает смазку и продлевает срок использования электроинструмента.

ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ

Легкое нажатие выключателя (9) приводит перфоратор в действие на низких оборотах, которые плавно увеличиваются до максимальных с увеличением нажима, вплоть до упора.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (Рис.3)

Перед началом работы в режиме сверления или ударного сверления всегда проверяйте направление вращения.

Крайнее левое положение рычага (7) соответствует вращению по часовой стрелке, а крайнее правое – против часовой стрелки.

При нажатии на выключатель (9) рычаг смены направления вращения (7) не может быть активирован.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Смена направления вращения осуществляется только при выключенном перфораторе. В противном случае может повредиться двигатель.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РАБОЧИХ РЕЖИМОВ

Переключение рабочих режимов выполняется только после выключения электроинструмента.

Переключатель рабочих режимов (11) устанавливается в необходимое положение при нажатии фиксатора (6).

- **Сверление (Рис. 4)** - выполнение отверстий в металле, дереве, пластмассе и др.
- **Ударное сверление (Рис. 5)** - выполнение отверстий в бетоне, камне и др.
- **Молоток (Рис. 6)** - долбление каналов и долбление бетона, кладки и др.
- **Настройка положения долота (Рис. 7)** - для удобства работы, долото следует установить и зафиксировать в необходимом положении.

МОНТАЖ ИНСТРУМЕНТА С SDS-PLUS ХВОСТОМ

Почистите и смажьте хвостик инструмента (насадки) перед тем, как вставить его в гнездо! (Рис. 8)

Ввести инструмент в гнездо, при этом шлицы гнезда должны войти в каналы хвоста, после чего прижимать инструмент внутрь до характерного щелчка. (Рис. 9)

Для демонтажа инструмента, сдвинуть втулку освобождающую (3) назад и вынуть инструмент (насадку) (Рис. 10)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не используйте сверла большего, чем указанный, диаметра, т.к. это приведет к перегрузке электроинструмента.

МОНТАЖ И КРЕПЕЖ СВЕРЛА С ЦИЛИНДРИЧЕСКИМ ХВОСТИКОМ В ПАТРОННИКЕ

Адаптер с патронником (15) устанавливается в гнездо для SDS plus сверл (4) способом, описанным выше. В этой конфигурации перфоратор может работать в режиме «сверление».

Переключатель рабочих режимов (11) устанавливается в положение «сверление» (Рис.4).

Электроинструменты с патрон с ключом

При повороте кольца патронника в направлении часовой стрелки или обратно, его зубцы занимают положение, позволяющее хвостику сверла войти между ними. Повернув кольцо патронника в направлении часовой стрелки, челюсти захватывают хвостик сверла. С помощью специального ключа зафиксировать сверло в патроннике, равномерно закрутив его в трех отверстиях.

Электроинструменты с быстрозажимным патроном

Удерживается задняя корона и поворачивается передняя корона до тех пор, пока патрон откроется достаточно, чтобы поставить сверло. Затем затягивают рукой переднюю корону, при этом слышится отчетливый звук.

СМЕНА ПОЗИЦИИ ДОЛОТА

Вставить инструмент (насадку) в гнездо, как это описано в разделе «Монтаж инструмента с SDS-plus хвостом».

Переключатель рабочих режимов (11) установить в позицию «Настройка положения долота» (Рис. 7). Поворачивать инструмент вручную, до желаемого положения (Рис. 11).

Переключатель рабочих режимов (11) повернуть в положение «Молоток» (Рис. 6). Вручную легко поворачивать вправо/влево инструмент (насадку), пока он заблокируется.

Для обеспечения долговечности перфоратора и его высокой производительности необходимо использовать только хорошо заточенные инструменты (насадки) для долбления и разрушения.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При работе с долотом, переключатель 11 всегда должен быть установлен в положение „Молоток“!

ОТКРУЧИВАНИЕ И ЗАКРУЧИВАНИЕ БОЛТОВ, ШУРУПОВ, ВИНТОВ

В патронник (15) ввести вышеуказанным способом соответствующее приспособление для закручивания/откручивания болтов, шурупов или винтов. Переключатель (11) рабочих режимов установить в положение «Сверление» (Рис. 4) С помощью переключателя (7) для изменения направления вращения выбирается операция отвинчивание или завинчивание. Эти операции выполняются только на низких оборотах.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При закручивании длинных болтов и шурупов перфоратор может соскальзывать!

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Всегда используйте дополнительную рукоятку. Ослабьте рукоятку, развинчивая ее левой. Поверните рукоятку в наиболее удобное для работы положение, после чего затяните ей хорошо. Не носите машину, держа ее за дополнительную рукоятку, если она не закреплена достаточно. При помощи ограничительной линейки (5) может быть зафиксирована глубина отверстий для сверления. Ограничительная линейка (5) фиксируется с помощью болта (18).

ПЛАНКА ДЛЯ ПОДВЕШИВАНИЯ

Перфоратор может быть присоединен через карабин (не входит в комплект поставки) с диаметром до 8 мм для планки (14).

ОГРАНИЧЕНИЕ МОМЕНТА ВРАЩЕНИЯ

Момент вращения этого электроинструмента ограничивается предохранительным соединителем. Задействованный предохранительный соединитель останавливает работу шпинделя и рабочей насадки (сверла). В этом случае необходимо выключить электроинструмент в целях предупреждения преждевременного изнашивания.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Прилагайте умеренный натиск при долблении бетона (приблизительно 80-100 N). Сильный натиск не повышает производительность и приводит к сокращению срока использования электроинструмента. Периодически выводите сверло из выполняемого отверстия, чтобы удалить пыль.

Необходимо контролировать остроту сверла, и при снижении производительности заменить его.

В крайнем правом положении рычага 7 не следует выполнять работу в режиме «ударное сверление» и в режиме «молоток».

При работе в режиме «молоток» (долбление, разрушение) и в режиме «ударное сверление», в некоторых случаях, в зависимости от материала, сила удара может снизиться. Для восстановления максимальной силы удара необходимо снизить обороты электроинструмента посредством снижения натиска на ползун выключателя 9, до достижения устойчивого удара.

При выполнении отверстий большого диаметра в металле, предварительно пробейте отверстие небольшого диаметра.

Оптимальные размеры спирального сверла для долбления бетона указаны в таблице технических данных выше.

Перфоратор рекомендуется для легкой обработки с помощью долота. Продление долговечности перфоратора и достижение высокой производительности

сти обеспечиваются только при использовании хорошо подостренных инструментов для долбления (долота).

Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и удаляйте батарею перед любой проверкой или техническим обслуживанием.

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно проводите проверку всей креплений - они должны быть крепко стянуты. В случае, если какой-либо винт открутился, его следует немедленно закрутить во избежание опасности.

УХОД

Для обеспечения безопасной работы, всегда поддерживайте электроинструмент и его вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярно проверяйте вентиляционную решетку в области электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Удаляйте пыль с помощью мягкой щетки. Чтобы предохранить глаза, в процессе чистки пользуйтесь защитными очками.

Загрязнения с корпуса машины следует удалять мягкой влажной салфеткой. Можно использовать слабый моющий препарат.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается применение спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте едкие препараты для чистки пластмассовых частей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте контакта и попадания воды в электроинструмент.

ВАЖНО! Для обеспечения безопасного использования электроинструмента и его надежности, любую деятельность по ремонту, обслуживанию и настройке необходимо осуществлять в специализированных мастерских SPARKY, используя только оригинальные запасные части.

Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

Зміст

Введення.....	73
Технічні дані.....	75
Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами.....	76
Додаткові вказівки з техніки безпеки під час роботи з перфораторами.....	77
Ознайомлення з електроінструментом.....	78
Вказівки по роботі.....	79
Обслуговування.....	81
Гарантія.....	81

РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

ЗБІРКА

Акумуляторний перфоратор поставляється в повністю зібраному і упакованому вигляді.

Введення

Прилади зроблено відповідно до найвищих стандартів якості SPARKY. Їх використання є легким і безпечним. При правильному використанні інструмент буде служити вам протягом тривалого часу.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новопридбаного електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковки повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИС СИМВОЛІВ

На таблиці з даними електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони являють собою важливу інформацію про використання інструмента і його характеристики.



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідає вимогам російських нормативних документів.



Відповідає вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з користування

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

BPR

АКУМУЛЯТОРНИЙ ПЕРФОРАТОР

На поверхні батареї позначені спеціальні символи. Вони надають собою важливу інформацію про виріб або інструкції про користування.



Утилізація Li-Ion батарей



Не нагрівати, зберігати подалі від сонячного світла і вогню!



Не мочити, берегти від дощу та води!



Допустимий температурний діапазон підзарядки 0 + 45°C

Технічні дані

Модель	BPR 18Li HD	
▪ Номінальна напруга	V	18
▪ Електронне регулювання швидкості		•
▪ Зміна напрямку обертання		•
▪ Свердління отворів		•
▪ Ударне свердління		•
▪ Довбання		•
▪ Запобіжний механічний з'єднувач		•
▪ Світлодіодне освітлення робочої зони		•
▪ Світлодіодний індикатор підзарядки		•
▪ Швидкість обертання без навантаження	min ⁻¹	0–1000
▪ Кількість ударів під час роботи без навантаження	min ⁻¹	0–4700
▪ Енергія одиничного удару (ЕРТА процедура 05/2009)	J	2,3
▪ Максимальний діаметр свердла:		
- у бетоні	mm	24
- у сталі з використання адаптера з патроном (не входить у комплект поставки)	mm	13
- у дереві з використання адаптера з патроном (не входить у комплект поставки)	mm	26
▪ Оптиміальний діапазон використання для виконання отворів у бетоні за допомогою свердла	mm	Ø6-Ø14
▪ Об'єм патронника	mm	1,5-13
▪ Вага з батареєю 4 Ah (ЕРТА процедура 01/2014)	kg	3,3

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЇ (Показники заміряні згідно EN 60745.)

▪ Рівень шуму:

A-зважений рівень звукового тиску L _{PA}	dB(A)	89
Невизначеність K _{PA}	dB	3
A-зважений рівень звукової потужності L _{WA}	dB(A)	100
Невизначеність K _{WA}	dB	3



Користуйтеся засобами захисту від шуму!

▪ Випромнені вібрації (Рівень вібрацій визначений згідно п. 6.2.7 EN 60745)

Загальний рівень вібрацій (екваторна сума по трьох осях), заміряний згідно EN 60745:

Ударне свердління бетону

Показник заміряних вібрацій a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Невизначеність K _{HD}	m/s ²	1,5

Довбання

Показник заміряних вібрацій a _{h,CHed}	m/s ²	7,3
Невизначеність K _{CHed}	m/s ²	1,5

Довбання сталі

Показник заміряних вібрацій a _{h,D}	m/s ²	4,4
Невизначеність K _D	m/s ²	1,5

Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятися від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрацій протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.



Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
 - Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
 - Слідкуйте за хорошою вентиляцією.
 - Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.
- Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** і вказівки з безпеки. Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.

Збережіть всі застереження та вказівки для подальшого використання.

Термін “електроприлад” у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в

електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактного гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.
- У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. Одна мить неувваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
- Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні “вимкнено” перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або перенесите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.
- Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини



електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.

- e) Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ И ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він спроектований.
- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і вимкнену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів запобігаються у випадку поганого обслуговування електроприладів.
- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, належності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і робо-

ту, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.




5. ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДАМИ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ НА АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЯХ

- a) Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виготовлювачем. Використання зарядного пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- b) Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї. Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- c) Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів. Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- d) При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

6. СЕРВІС

- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпеку приладу на довгий час.

Додаткові вказівки з техніки безпеки під час роботи з перфораторами

-  Використовуйте засоби захисту слуху під час тривалої роботи. Інтенсивний шум під час роботи може пошкодити слух.
- Завжди використовуйте додаткове руків'я, додане у комплект із машиною. Втрата контролю може призвести до трудової травми.
-  Під час роботи використовуйте засоби захисту зору від частинок, що розлітаються. Носіть захисні окуляри.
-  Прийміть запобіжні заходи проти вдихання пилу. Деякі матеріали можуть містити токсичні компоненти. Носіть захисну маску. Підключіть інструмент до пристрою для видалення пилу (якщо це можливо).
- Ви повинні усвідомлювати, що цей електроін-

струмент завжди знаходиться в робочому стані, оскільки немає необхідності вмикати його у мережу живлення. Завжди встановлюйте вимикач у положення ВИМКНЕНО, коли вставляєте або видаляєте акумулятор.

- **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні операції, коли ріжучий інструмент може торкатися прихованих проводів.** Якщо робочий інструмент торкнеться проводу під напругою, це може призвести до того, що металеві частини машини опиняться під тиском і це може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважається канцерогенною речовиною.
- Під час роботи тримайте машину міцно двома руками, зберігаючи стабільне положення тіла. Направляйте електроінструмент більш безпечно, утримуючи його двома руками.
- Перед початком роботи перевірте відповідним детектором металу наявність прихованої електропроводки, газопроводу та водопроводу, або зверніться за сприянням у відповідні місцеві служби. Дотик свердла до прихованої електропроводки може викликати ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може привести до вибуху. Пошкодження водопроводу завдасть шкоди власності або призведе до ураження електричним струмом.
- Завжди займайте стабільну позицію. Під час роботи на певній висоті, переконайтеся у тому, що під Вами нікого немає.
- Фіксуйте оброблювану деталь лецатами або іншим відповідним методом.
- Контролюйте інерційний момент під час запуску електроінструмента або під час заклинювання свердла. негайно вимкніть електроінструмент, якщо свердло заблокувалося. З підвищеною увагою контролюйте високий реактивний момент, який може привести до відскоку. У разі перевантаження електроінструменту або заклинювання свердла в оброблюваному матеріалі, свердло буде заблоковано.
- Не торкайтеся інструмента або оброблюваної деталі відразу ж після роботи: вони можуть бути дуже гарячими і викликати опік шкіри.
- Забезпечте чистоту робочого місця. З'єднання пилу різних матеріалів дуже небезпечно. Пил легких металів може призвести до займання або вибуху.
- У зоні робіт ніколи не слід залишати ганчірки, шнури, кабелі тощо
- Вимкніть інструмент перед тим, як відкласти його у бік.
- Електроінструмент слід використовувати тільки за призначенням. Будь-яке інше використання, відмінне від описаного у цій інструкції, вважатиметься неправильним використанням. Відповідальність за будь-яке пошкодження або пошкодження, що виникають від неправильного використання, буде нести споживач, а не виробник.
- Для правильної експлуатації цього електроінструменту необхідно дотримуватися правил безпеки,

загальних інструкцій та вказівок щодо роботи, вказаних тут. Всі споживачі повинні бути ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації і бути поінформованими про потенційні ризики під час роботи з електроінструментом. Діти і фізично слабкі люди не повинні використовувати цей електроінструмент. Діти повинні знаходитися під постійним спостереженням, якщо вони знаходяться поблизу місця, в якому працюють із електроінструментом. Необхідно вдатися і до превентивних заходів безпеки. Те ж саме стосується і виконання основних правил, що стосуються професійного здоров'я і безпеки.

- Виробник не несе відповідальності за внесені споживачем зміни в електроінструмент або за пошкодження, викликані подібними змінами.

Навіть коли електроінструмент використовується за призначенням, не варто нехтувати всіма іншими факторами ризику. Наведені нижче небезпеки можуть виникнути у зв'язку з конструктивними особливостями і дизайном електроінструменту.

- Можливі проблеми зі слухом, якщо не використовуються ефективні засоби захисту.
- Електроінструментом не слід користуватися під відкритим небом у дощову погоду, у вологому середовищі (після дощу) або поблизу легкозаймистих рідин і газів. Робоче місце має бути добре освітлене.

Ознайомлення з електроінструментом

Перед тим, як розпочати використання електроінструменту, ознайомтеся із усіма його оперативними особливостями та умовами техніки безпеки. Використовуйте електроінструмент і його комплектуючі тільки за призначенням. Будь-яке інше використання категорично заборонено.

1. Додаткова рукоятка
2. Шийка перфоратора
3. Втулка, що вивільняє
4. Гніздо для SDS-Plus свердла
5. Обмежувальна лінійка
6. Фіксатор
7. Важіль зміни напряму обертання
8. Вентиляційні отвори
9. Вимикач
10. Кнопка вивільнення батареї
11. Перемикач робочих режимів
12. Світлодіодний індикатор
13. Світлодіодне освітлення робочої зони
14. Плівка для підвішування
15. Адаптер з патроном (не входить у комплектацію)
16. Пристрій для підзарядки*
17. Акумуляторна батарея*
18. Гвинт

* Зображені на малюнках або описані у тексті аксесуари не входять в стандартний обсяг поставки.

Вказівки по роботі

Цей електроінструмент живиться тільки при постійній напрузі, наданій акумулятором.

Перфоратор призначений для ударного свердління отворів у бетоні, гірських породах, штукатурці та інших крихких матеріалів як сталь, деревина, пластмаса та ін.

ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ

- Перевірте, в якій позиції є вимикач. Батарею машини повинно приєднувати і від'єднувати тільки після вимкнення вимикача і поміщення перемикачу зміни напрямку обертання в середньому положенні.
- Переконайтеся, що додаткова рукоятка встановлена належним чином та надійно закріплена.

МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ БАТАРЕЇ (Мал. 1)

Щоб вийняти акумулятор, натисніть на фіксатор на батареї (10) в зазначеному напрямку (А) і витягніть його з корпусу інструменту (В).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди встановлюйте перемикач зміни напрямку обертання (7) в середньому положенні перед проведенням будь-яких робіт щодо електроінструменту, наприклад, монтажу і зарядки акумулятора / батареї, зміни насадки, транспортування, технічного обслуговування або зберігання машини.

Для того, щоб вставити батарею: монтуйте батарею в основу електроінструменту і натисніть її до характерного клацання (С). Переконайтеся, що батарея добре фіксована.

СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР

Світлодіодний індикатор (12) показує рівень заряду батареї;

Працює протягом приблизно 5 секунд при натисканні вимикача (9).

Коли ємність батареї нижче 20%, дисплей спрацює щоразу при натисканні перемикачу.

	Заряд батареї: 60 - 100%
	Заряд батареї: 30 - 60%
	Заряд батареї: <30%
	Заряд батареї: <20%. Необхідно зарядити батарею.



мерехтливе світло

Проблема з батареєю. Індикація активується при натисканні на вимикач. Показує один з таких станів батареї:

- **Батарея розряджена** ► Необхідно зарядити батарею;
- **Задіяний температурний захист** ► Необхідно охолодити батарею, перш, ніж знову приступити до роботи;
- **Пошкоджена батарея, або не розпізнана батарея** ► Необхідно змінити батарею.

СВІТЛОДІОДНЕ ОСВІТЛЕННЯ РОБОЧОЇ ЗОНИ

Включення світлодіодного освітлення здійснюється за допомогою натискання на вимикач (9). Світлодіодне освітлення робочої зони відключається автоматично через 5 сек. після звільнення кнопки вимикача (9).

ПУСК - ЗУПИНКА

Короткочасний пуск:

Пуск: Натисніть вимикач (9). (Рис. 2)

Зупинка: вивільнити вимикач (9).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: За низьких температур біля 0°C (32°F) або нижче, або після тривалого простою електроінструмента (якщо він перебуває на зберіганні на складі/ у магазині, вдома), під час запуску можлива відсутність дії через згущення змазки. У цьому випадку дайте інструменту біля 1,5 хвилини по-працювати для розігріву. Це покращує змащування та подовжує термін експлуатації електроінструмента.

ЕЛЕКТРОННЕ РЕГУЛЮВАННЯ ОБЕРТІВ

Легке натиснення вимикача (9) приводить дріль у дію на низьких оборотах, які плавно збільшуються до максимальних по мірі збільшення натискання вимикача до упору.

ЗМІНА НАПРЯМУ ОБЕРТАННЯ (Рис.3)

Перед початком роботи в режимі свердління або ударного свердління завжди перевіряйте напрямку обертання.

Крайнє праве положення важеля (7) означає обертання за годинниковою стрілкою, а крайнє ліве – проти годинникової стрілки.

Під час натиску на вимикач (9) перемикач (7) не може бути активований.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зміна напрямку обертання здійснюється лише якщо перфоратор вимкнений. В іншому випадку це може пошкодити двигун.

ПЕРЕМИКАННЯ РОБОЧИХ РЕЖИМІВ

Перемикач робочих режимів здійснюється після вимкнення електроінструмента.

Перемикач робочих режимів (11) встановлюється у необхідне положення шляхом натискання фіксатора (6).

- **Свердління** (Рис. 4) - свердління отворів у металі, дереві, пластмасі та ін.
- **Ударне свердління** (Рис. 5) - довбання отворів у бетоні, камені й ін.
- **Молоток** (Рис. 6) – довбання каналів та довбання бетону, кладки та ін..
- **Зміна позиції долота** (Рис. 7) – для зручності роботи, долото необхідно встановити та зафіксувати у необхідному положенні.

МОНТАЖ ІНСТРУМЕНТУ З ХВОСТИКОМ SDS-PLUS

Почистіть і змастіть хвостову частину інструменту перед тим, як поставити його у гніздо! (Рис. 8) Інструмент вставляється в гніздо так, щоб шліци гнізда увійшли в канали хвостика, і після цього притискається внутрішньо, до звуку характерного клацання (Рис. 9)

Для демонтажу інструмента посуňte вивільнюючу втулку 3 назад та вийміть інструмент (насадку) (Рис. 10)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте свердла більші зазначеного діаметру, тому що це призведе до перевантаження електроінструменту.

МОНТАЖ ТА КРІПЛЕННЯ СВЕРДЛА З ЦИЛІНДРИЧНИМ ХВОСТОМ У ПАТРОНІ

Адаптер з патроном (15) поміщається в проріз 4 способом, описаним вище. У цій конфігурації перфторатор може працювати в режимі «Свердління». Перемикач (11) режиму роботи фіксується в положенні «Свердління» (Рис. 4).

Електроінструменти з патроном та ключем

Під час повороту патрона за годинниковою стрілкою або проти неї, його зубці займають положення, що дозволяє хвостовику свердла увійти між ними. Повернувши кільце патрона у напрямку за годинниковою стрілкою, затискачі захоплюють хвостовик свердла. За допомогою спеціального ключа зафіксуйте свердло у патроні, рівномірно закрутивши його у трьох отворах.

Електроінструменти з фіксуючимся патроном

Утримуючи задню корону, повертайте передню корону до тих пір, поки патрон відкриється достатньо, щоб вставити свердло. Потім затягніть рукою передню корону, до характерного звуку (клацання).

ЗМІНА ПОЗИЦІЇ ДОЛОТА

Вставте інструмент (насадку) у гніздо, як це описано у розділі «Монтаж інструменту з хвостиком SDS-Plus».

Перемикач робочого режиму (11) встановіть у позицію «Зміна позиції долота». (Рис. 7).

Поверніть інструмент вручну до бажаного положення (Рис. 11).

Перемикач робочих режимів (11) встановіть у положення «Молоток» (Рис. 6). Вручну легко поверніть вправо/вліво інструмент (насадку), поки він не заблокується.

Для забезпечення тривалої експлуатації перфратора та його високої продуктивності необхідно використовувати тільки добре заточені інструменти (насадки) для довбання та руйнування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: При роботі з долотом, перемикач (11) завжди повинен бути встановлений в положення „молоток“!

ВІДКРУЧУВАННЯ ТА ЗАКРУЧУВАННЯ БОЛТІВ, ШУРУПІВ, ГВИНТІВ

У патрон (15) встановіть вищеописаним способом відповідний пристрій для закручування/відкручування болтів, шурупів, гвинтів.

Перемикач робочих режимів (11) встановіть у положення «Свердління» (Рис. 4). Перемикачем (7) для зміни напрямку обертання вибирається операція з закручування або відкручування. Ці операції виконуються тільки на низьких обертах.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час закручування довгих болтів та шурупів перфратор може вислизати!.

ДОДАТКОВА РУКОЯТКА

Завжди використовуйте додаткову рукоятку. Відпустіть рукоятку, розкрутивши її ліворуч. Поверніть рукоятку в найбільш зручному робочому положенні, потім затягніть добре. Не переміщуйте машину, тримаючи за додаткову рукоятку, коли вона розвинчена. За допомогою граничної лінії (5) можна фіксувати глибину просвердлених отворів. Гранична лінія (5) фіксується за допомогою болту (18).

ПЛАНКА ДЛЯ ПІДВІШУВАННЯ

Перфратор можна підвісити за допомогою карабінера (не входить в комплект поставки) діаметром до 8 мм за планку (14).

ОБМЕЖЕННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ

Момент обертання цього електроінструменту обмежується запобіжним з'єднувачем. Задіяний запобіжний з'єднувач зупинить роботу шпинделя та робочої насадки (свердла). У цьому випадку необхідно вимкнути електроінструмент з метою запобігання передчасного зношування.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО РОБОТИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА

Використовуйте помірний натиск під час довбання бетону (приблизно 80-100 N). Сильний натиск не під-

вищує продуктивність та призводить до скорочення терміну використання електроінструменту. Періодично виймайте свердло з отвору, щоб видалити пил.

Необхідно контролювати гостроту свердла, а у випадку зниження продуктивності замінити його.

У крайньому лівому положенні важеля (7) робота у режимі «ударне свердління» й у режимі «молоток» заборонена.

Під час роботи у режимі «молоток» (довбання, руйнування) та у режимі «ударне свердління», у деяких випадках, в незалежності від матеріалу, сила удару може знизитись. Щоб відновити максимальну силу ударів необхідно зменшити оберти машини, знизуючи тиск на важіль вимикача (9), поки не досягнете стійкого удару.

Під час свердління у металах отворів більшого діаметра заздалегідь просвердліть отвір свердлом меншого діаметру.

Оптимальні розміри спірального свердла для довшання бетону вказані у таблиці з технічними даними вище.

Перфоратор зручно використовувати для легкої обробки за допомогою долота. Термін експлуатації перфоратора та висока працездатність забезпечується тільки у разі використання добре наточених інструментів для довшання (долота).

Обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: При будь-якому обслуговуванні і перевірці вимикайте електроінструмент та виймайте батарею (акумулятор).

ЗАГАЛЬНА ПЕРЕВІРКА

Регулярно проводьте перевірку всіх кріплень - вони повинні бути міцно стягнуті. У випадку, якщо який-небудь гвинт відкрутиться, його слід негайно закрутити щоб уникнути небезпеки.

ВИДАЛЕННЯ ЗАБРУДНЕНЬ

Для забезпечення безпечної роботи, завжди підтримуйте електроінструмент і його вентиляційні отвори у чистоті.

Регулярно перевіряйте вентиляційну решітку в області електродвигуна або перемикачів на наявність пилу або чужорідних тіл. Видаляйте пил за допомогою м'якої щітки. Щоб вберегти очі, у процесі чищення користуйтеся захисними окулярами.

Забруднення з корпусу машини слід видаляти м'якою вологою серветкою. Можна використовувати слабкий миючий засіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускається використовувати спирт, бензин або інші розчинники. Ніколи не використовуйте їдкі препарати для чищення пластмасових частин.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускайте контакту і попадання води в електроінструмент.

ВАЖЛИВО! Для забезпечення безпечного використання електроінструменту і його надійності, будь-яку діяльність із ремонту, обслуговування та налаштування необхідно здійснювати у спеціалізованих майстернях SPARKY, використовуючи лише оригінальні запасні частини.

Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу. Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без застереження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.



Съдържание

Въведение	82
Технически данни	84
Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти	85
Допълнителни указания за безопасност при работа с перфоратори	86
Запознаване с електроинструмента	87
Указания за работа	88
Поддръжка	90
Гаранция	91

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Акумуляторният перфоратор се доставя опакован и напълно сглобен.

Въведение

Инструментите са изработени в съответствие с високите стандарти за качество на SPARKY. Употребата им е лесна и безопасна. При правилна употреба инструментът ще ви служи дълго време.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкциите за неговото ползване.



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на регламентите на Митническия съюз.



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:
YYYY - година на производство, **ww** - поредна календарна седмица

BPR

Акумулаторен перфоратор.

Върху батерията са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкциите за нейното използване.



Рециклиране на Li-Ion клетки



Не загревай, пази от пряко излагане на слънце и огън!



Не мокри, пази от дъжд и вода



Допустим температурен диапазон на зареждане 0-45°C

Технически данни

Модел	BPR 18Li HD	
▪ Номинално напрежение	V	18
▪ Електронно регулиране на скоростта		•
▪ Смяна посоката на въртене		•
▪ Пробиване		•
▪ Ударно пробиване		•
▪ Къртене		•
▪ Предпазен механичен съединител		•
▪ Светодиодно осветление на работната зона		•
▪ Светодиодна индикация за зареждане		•
▪ Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	0–1000
▪ Брой на ударите на празен ход	min ⁻¹	0–4700
▪ Енергия на единичен удар (ЕРТА процедура 05/2009)	J	2,3
▪ Максимален диаметър на пробиване в:		
- бетон	mm	24
- стомана при използване на адаптер с патронник (не се доставя с машината)	mm	13
- дърво при използване на адаптер с патронник (не се доставя с машината)	mm	26
▪ Оптимален диапазон на използване при пробиване в бетон със свредла	mm	Ø6-Ø14
▪ Обхват на патронника	mm	1,5-13
▪ Тегло с батерия 4Ah (ЕРТА процедура 01/2014)	kg	3,3

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ (Стойностите са измерени съгласно EN 60745.)

▪ Излъчване на шум:

A-претеглено ниво на звуково налягане L _{pA}	dB(A)	89
Неопределеност K _{pA}	dB	3
A-претеглено ниво на звукова мощност L _{WA}	dB(A)	100
Неопределеност K _{WA}	dB	3



Използвайте средства за защита от шума!

▪ Излъчване на вибрации (Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745)

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

Ударно пробиване в бетон

Стойност на излъчените вибрации a _{h,HD}	m/s ²	13,3
Неопределеност K _{HD}	m/s ²	1,5

Къртене

Стойност на излъчените вибрации a _{h,CHeg}	m/s ²	7,3
Неопределеност K _{CHeg}	m/s ²	1,5

Пробиване в стомана

Стойност на излъчените вибрации a _{h,D}	m/s ²	4,4
Неопределеност K _D	m/s ²	1,5

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, укавана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.

Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.



Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
 - За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
 - Осигурете добра вентилация на работното място.
 - Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.
- Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.
- Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, съществува повишен

риск от поражение от електрически ток.

- Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.
- Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Уредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.
- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.
- Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.
- Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.
- Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.
- Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електро-



инструмента. *Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.*

- e) Не се пресягайте. Поддържайте правилен стоеж и равновесие през цялото време. *Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. *Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.*
- g) Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. *Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.*

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a) Не претоварвайте електроинструмента. *Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*

- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва. *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*


5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ, ЗАХРАНВАН С АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

- a) Да се презарежда само със зарядно устройство, определено от производителя. *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батериен блок, може да създаде риск, когато се използва с друг батериен блок.*
- b) Да се използват електроинструменти само с батериен блок, специално предназначени за целта. *Използването на каквито и да са други батериен блок може да създаде риск от нараняване и пожар.*
- c) Когато не се използва, батериен блок да се държи далеч от други метални обекти, като кламери за хартия, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други дребни метални предмети, които могат да свържат една клемма към друга. *Свързването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да предизвика горене или пожар.*
- d) При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да изтича течност; да се избягва допир. Ако случайно се получи допир, да се промие с вода. Ако попадне течност в очите, да се потърси допълнително медицинска помощ. *Изтеклата от акумулаторната батерия течност може да предизвика възпаление или изгаряния.*

6. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) Електроинструментът да се обслужва от лице с квалификация за ремонт, като се използват само еднакви заменящи части. *Това осигурява поддържане на безопасността на електроинструмента.*

Допълнителни указания за безопасност при работа с перфоратори

 Използвайте средства за защита на слуха при работа с електроинструмента. *Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.*

- Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, доставена с машината. *Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.*



По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. Носете защитни очила.



Вземете предпазни мерки срещу вдихване на прах. Някои материали могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. Използвайте устройство за прахоотвеждане, ако е възможно присъединяването му към електроинструмента.

- Трябва да осъзнаете, че този електроинструмент винаги е в работно състояние, защото не е необходимо да бъде включен в мрежата. Винаги поставяйте прекъсвача в положение ИЗКЛЮЧЕНО, когато поставяте или сваляте батерията.
- **Дръжте електроинструмента чрез изолирани захващащи повърхности, когато се изпълнява операция, при която работният инструмент може да се допира до скрити проводници.** Работни инструменти, допиращи се до проводник под напрежение може да станат причина метални части от електроинструмента да попаднат под напрежение и това да доведе оператора до поражение от електрически ток.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенно вещество.
- Докато работите винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и поддържайте стабилно положение на тялото. Електроинструментът се направлява по-безопасно, когато го държите с две ръце.
- Преди започване на работа проверявайте с подходящ металотърсач за наличието на скрита електроинсталация, газопровод или водопровод или потърсете съдействие от съответните местни служби. Допирът на свредлото до скрита електроинсталация може да предизвика поражение от електрически ток. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Пробиването на водопровод ще предизвика повреда на собственост или поражение от електрически ток.
- Винаги поддържайте стабилно положение на тялото си. Когато работите с електроинструмента на височина, убедете се, че под вас няма никой.
- Фиксирайте обработвания детайл в менгеме или по друг подходящ начин.
- Следете инерционния момент при пускане на електроинструмента или при заклинване на свредлото. Веднага изключете електроинструмента ако свредлото блокира. Бъдете нащрек за висок реактивен момент, който може да предизвика откат. Свредлото ще блокира ако претоварите електроинструмента или ако то се заклинни в обработвания материал.
- Не докосвайте свредлото или обработвания детайл веднага след работа. Те могат да бъдат много горещи и да предизвикат изгаряне на кожата.
- Поддържайте чисто работното място. Смесването на прах от различни материали е особено опасно. Прахът от леки метали може да гори или експлодира.
- Никога не оставайте парцали, кълчища, провод-

ници или тел в близост до работното място.

- Винаги изключвайте машината преди да я оставите настрана.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.

Дори когато електроинструментът се използва по предназначение, е невъзможно да се елиминират всички остатъчни рискови фактори. Изброените по-долу опасности могат да възникнат във връзка с конструктивните особености и дизайна на електроинструмента.

- Проблеми със слуха, ако не се използват ефективни предпазни мерки.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "НАРЕДБА № 13-1971 за строително-технически правила и норми за осигуряване на безопасност при пожар". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност.

Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Допълнителна ръкохватка
2. Шийка на перфоратора
3. Втулка освобождаваща
4. Гнездо за SDS plus свредла
5. Ограничителна линия
6. Фиксатор

7. Превключвател за смяна посоката на въртене
8. Вентилационни отвори
9. Прекъсвач
10. Бутон за освобождаване на батерията
11. Превключвател на работните режими
12. Светодиоден индикатор
13. Светодиодно осветление на работната зона
14. Планка за закачане.
15. Адаптер с патронник (не се доставя с машината)
16. Зарядно устройство*
17. Акумулаторна батерия*
18. Винт

* Изобразените на фигурите или описани в инструкцията аксесоари не са включени в стандартната комплектация.

Указания за работа

Този електроинструмент се захранва единствено с постоянно напрежение, осигурявано от акумулаторна батерия.

Перфораторът е предназначен за ударно пробиване на отвори в бетон, камък, зидария и други крехки материали и за пробиване на отвори в стомана, дърво, пластмаса и др.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Батерията на електроинструмента трябва да се присъединява и отделя само при изключен прекъсвач и превключвател за смяна посоката на въртене, поставен в средно положение.
- Уверете се, че допълнителната ръкохватка е правилно поставена и надеждно затегната.

ПОСТАВЯНЕ И ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ (ФИГ. 1)

За да извадите батерията: натиснете бутона за освобождаване на батерията (10) в указаната посока (А) и я издърпайте навън от корпуса на електроинструмента (В).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги поставяйте превключвателя за смяна посоката на въртене (7) в средно положение преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. поставяне и зареждане на батерия, смяна на крайник, пренасяне, обслужване или съхраняване на електроинструмента.

За да поставите батерията: Поставете батерията в основата на електроинструмента и я плъзнете докато се чуе характерно прищракане (С). Уверете се че батерията е фиксирана добре.

СВЕТОДИОДЕН ИНДИКАТОР

Светодиодният индикатор (12) отчита степента на зареждане на батерията; Индикацията действа за около 5s при натиснат спусък на прекъсвача (9). Когато капацитетът на

батерията е под 20%, индикацията действа винаги, когато спусъкът на прекъсвача е натиснат.

	Капацитет на батерията: 60 - 100%
	Капацитет на батерията: 30 - 60%
	Капацитет на батерията: < 30%
	Капацитет на батерията: < 20%. Необходимо е батерията да бъде заредена.
	Проблем с батерията. Индикацията се активира при натиснат спусък на прекъсвача. Показва едно от следните състояния на батерията: <ul style="list-style-type: none"> • Разредена батерия ► Необходимо е батерията да бъде заредена; • Задействана температурна защита ► Необходимо е батерията да се охлади преди да започнете работа отново; • Повредена батерия или неразпозната батерия ► Необходимо е батерията да бъде заменена.

СВЕТОДИОДНО ОСВЕТЛЕНИЕ НА РАБОТНАТА ЗОНА

Електроинструментът е снабден със светодиодно осветление (13) за повишаване осветеността на работната зона при работа в слабо осветени места. Включването на светодиодното осветление става с натискане на спусъка на прекъсвача (9). Светодиодното осветление на работната зона се изключва автоматично около 5 секунди след отпускане на спусъка на прекъсвача (9).

При прекомерно претоварване на електроинструмента електронното управление може да изключи машината за да я защити. Защитния режим се индикира с мигане на осветителния диод (13). След повторно включване електроинструментът може отново да бъде използван съобразно предназначението си.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Кратковременно задействане

Пускане: прекъсвач (9) се натиска. (Фиг. 2)

Спиране: прекъсвач (9) се отпуска.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При ниски температури около и под 0°C (32°F) или ако електроинструментът не е работил дълго време (бил е съхраняван в склад /магазин/дом), е възможно при пускането да няма ударно действие, тъй като смазката се е състила. В този случай включете и оставете електроинструмента да работи около 1,5 минути на празен ход, за да загрее. Така се подобрява смазването и удължава живота на електроинструмента.

БЕЗСТЕПЕННО ЕЛЕКТРОННО РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ

Леко натискане на прекъсвача (9) предизвиква за действие на перфоратора на ниски обороти, които плавно се увеличават до максимални с увеличаване на натиска върху прекъсвача до достигане на крайно положение.

СМЯНА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ (Фиг.3)

Преди да започнете работа в режими пробиване или ударно пробиване, винаги проверявайте посоката на въртене.

Крайно ляво положение на превключвателя (7) означава въртене по посока на часовниковата стрелка, а крайно дясно - обратна на нея.

При натиск върху прекъсвача (9) превключвателят (7) не може да бъде задействан.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Смяна на посоката на въртене става само в покой на перфоратора. В противен случай може да предизвика повреда на двигателя.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТНИТЕ РЕЖИМИ

Превключването на работните режими да се извършва при изключена машина.

Превключвателят на работните режими (11) се завърта до желаното положение при натиснат фиксатор (6).

- **Пробиване (Фиг.4)** - пробиване на отвори в метал, дърво, пластмаса и др
- **Ударно пробиване (Фиг.5)** - пробиване на отвори в бетон, камък и др.
- **Чук (Фиг.6)** - дълбаене на канали и къртене в бетон, зидария и др.
- **Настройване положението на длетото (Фиг.7)** - за удобство при работа, длетото се поставя в желаното положение и се фиксира.

ПОСТАВЯНЕ НА ИНСТРУМЕНТ СЪС SDS-PLUS ОПАШКА

Почистете и смажете опашката на инструмента преди поставянето му в гнездото! (Фиг.8)

Инструментът се подвежда в гнездото (4), като се следи шлиците на гнездото да влязат в каналите на опашката, след което се притиска навътре, докато се чуе отчетливо шракване. (Фиг. 9)

За да се сваля инструмента, втулка освобождаваща (3) се изтегля назад, след което инструментът се изважда. (Фиг.10)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте свредла с диаметър, по-голям от указания, тъй като ще претоварите електроинструмента.

ПОСТАВЯНЕ И ЗАТЯГАНЕ НА СВРЕДЛО С ЦИЛИНДРИЧНА ОПАШКА В ПАТРОННИК

Адаптерът с патронник (15) се поставя в гнездото (4) по начина, описан по-горе. В тази конфигурация перфораторът може да работи в режим "пробиване". Превключвателят на работните режими (11) се поставя в положение „пробиване“ (Фиг.4).

При машини с патронник с ключ

Посредством завъртане на короната на патронника в посока на часовниковата стрелка или обратно, челюстите му се придвижват до положение, позволяващо опашката на свредлото да влезе между тях. Чрез завъртане на короната на патронника в посока на часовниковата стрелка, челюстите затягат опашката на свредлото. Със специалния ключ свредлото се фиксира окончателно в патронника, който равномерно се затяга в трите отвора.

При машини с бързостягащ патронник

Задържа се задната корона и се завърта предната корона докато патронникът се разтвори достатъчно, за да се постави свредлото. След това се затяга с ръка предната корона, при което се чува отчетлив звук.

СМЯНА НА ПОЗИЦИЯТА НА ДЛЕТОТО

Инструментът се поставя в гнездото както е описано в точка "Поставяне на инструмент със SDS-Plus опашка".

Превключвателят на работните режими (11) се завърта в положение «Настройване положението на длетото» (Фиг.7).

Инструментът се завърта с ръка до желаното положение (Фиг.11).

Превключвателят на работните режими (11) се завърта в положение «чук» (Фиг.6), след което инструментът се завърта леко с ръка наляво-надясно докато се заключи.

По-голяма дълготрайност на перфоратора и висока производителност могат да се постигнат само с добре заточени инструменти за къртене и дълбаене.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При работа с длето, превключвателят (11) трябва да бъде винаги в положение «чук»!

ОТВИВАНЕ И ЗАВИВАНЕ НА БОЛТОВЕ, ВИНТОВЕ И ГАЙКИ

В патронника (15) се затяга по гореописания начин, съответното приспособление за завиване, респективно за отвиване на болтове, гайки или винтове. Превключвателят (11) на работните режими се поставя в положение «пробиване» (Фиг.4). С превключвателя (7) за смяна на посоката на въртене се избира операция отвиване или завиване. Операцията се извършват само при ниски обороти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При завиване на дълги болтове и винтове има опасност от изплъзване на перфоратора!

ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА

Използвайте винаги допълнителната ръкохватка. Разхлабете ръкохватката като я развиете наляво. Завъртете ръкохватката в най-удобната за работа позиция след което добре я затегнете. Не носете машината за допълнителната ръкохватка, когато тя е разхлабена. Посредством ограничителна линия (5) може да се фиксира дълбочината на пробиваните отвори. Ограничителната линия (5) се фиксира с винта (18).

ПЛАНКА ЗА ЗАКАЧАНЕ

Перфораторът може да бъде закачен чрез карабинер (не се доставя с машината) с диаметър до 8мм за планката (14).

ОГРАНИЧАВАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Предпазният съединител на машината ограничава въртящия момент. При задействане на предпазния съединител се прекъсва задвижването на вретеното и работният инструмент (свредло) спира да се върти. Машината трябва веднага да се изключи, за да се предотврати преждевременно износване.

ПРЕПОРЪКИ ПРИ РАБОТА

Прилагайте умерен натиск при пробиване в бетон (приблизително 80-100N). Големият натиск не повишава производителността при пробиване и води до намаляване живота на машината.

От време на време изваждайте свредлото от отвора, за да се отстрани праха.

Да се следи степента на затъпяване на свредлото и да се сменя, когато се забележи значително спадане на производителността.

В крайно дясно положение на превключвателя (7) да не се работи в режим «ударно пробиване» и в режим «чук».

При работа в режим «чук» (дълбаене, къртене) и в режим «ударно пробиване» в зависимост от материала е възможно в някои случаи силата на удара да намалее. За възстановяване на максималната сила на удара е необходимо да се намалят оборотите на машината посредством намаляване на натиска върху спусъка на прекъсвача (9), до появата на устойчив удар.

При пробиване в метал на отвор с голям диаметър, предварително пробийте отвор с по-малък диаметър.

Оптималният обхват при пробиване в бетон със спирални свредла е посочен в таблицата с технически данни по-горе.

Перфораторът е подходящ за лека обработка с длето. По-голяма дълготрайност на перфоратора и висока производителност могат да се осигурят само със заточени инструменти за дълбаене (длета).

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте батерията преди всякаква проверка или поддръжка.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлябил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори.

Редовно проверявайте дали във вентилационната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събрания се прах. За да предпазите очите си, по време на почистването носете защитни очила.

Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за миене.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането трябва да се извършват в оторизираните сервиси на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.



1707R01

